PN-ABS-060
89961

A SYSTEM AND IMPLEMENTATION SCHEDULE FOR SIMPLIFYING BUSINESS REGISTRATIONS IN CHAD

September 1992

Author: Benjamin H. Hardy
Project Name: Private Sector Roundtable
Project No. 677-0060
Appropriation: 7211-121014
AID Project Office PRE/SMIE (Catherine Gordon)
AID Office funding the delivery order: USAID/Chad

Contents

		Page No.
Summary and Recommendations		iii
I.	Background and Introduction	1
	Project Statement of Work Institutions available for carrying out the project Government/business relationships in Chad	
II.	Existing System for Registering a New Business	4
	Legislative and regulatory framework Procedures Tax and revenue aspects	
III.	Developing a New System and Implementation Schedule	12
	Draft decree on establishing a private enterprise; administration of a *guichet unique* Draft ordinance concerning the status of economic operators Evolution of system design Implementation schedule	
IV.	Follow-up Activities for USAID/Chad	17
	Additional simplifications and cost reductions Future roles for the CTA and HCM Privatizing the *Chambre Consulaire*	
V.	Broader Issues	19
	Reorienting private economic operators toward competition Reorienting public administration toward public service	
List of Appendices		22
Appendices		24

Summary

In order to promote private enterprise and free markets, USAID/Chad and the Government of Chad (GOC) are working with private economic operators to improve the country's business environment. To that end, USAID contracted with the University of Maryland's IRIS Center to provide technical assistance toward simplifying GOC business registration procedures, including a schedule for implementing reforms. This report describes work carried out under the contract and provides follow-up recommendations to USAID/Chad.

Fortunately, the GOC created a *Cellule Technique d'Appui* (CTA, technical support unit) to advise an *Haut Comité Ministériel* (HCM, interministerial committee) on business environment improvements that the government can promulgate prior to a Donor Roundtable on the private sector scheduled for late 1992. The CTA membership comprises both government officials and private business operators, who have developed considerable rapport despite traditional mutual distrust, a distrust arising in part from Chad's chaotic political history since independence. Under able leadership, the CTA is able to confront complex issues involving conflicts among its members' interests, yet concrete recommendations for policy change emerge from its debates.

The CTA has reviewed numerous reform proposals arising from a 1991 seminar on promoting the private sector, including one on simplifying business registration procedures, and formulated recommendations to the HCM. Although the HCM accepted most CTA recommendations submitted thus far, the IRIS consultant left Chad before the CTA had time to propose those dealing specifically with business registration. However, if the CTA recommendations are adopted and, more importantly, enacted, the project objectives will be achieved, and in consequence the GOC will meet a condition precedent under its Agricultural Marketing and Technology Transfer Agreement with USAID.

The existing business registration procedure is complex, time consuming, and expensive. It is governed by a set of laws and regulations of which the key element is *Ordonnance* 006 of 12 April 1984. [Copies of all documents, including draft proposals for simplification, are included in the appendices.] This ordinance establishes a dozen obligations, notably an administrative authorization from the Ministry of Commerce, that entrepreneurs must fulfill in order to register a firm. Many of the requirements are beyond the knowledge or interest of small traders, artisans, and sellers of services who operate in the traditional sector of the economy; as a consequence, few firms register, and revenues from the various taxes and fees imposed are insignificant compared to total budgetary receipts. The system probably prevents new business formation; certainly it makes formal registration and formal sector operation unattractive even to literate entrepreneurs familiar with modern business practices.

At the project's outset the IRIS consultant believed the best reform would be to create a *guichet unique* (a one-stop office) whose staff would represent business operators in meeting existing requirements. To generate discussion among CTA members, he quickly prepared a draft decree authorizing such an office. Upon hearing from CTA members that existing law and regulation on

private sector activity, in particular *Ordonnance* 006, were inadequate and ill-adapted to the social and economic realities of Chad, he also prepared a draft ordinance on private sector operators, private enterprise, and Chad's two distinct economic sectors, the modern (formal) and traditional (informal). These drafts became the basis for CTA discussions of business registration reform. Government officials and several private sector members of the CTA favored the *guichet unique*, but there was considerable debate about its location in the *Chambre Consulaire*, a GOC agency slated to be "privatized" and reconstituted as a *Chambre de Commerce*.

In the meantime, however, it became apparent to the IRIS consultant that a one-stop office would suffer serious shortcomings. Moreover, a private sector CTA member recommended a more direct step toward simplifying registration procedure: abolish the administrative authorization required by the Ministry of Commerce, plus a number of the related obligations imposed under Ordonnance 006. This would leave enrollment on the Register of Commerce maintained at the Ministry of Justice as the one-stop registration procedure needed, yet eliminate many steps and reduce costs. When the Ministry of Commerce representative on the CTA reported that Ordonnance 006 had been instituted to deal with emergency conditions [now abated] following the worst phase of Chad's civil war, the CTA decided it should recommend the following to the HCM:

1) Abolish the Ministry of Commerce's administrative authorization;

2) Abolish the fee in the amount of one percent of capital charged in connection with the administrative authorization;

3) Announce that the *Chambre Consulaire* is free to establish, at its convenience, a service office (*guichet unique* or *cellule de formalités*) for the purpose of informing and representing private economic operators who wish to register their new businesses with the GOC.

At the project's expiration, the HCM would was expected to adopt these recommendations. If the GOC implements them, a simplified procedure for registering new businesses will be in place, its implementation schedule completed at one stroke. Abolishment of the administrative authorization and its implementing regulations will make the *Registre de Commerce* once again a one-stop office for registering new enterprises, while elimination of the attendant capital levy would substantially reduce costs of registration for commercial firms.

With respect to recognition in Chadian law of a distinction between the formal and informal sectors, the CTA decided to hold the ideas for further discussion, inasmuch as any step giving the GOC new access to informal sector operators might work to the latter's disadvantage; observers in the donor community had expressed similar reservations.

4

IRIS Consultant Recommendations;

1) By the time this report appears in final form, the project goals may well be achieved. If not, USAID should pursue GOC implementation of the three CTA recommendations. In all probability, this will suffice to simplify new business registration. Should problems arise, the option of creating a *guichet unique* will still be available.

There are several areas for follow-up in which USAID discussions with the GOC and perhaps conditions precedent in future agreements can produce useful policy changes:

2) Abrogate *Ordonnance 006* and all its implementing regulations. A new ordinance can offer broader definitions of private enterprise and private economic operators, in effect constituting a bill of rights and obligations.

3) The GOC should recognize, in law, a legitimate traditional sector. This will allow the GOC to exempt certain operators from obligations they would never honor anyway. Writing laws and regulations that pretend there is no traditional economy in Chad defies common sense.

4) The cost of creating a modern sector corporation can be cut by eliminating, phasing out, or reducing the 3 percent *droit d'enregistrement* at the directorate of registration, Ministry of Finance.

5) New businesses should be given an extended deadline for paying the *patente.*

6) The CTA should continue to operate after the upcoming Donor Roundtable.

7) Privatization of the *Chambre Consulaire* should proceed. [This should be primarily a French aid mission matter, but USAID can perhaps add weight to the push for reform.]

8) USAID can help reorient private sector operators toward competition. At present, they want the government to give them more latitude, but too many yearn for the good old days of government controls that produced monopoly rents for privileged firms.

9) The GOC should revise the draft ordinance and decree on *groupements et cooperatives* to legitimize such organizations without imposing so much structure and control.

10) Donors should persuade the GOC to rescind the decree (No. 433, 22 August 1992) empowering the Interministerial Committee to Combat Fraud to send its Mixed Brigade of economic police into private firms to seize records and confiscate goods. A more balanced approach will help avoid new conflict and deeper distrust between government and business.

11) As part of its study of the Chadian customs service and of customs fraud, USAID should recommend setting a threshold limit (in the neighborhood of CFA francs 100,000, but perhaps larger for agricultural trade) below which all tariffs and prohibitions are waived, with the exception of those affecting national security and public health and safety.

5

I. Background and Introduction

A. Project Statement of Work

In order to achieve its objective of promoting private enterprise and free markets as means toward economic development, USAID/Chad supports a number of efforts to improve social, political, legal, and administrative conditions that affect private business activity in Chad. Working with USAID and other donors, the Government of Chad (GOC) has undertaken a number of steps to communicate with private economic operators, identify conditions that need improvement, consider remedies, and obtain resources to facilitate reforms. In the latter context, it has announced plans for a Donor Roundtable on the private sector in order to present GOC economic policies, strategies, and priorities and to review donor programs and projects in the private sector. As of this writing, the GOC hopes to hold the Roundtable before the end of 1992.

As part of its support of the Donor Roundtable, USAID programmed resources under a contract with the University of Maryland's IRIS (Institutional Reform and the Informal Sector) Center to support the Roundtable itself and to provide private sector strengthening and supportive studies in advance of the meeting. The present study, which focuses on business registration procedures, is one of these studies; it was carried out in N'Djaména from August 12 to September 5, 1992.

The Statement of Work (Delivery Order No. 02 ANE-0015-B-02-1019-00) governing design and scheduling of a simplified business registration system reads as follows:

> The purpose of this technical assistance activity is to commence implementation of a simplified business registration system. IRIS will study the current registration process, along with existing recommendations for its simplification. Working with the private sector representatives selected, IRIS will design and put into scheduled format the available recommended simplification process.
>
> This process and schedule will be vetted with the appropriate GOC officials, and the GOC office responsible for implementation will be identified for follow-on monitoring by the private sector and the donor community.
>
> This study/activity will also require that IRIS introduce analyticai and advocacy skills to the private sector (perhaps the Patronat or Chamber of Commerce, or others). These private sector representatives will be encouraged to oversee implementation of this registration simplification endeavor to a satisfactory conclusion. The reforms to be designed should be based upon an assessment of compliance costs to entrepreneurs and to the public sector. Public sector implementation of reforms should promote economic activity in the formal sector, and will be an important test of GOC willingness to actually promote private sector activity.

B. Institutions available for carrying out the project

The design and implementation process described in the report that follows is intended to carry out the spirit and letter of the Statement of Work. The current registration process is described in detail, bearing in mind the recommendation for its simplification contained in the *Actes du Seminaire National sur la Promotion du Secteur Privé*, issued following the seminar that took place in May and June 1991. The recommendation reads (pp. 16, 17, IRIS contractor's translation):

> The seminar recommends. . . the easing and simplification of administrative procedures for the registration of enterprises in order to favor the entry of the informal sector into a legal framework.

This language is similar to that embodied in the Agricultural Marketing and Technology Transfer agreement signed by USAID/Chad and the GOC, one condition precedent of which requires

> (e)vidence. . . that business registration procedures have been revised so that registration can be accomplished through a one-step application, at one convenient office, at a price lower than the current practice.

The due date for meeting this condition is October 31, 1993.

After the Statement of Work was prepared, the GOC created institutions intended to help realize recommendations issuing from the seminar: the anticipated Donor Roundtable was announced, and two committees were appointed to implement as many of the recommendations as feasible (policy issues and time constraints permitting) prior to the Roundtable. One of these, the technical support committee (*Cellule Technique d'Appui*, or CTA), included both private sector representatives and officials of ministries involved in economic policy, while the other, comprising ministers having economic policy responsibilities (*Haut Comité Ministériel*, or HCM), was vested with authority to approve or disapprove of actions proposed by the CTA and to put forward these and/or other measures for GOC implementation.

The convenient availability of the CTA, plus its dynamic approach to pursuing policy improvements affecting the private sector, made it a logical place to work with private sector representatives, recommend a simplification process, and commence the vetting process with GOC officials. By the conclusion of the project, both private sector representatives and GOC officials serving on the CTA appeared committed to overseeing the registration simplification endeavor and pursuing it to a satisfactory conclusion.

C. Government/business relationships in Chad

The free exchange of ideas and the obvious willingness of CTA members to be persuaded by their colleagues' arguments were remarkable given the social, political, and economic environment of Chad, a country where government and business relationships have often involved intense conflict; they have been and still are grounded in mutual distrust. Owing to the influence of legal and administrative principles introduced into Chad during the colonial period and accentuated by postindependence efforts to centralize political control, the prevailing inclination of public

employees has been to take over or subject to stringent regulation as many aspects of private economic activity as possible.

For their part, private economic operators (a term of fairly recent coinage that has come to include merchants, manufacturers, artisans, and providers of services, including some professionals) have had as behavior models not only modern European equivalents, but perhaps more lastingly the examples of traditional African merchants engaged in local and regional trade, largely in agropastoral products but also in a variety of manufactures, the latter primarily imported from overseas or from neighboring African countries. The entrepreneurial tradition in Chad, as in other Sahelian countries, emphasizes (a) trade rather than production, (b) restraint of competition through monopolies of information, sources, and distribution, and (c) short-term turnover of investment for maximum gain in a high risk environment.

As a result, interaction between state and private economic operators, stressful under the best of conditions, has at times become a contest of repression and extortion versus exploitation and greed.

The history of Chad, especially that since independence, presents a social and political environment deformed and at times severely damaged by war. Violence, both organized and casual, has been acute at times and still erupts occasionally. Although today civil peace and the rule of law exist in principle, they remain constantly at risk of interruption or subversion.

After nearly three decades of civil conflict, it is unsurprising that Chad lacks traditions and institutions for effective governance. The current political leaders came to power by force of arms; they differ from their ousted predecessors mainly in the ethnic subgroups to which they owe their traditional loyalties. These warriors form a class distinct from the career military and civil services that formally comprise the national administration. The lack of a constitutional basis for the government and the postponement of a national convention to devise one preclude any reciprocal relationship between governors and the governed, and hence prevent the leaders from attaining popular legitimacy.

Moreover, a general climate of lawlessness as well as unfamiliarity with and lack of respect for legal processes on the part of agents of the state (in particular, young, poorly educated, and ill-disciplined soldiers from remote regions) pose a recurrent threat to the orderly processes upon which economic development depends. In the absence of a strong and independent judiciary, economic operators have limited means to gain redress from arbitrary rule and confiscatory taxation. Business risk is extraordinarily high, requiring costly measures to ameliorate it and very high rates of return in order to offset it.

So many relationships between polity and economy, government and business are distorted that no one reform or improvement can hope to correct the situation, or even to operate unimpeded, in the absence of a network of corrective measures applied to a host of related institutions and activities. With respect to improving conditions for private enterprise, therefore, every step must take place in the context of other reforms, none of which is yet fully implemented or reliable. The problem with respect to simplification of business registration procedures--in itself a limited and tightly focused task--thus involves the question of where to begin and how far to go in treating ancillary problems.

During the course of the project more than one observer predicted that the simplification process is foredoomed, a wasted effort because few of the conditions necessary and sufficient for its successful implementation are in place. However, bearing in mind that behavior will be hard to change, it seems self-evident that without a conceptual framework and some concrete steps (e.g., coherent changes in laws and regulations), there is no standard against which behavior can be judged and altered. The choice in this project, therefore, has been to focus on structures and leave behavioral changes as necessary tasks for the future, if possible for the near term.

II. Existing system for registering a new business

Key aspects of the business registration system include (A) the legislative and regulatory framework, (B) the procedures to be followed in meeting GOC requirements, and (C) the taxes and fees associated with registration. Private economic operators have complained of the complexity of the regulatory framework, the amount of time consumed in the process, and the prohibitive cost of the tax burden, which hits the new enterprise even before it commences operations. Therefore, each of these aspects needs reform if business registration is to be simplified. The problems associated with each are discussed below.

A. Legislative and regulatory framework

There are eight basic laws and regulations governing business registration (photocopies of the texts are available at Appendix A of this report):

1. *Ordonnance* No. 006/PR/84 *Portant Statut des Commerçants*; 12 April 1984.

An *Ordonnance* is issued jointly by the President of Chad and his appointed Council of Ministers. In the frequent absence of a constitutional framework, Chad's governments have acted as a kind of combined legislative and executive branch, issuing ordinances with the force of law.

Ordonnance 006, a key document affecting conduct of all private enterprise in Chad, requires that every *commerçant* (although the word means "merchant," the documentation implementing the ordinance interprets it to include virtually every private economic operator) obtain an administrative authorization from the Ministry of Commerce and meet a number of other obligations (listed below) prerequisite to engaging in business. In principle, this means that prior to opening a new enterprise, any entrepreneur is required to meet whatever requirements may be established by the Ministry of Commerce, other GOC ministries, or other GOC institutions. It was adopted by the Council of Ministers and signed into law by President Hissène Habré on April 12, 1984. [According to remarks at the CTA session of September 3, 1992 by the secretary general, Ministry of Commerce, this measure was adopted shortly after the worst phase of the civil war, at a time when new controls were thought to be needed because business activity had gone unregulated during the breakdown of civil order.]

The ordinance declares that anyone may engage in commerce in Chad, subject to conditions, among them that government employees, certain convicted felons, non-rehabilitated bankrupts, most minors, and the mentally handicapped are forbidden to do so; certain business practices are also proscribed, including those contrary to public morality or health, or those intended to create monopoly (absent specific authorization such as that given state-owned firms). Certain specialties (pharmaceuticals, etc.) require professional certification. Foreign *commerçants* must be permanent residents of Chad and must meet other conditions in order to obtain an additional identification card, in effect yet another administrative authorization.

The document defines *commerçants* as those who make acts of commerce their habitual profession, and establishes categories of activity:

fournisseurs (purveyors)
importateurs/exportateurs grossistes (import/export wholesalers)
grossistes (wholesalers)
demi-grossistes (distributors)
détaillants (retailers)
petits détaillants (small retailers)

Although the wording appears to refer solely to merchants, the category of *fournisseurs* comprises all producers, identified in subsequent regulation as industrialists and artisans.

The obligations section (Chapter IV) lists twelve prerequisites to becoming a *commerçant*:

1. Obtain the administrative authorization at the Ministry of Commerce:

2. Register the firm's statutes, if any, with the directorate of registration of the Ministry of Finance;

3. Open an account at an authorized bank;

4. Enroll the firm on the Register of Commerce at the Ministry of Justice;

5. Publish a legal notice:

6. Register the firm at the directorate of taxes, Ministry of Finance;

7. If the firm has employees, register as an employer at the national labor office and at the social security office;

8. Register at the Statistical Office;

9. Maintain accounting records, specifically a journal and inventories;

10. Keep accounting records and correspondence for ten years;

11. If married to a government employee, notify the employee's superiors;

12. If a foreigner, obtain a foreigner's permit to engage in commerce.

In exchange for these obligations, economic operators are entitled to whatever rights are specifically recognized in legislation and regulation in force. By contrast, the ordinance contains a source list of sanctions against violation of sundry laws and regulations (commercial code, tariff and tax codes, law on prices, investments, and economic infractions, foreign exchange regulations, insurance regulations, etc.).

2. *Loi No. 20/67 Portant création d'une carte d'étranger commerçant, industriel et artisan*; 9 June 1967.

3. *Décret No. 168/PR/MEC/84 Portant application de la loi No. 20/67 relative a la création d'une carte d'Etranger commerçant, industriel ou artisanal*; 12 April 1984.

Loi 20/67 dates from the period following Chad's independence when legislation was still enacted by the national assembly; it enjoins all foreigners except those holding a special permit from engaging in economic activity. An ad hoc interministerial committee, created to evaluate each applicant, can deny the permit without citing specific grounds. The permit limits the type and scope of economic activity authorized; exceeding the limitations is grounds for revocation. Foreigners resident in Chad for ten years or more can apply for privileges equivalent to those enjoyed by Chadians, and their permits may be amended to reflect these privileges, assuming the relevant taxes and fees have been paid.

The accompanying *Décret* replaces an earlier version; issued more than sixteen years after the law but simultaneously with *Ordonnance* 006 (see above), it is intended to guide implementation of *Loi* 20/67, and states that certain economic activities may be forbidden to foreigners. Applicants for the permit must furnish multiple copies of a

Letter of request;
Permanent resident's card;
Birth certificate;
Judicial report from country of origin;
Medical certificate;
Bank references.

The permit is valid for three years, but it can be renewed if the holder has paid his taxes and fees.

4. *Note de Service 001/MCI/SE/DG/DIC Relative aux autorisations administratives d'exercice industriel et artisanal*; 03 February 1988.

This service announcement was issued by the directorate of industry and cooperatives, Ministry of Commerce, and covers only industrial and artisanal activities; the directorate of commerce has issued its own service announcement (see next document) affecting merchants. In the Note de Service, the director of industry and cooperatives informed all industrialists and artisans that henceforth any request for the Ministry of Commerce's administrative authorization would have to be filed on an application form accompanied by the following documents:

Draft statutes of the enterprise;
Detailed program of investment, including funding sources;
Employment plans, including training program;
A complete list of activities to be undertaken in Chad.

The *Note de Service* mentions no fees and applies to all industrialists and artisans. [According to the director of industry and cooperatives, however, his office in practice requires that each applicant buy a CFA francs 3000 tax stamp and pay CFA francs 5000 for a Treasury quittance as a kind of service fee; moreover, the documentary requirements are only enforced with respect to corporations (*Sociétés*), a realistic approach inasmuch as 75 percent of Chad's population is illiterate].

5. *Note de Service 045/MCI/SE/DG/DC/DCI*; 24 January 1990.

This service announcement was issued by the directorate of commerce; it is equivalent to the one just described, but is addressed to merchants. The announcement requires all applicants for the administrative authorization to provide the following documents:

For Chadian nationals:

A judicial certificate less than three months old;
A medical certificate less than three months old.

For foreign nationals:

A copy of the residence permit;
A medical certificate less than three months old;
A judicial certificate less than three months old.

These documents appear relevant to the requirements listed in *Ordonnance* 006, which prohibits certain convicted felons, persons of unsound mind, and nonresident aliens from engaging in economic activity in Chad.

6. *Arrêté 011/MCI/SE/DC/89 . . . fixant le droit d'obtention d'une autorisation administrative d'exercice commercial, industriel et artisanal*; 5 July 1989.

An *arrêté* is a regulatory document issued under authority of a single minister, in this case the Minister of Commerce.

Arrêté 011 modifies an earlier version (dating from 1986) that created a fee for obtaining the administrative authorization of private business activity required under *Ordonnance 006*. *Arrêté 011* stipulates that, in conformity with *Ordonnance 006*, every *commerçant* must be enrolled on the central registry maintained by the Ministry of Commerce. [*Ordonnance 006* makes no reference to any such registry, but rather cites a longstanding requirement of the Ministry of Justice.] In passing, the *Arrêté* defines *Ordonnance 006*'s Category A *commerçants* (*fournisseurs*) as industrialists and artisans, and says they will be subject to subsequent regulation. It then establishes a minimum

level of capital for each of the remaining commercial categories (B through F) and fixes a fee of one percent of the minimum capital, plus a tax stamp of CFA francs 3000 as a prerequisite for obtaining the administrative authorization.

7. *Memento Enregistrement et Timbre (C.G.I. Article 234 à 634)* issued by the directorate of registration, Ministry of Finance, which establishes a *droit de l'enregistrement "cash" pour les actes constatant un apport en Société*; no date, but issued in 1989.

This memorandum fixes the rate (3 percent of the firm's capital) at which the directorate of registration, Ministry of Finance charges new firms to record their articles of incorporation.

8. *Arrêté No. 05/MEC/SE/DG/DC/DCI/86 habilitant les préfets à délivrer les autorisations administratives d'exercice commercial, industriel et artisanal*; 12 March 1986.

This *arrêté* of the Ministry of Commerce simply empowers *préfets*, who are the central government's executive appointees at the regional level (roughly equivalent to governors of provinces or states), to issue administrative authorizations to engage in private business. Presumably the intent is to enable economic operators to establish and register a business without traveling to N'Djaména. In practice, however, the tasks of meeting other legal and administrative requirements necessitate a trip to the capital, assuming, of course, that the economic operator bothers to obtain the administrative authorization and to pay taxes, social security, and other fiscal obligations to the central government.

B. Procedures

The documents establish the government's requirements and in some cases indicate the procedures to be followed, but the specific steps are not clearly defined. Several descriptions of procedure exist, including an official statement and reports by private operators (see Appendix B), but there is no detailed explanation of how the GOC processes requests for administrative authorizations or how it reaches decisions to grant or deny the authorization.

There is also no agreement between the government and private economic operators about how complex the task is and how long it takes; whereas officials of the Ministry of Commerce argue that it rarely takes more than fifteen days, economic operators respond that frequently it can take more than a year. Much of the delay appears to arise from the time it takes to obtain required documents (health certificate, etc.) as well as repeated review of such documents once they are submitted in connection with the authorization request.

The GOC's perspective. An official description of procedures was provided to participants at the 1991 national seminar on promoting the private sector. The chief of the division of internal commerce at the Ministry of Commerce, M. Vissia Bouranga, described the application and the documents needed to obtain administrative authorization to engage either in commerce or in industrial/artisanal production. Among his main points are statements that for commercial operations,

- the authorization is a prerequisite to opening a firm;
- the applicant must make written request, attaching the required documents;

- foreigners seeking to establish corporations must include Chadian investors holding at least 15 percent of the shares.

[Efforts during the project to obtain documentation to support the 15 percent domestic shareholding requirement were unsuccessful.]

The written request and relevant documents are addressed to the director of commerce, who transmits them to his technical services (i.e., the division of internal commerce and the service for control of administrative formalities) for study; these in turn call in the applicant and have him complete an information questionnaire, which must be reviewed and approved by the two technical services. The director of commerce then sends the file to the secretary general of the Ministry of Commerce, who is authorized to issue or deny the administrative authorization. The file then returns to the technical services, which inform the applicant of the decision; if the decision is favorable, the applicant receives a statement indicating the amount of the authorization fee. [The fee can be substantial; see the section on tax and revenue aspects, below.] When he presents his receipt from the Treasury as proof of payment, along with two identity photos, he receives the administrative authorization issued by the ministry's director general.

With respect to industrial or artisanal activities, the procedure is similar: submission of medical and judicial certificates along with a written request indicating whether the business is already in operation. If the approval of the director of industry and cooperatives is needed, the operator is called in to complete an information questionnaire and provide the documents called for in *Note de Service 001* of 1988 (see above), in which case the file is reviewed by (1) the chief of the industrial promotion service, (2) the chief of the industrial planning and promotion division, (3) the director of industry and cooperatives, and (4) the director general of commerce and industry. [In an interview with officials of USAID, the current director of industry and cooperatives stated that this procedure is required only of applicants planning to establish corporations.] If all reviews are favorable, the applicant submits two identity photos and pays a nominal fee to receive his administrative authorization certificate, at which point any provisional authorization expires. [Provisional authorization is not further explained, nor is it mentioned in any documentation.]

<u>Private economic operators' perspectives</u>. The procedure for obtaining administrative authorization, cumbersome in itself, is only part of the story. Additional steps have been described by USAID Consultant Hilde Yumiseva and by the staff of VITA (see Appendix B). These two reports vary in details, perhaps because of the two-year interval between them. Yumiseva obtained her data by hypothesizing a new agricultural products marketing business with a capital of CFA francs 20 million, and by visiting various GOC offices in order to learn how to obtain the needed approvals. She found that administrative authorization and related fees and taxes would absorb more than 10 percent of her fictional corporation's capital before it could begin operations.

The VITA information sheet shows the steps and charges for various enterprises, including steps in connection with obtaining title to real property, an element important to some new firms, but not essential to the business registration process. Both reports list the steps necessary to register a new firm at the Ministry of Justice, and Yumiseva describes those necessary at the Ministry of Finance.

C. Tax and revenue aspects

Most costs associated with registering a new business are taxes imposed in order to generate fiscal revenues, although several are called service fees. Because documents are involved, there are several charges for tax stamps, but these are in the range of only CFA francs 900 to 4000; however, where a tax stamp must be affixed to each page of a document, the charges can become significant. Among other taxes listed by Yumiseva, three loom large:

(1) the *droit d'obtention* for the administrative authorization;
(2) the *droit d'enregistrement* on the articles of incorporation;
(3) the *patente*, or business license tax.

The amounts involved appear large enough to cause private economic operators to doubt whether operating in the modern, formal sector of the economy is worthwhile. Although these taxes may not have prevented the creation of new enterprises, they have probably discouraged formal registrations. As a result, aggregate revenue collections in each of the three categories are low; although precise data are lacking, the figures to be cited below indicate the relative lack of importance of these taxes to Chad's national budget. (Fiscal receipts for 1992 were budgeted at slightly more than CFA francs 30 billion, roughly $120 million.)

(1) The *droit d'obtention* was created at the Ministry of Commerce and appears to be collected there; and actual disposition of the funds is unclear. The tax is aimed specifically at merchants, industrial and artisanal activity being exempt, and especially at large-scale operators. It is noteworthy that the minimum capital level for a given type of commercial activity has no bearing upon the new enterprise's actual capital; rather, it is imputed to any firm intending to engage in a given category of trade, as a basis for collecting the fee. According to information provided by the Ministry of Commerce, 85 percent of the fee is supposed to be paid over to the Treasury, with the Ministry of Commerce retaining the balance as a kind of service fee; data are not available for comparing collections with transfers to the Treasury. Several Chadian sources maintained that for various reasons the fee is illegal: for example, that it contravenes provisions of the investment code and the tax code; or again, that a tax or fee may only be imposed by ordinance, never an arrêté.

The amounts collected by the directorate of commerce, Ministry of Commerce, reflect the reluctance of private economic operators to expose themselves to the administrative authorization fee. Professor Madjimbaye of the faculty of law and management at the University of Chad, who did consulting work for the IRIS project through the *Bureau des Etudes et Conseils* consulting group, visited the directorate to compile figures on merchant registrations and estimated the resulting fees paid from 1989 through August 1992 (see Appendix C). The sums for all categories are as follows:

1989:	CFA	francs	26.02	million
1990:	"	"	12.26	"
1991:	"	"	17.81	"
1992:	"	"	5.05	"

The total for the period is CFA francs 61.14 million; using an exchange rate of $1.00 = CFA francs 275 as a rough average for the period, this yields total revenue to the GOC of about $222,000, or $55,500 a year. Given the repressive effect of the fee, the revenues gained seem scarcely worth the damage done to new mercantile enterprise formation, or at least to registration.

[Professor Madjimbaye also calculated fee revenues collected at the directorate of industry and cooperatives, Ministry of Commerce, for the same period. Owing to the much lower fees charged there, revenues totaled only CFA francs 2.235 million (roughly $9000, or $2250 a year).]

(2) The current registration fee for articles of incorporation is 3 percent of capital of the company created, said to be is the highest level for such fees in Central Africa. Professor Madjimbaye reviewed records at the directorate of registration, Ministry of Finance, and found that in 1990 collections totaled CFA francs 41.067 million (roughly $150,000) and in 1991, CFA francs 9.817 million ($36,000).

(3) The *patente* is francophone Africa's response to the continuing existence of traditional business activity alongside the "modern" or formal sector of the economy. Since traditional operators are unlikely to keep written records and therefore cannot readily be taxed on their sales revenues or gross profits, the tax code provides for a business license fee as a means of forcing the traditional operator to pay in advance what he might otherwise neglect to pay incrementally throughout the year. In principle, the patente is deductible against income taxes should the merchant decide to pay them.

The *patente* is levied on the type of commerce and its imputed capital investment level. Yumiseva's study implies that the directorate of taxes, Ministry of Finance takes advantage of the merchant's presence to collect employment taxes at the same time; on the basis of these two levies, the directorate also collects dues to the *Chambre Consulaire* (7 percent of the basic amount) and social security (10 percent). It also taxes the rent, if any, paid for space the firm will occupy.

Although prepayment of the *patente* and related charges at the directorate of taxes is an element in obtaining the Ministry of Commerce's administrative authorization, it follows rather than precedes the registration at the Ministry of Justice. In principle, tax matters (like labor matters) affect all firms throughout their existence, and are not necessarily essential to registration of the business at its inception, although the GOC tries to bring new firms within its fiscal net at the time of registration.

Professor Madjimbaye was unable to obtain figures on *patentes* paid by economic operators forming new firms, as these are aggregated with all other *patentes* paid by operators already in business. (The *patente*, unlike registration fees, is a general license tax required annually of all businesses.) However, a recent International Monetary Fund study indicates that *patente* collections have decreased substantially in recent years; the estimate for 1992 was CFA francs 70 million (using $1.00 = CFA francs 250, roughly $280,000); presumably the share paid by organizers of new firms is a small fraction of this figure.

III. Developing a New System and an Implementation Schedule

The project calls for design of a simplified business registration system and a schedule for implementing it. The IRIS consultant arrived in Chad expecting to design a one-stop business registration office, known in several other francophone African countries as a *guichet unique* (single counter or window), and, owing to the shortness of time, began drafting a decree (see Appendix D-1) to create such an office while still collecting information about the existing system. This document was followed by a draft plan of organization and procedures for such an office (Appendix D-2). These two documents were hurried sketches, the draft decree containing ideas only partly worked out as well as errors in French. Before they could be revised both drafts became moot insofar as simplifying business registration is concerned, for reasons to be explained below.

In August 1992 the *Cellule Technique d'Appui* (CTA) began a series of meetings to discuss private sector promotion measures that could be adopted by the *Haut Comité Ministériel* prior to the anticipated Donor Roundtable. Under the leadership of CTA coordinator Beremadji Madingar, the members examined requests for improvement voiced by private business operators in the course of the 1991 seminar. A number of the requests focused upon inappropriate or inadequate legal provisions ill-adapted to the realities of Chad's social and economic system. The consultant therefore drafted an ordinance (Appendix D-3) in order to generate discussion by recommending various adaptations.

French versions of the draft decree and the draft ordinance were distributed to CTA members; the English draft on administration of the *guichet unique* was not. Although the idea of a *guichet unique* attracted much comment and considerable support within the CTA, as the project progressed, one of the CTA's private sector members suggested an attractive alternative: simply abolish the administrative authorization, thus returning to the procedure that existed prior to 1984. As will be discussed below, this proposal offers significant benefits, and is the one that the CTA decided to recommend to the HCM.

A. Draft decree on establishing a private enterprise; administration of *guichet unique*

The draft decree embodies the idea that the administrative authorization should be abolished, and places registration of the new firm at the Ministry of Justice, but leaves the Minister of Commerce with authority to review applications prior to business registration and to recommend against registration. It also requires that interested GOC offices be informed of the intended registration and gives them an opportunity to object to it. In order to diminish delays, it establishes a time limit at the end of which the registration is considered automatically approved, and authorizes economic operators to open for business without waiting for approval. It also provides an appeal process in case of an unfavorable opinion from the Minister of Commerce.

The key measure in the decree, however, is establishment within the *Chambre Consulaire* of an office to represent the interests of economic operators who want to register new firms. The office is intended to provide information and services, including acting in behalf of registrants in dealings with ministries and other GOC offices. Since one of the requests voiced at the 1991 seminar on the private sector concerned privatization of the *Chambre Consulaire*, and since the GOC had just

announced its decision in principle to proceed with privatization, this organization at first appeared a logical place to locate a service office focusing on new business registration.

However, asked whether the *Chambre* could provide office space, furnishings, utilities, and clerical support to a *guichet unique*, its officials responded that they have long considered creating such an office, which they called a *Cellule de Formalités* (formalities unit), but have been unable to do so for lack of resources. [The name *Cellule de Formalités* was incorporated into the draft decree as more appropriate than *Guichet Unique*.] Moreover, they were convinced that were the *Chambre* to be privatized as planned, resources would be further reduced inasmuch as few private economic operators would be willing to pay dues to maintain its existence.

B. Draft ordinance concerning the status of economic operators

In the course of CTA meetings during August 1992, various CTA members mentioned that the existing laws and their applications under the Chadian judicial system were ill-adapted to the realities of the country. Given the shortcomings of *Ordonnance 006* and its implementing documentation, this consultant thought it useful that the laws and regulations governing business registration be revised within the context of broader and clearer definitions of private business activity, definitions better suited to the true nature of Chad's social and economic processes and institutions. The draft of a new ordinance (Appendix D-2) closely follows the structure and retains some of the language of *Ordonnance 006*, but refers to economic activities and economic sectors heretofore not recognized in Chad's legal code.

The innovations are of two types: (1) under Title I, definitions of private enterprise and private economic operators and statements about the obligations and privileges of each, and (2) under Title II, clear-cut distinctions in law between the modern, or formal, sector of the economy and the traditional, or informal sector. The intent in both instances is to provide a reference point for future legislation and regulation; first, by stating what is private enterprise and what is not, with encompassing definitions of the activities exercised by private economic operators; and second, by recognizing what is ignored in Chad's laws governing economic life, laws Chadians have borrowed from France, namely that the larger part of Chad's economy operates according to traditions and practices outside the scope of the modern sector, including the government.

The draft ordinance would legally eliminate the Ministry of Commerce's administrative authorization by specifically abolishing *Ordonnance 006* and subsequent documents governing its implementation.

C. Evolution of system design

The plan to recommend establishment of a *guichet unique* was abandoned for three reasons:

1) Reaction from members of the CTA;

2) Information obtained from the *greffier en chef* (chief clerk of court) at the Court of First Instance for N'Djaména, who is responsible for the Ministry of Justice's Register of Commerce;

3) Information provided by IRIS consultant Roger Jantio, who arrived midway through the project and offered opinions based upon experience with *guichets uniques* in other countries, notably Senegal and Madagascar.

In addition to the changes in system design, the implementation schedule was affected by USAID's discovery, upon reexamination of the agreement between USAID and the GOC, that the deadline for fulfilling the AMTT condition precedent with regard to simplifying business registration procedure is October 31, 1993, thus giving the GOC more time to implement the changes.

1) Reaction from CTA members to the idea of a *guichet unique* was at first cautiously favorable, with most attention focusing on what kind of office to create, whether to staff it with civil servants or private operators, and how reform of the *Chambre Consulaire* might affect its establishment and effective operation.

A major request from private operators at the 1991 seminar had been establishment of a government-approved office, also to be located within the *Chambre Consulaire*, to help business owners calculate their taxes correctly and have their returns accepted by the Ministry of Finance as prepared in good faith. Private sector representatives on the CTA expressed concern that a *guichet unique* not interfere with the tax preparation service's creation and funding. Another issue was the future of the *Office de Promotion Industriel du Tchad* (OPIT), an unsuccessful business consulting service originally created as a state-owned enterprise but later attached to the *Chambre Consulaire*, whose officials would like to see it closed.

The CTA's discussion reached a turning point when one of the private sector members suggested a quick and inexpensive solution to simplifying new business registration: simply abolish the administrative authorization. Prior to promulgation of *Ordonnance 006* in 1984, he pointed out, there had been a one-stop office for registering new firms--the Register of Commerce at the Ministry of Justice. In the old days, he said, economic operators went to the *Greffe* (the Clerk of Court's office), completed a simple questionnaire, paid a small fee, and received a certificate. The *greffier* often helped the new operator fill out the application, gave advice on how to sort out his tax situation, and sent him over the directorate of taxes to pay his *patente*. The entire operation could be accomplished in two days.

Other private sector representatives on the CTA were not persuaded by this approach. If the only barrier to setting up a new enterprise were to be the Register of Commerce, said one, then just about anyone could go into business. A *guichet unique* would keep things orderly and prevent unauthorized persons (criminals, mentally handicapped, minors, etc.) from establishing businesses. Another private sector CTA member seconded this opinion, saying the government should require all persons desiring to create a new business to work through the *guichet unique*.

Representatives of the Ministry of Commerce opposed abolishing the administrative authorization, saying it had been created for a purpose. The CTA chairman asked the government to produce reasons why the authorization had been imposed and to justify its continued existence. [At a subsequent meeting, the Ministry's representative reported that the measure had been intended to deal with economic crisis following the worst phase of the civil war; the chairman pointed out that conditions were much changed in the interim, and control for its own sake was no longer justifiable.]

2) *Maître* Dombal, *greffier en chef* at the *Tribunal de Première Instance* in N'Djaména, is a civil servant and Chad's sole notary; in addition, he presides over the *Registre de Commerce*, an archive in which, in principle, every private economic entity (save attorneys in private practice) in Chad must be recorded. At present, anyone seeking to register must present an administrative authorization issued by the Ministry of Commerce.

There being two types of entities that register, there are two application forms, plus an amendment form for those reporting changes in their structure, purposes, or products (see Appendix E); these forms date from 1928. Prepared in triplicate, with one copy going to the applicant and one to the *Chambre Consulaire*, each form must carry a stamp tax costing CFA francs 900.

The form for *personnes physiques* (covering sole proprietorships and partnerships) is simpler than that for *personnes morales*, i.e., corporations, either *Sociétés anonynmes de responsabilité limitée* (SARL) or *Sociétés anonymes* (SA). Small retailers, professionals, and others selling services generally register as *personnes physiques*, as do artisanal operators; only substantial (including foreign) commercial houses and industrial firms register as corporations. It is possible for economic operators outside of N'Djaména to register at the *Tribunal de Première Instance* for each region, but in practice virtually everyone (including anyone registering a large operation) does so in the capital. *Maître* Dombal estimates that about 200 *personnes physiques* and 20 *personnes morales* register in a given year.

Applicants registering corporations are required by regulations [documentation not available, but descriptions of procedure repeated this] to publish their statutes in the GOC's newspaper, currently the *InfoTchad* news bulletin issued several times each week by the Ministry of Information. *Maître* Dombal feels *InfoTchad*'s fee of CFA francs 25,000 per page to be outrageous, and charges by other GOC agencies to be similarly excessive. He believes the cost of registering an enterprise in Chad to be the highest in Central Africa. He allowed, however, that in the case of the *patente*, the economic operator has a three-month grace period in which to pay. He would welcome simplification and cost-cutting measures as a way to encourage new enterprise formation.

3. Mr. Roger Jantio, IRIS consultant working with USAID to assist the GOC in preparing for the Donor Roundtable, attended CTA sessions at which simplification of registration was discussed, including the proposal for establishment of a *guichet unique*. Mr. Jantio voiced his impression that such offices have not worked effectively in other African countries; his own experience in Madagascar and Senegal had convinced him that controlling the *guichet unique* is difficult, making the operation quite dangerous. He reported a recent problem in Senegal, for example, where entrepreneurs who took their business plans to the Ministry of Commerce's *guichet unique* were closely questioned concerning details of their intended operations, including marketing plans and sources of financing. As soon as the originators left the *guichet unique*, its staff delivered photocopies of the dossier to confederates who promptly registered an identical company, thus stealing the idea.

This story somewhat dampened CTA members' enthusiasm for introducing a *guichet unique* into Chad.

D. Implementation schedule

The CTA, meeting just prior to the end of this project, received the Ministry of Commerce's report on the purposes behind *Ordonnance 006* and the *Arreté* levying the one percent *droit d'obtention*: both were introduced in the aftermath of the intense conflict during 1979-1982 in order to regain control over economic activity. In view of the changed conditions prevailing in 1992, the CTA decided to recommend to the HCM that the GOC adopt the following measures:

1) Abolish the Ministry of Commerce's administrative authorization;

2) Abolish the fee in the amount of one percent of capital charged commercial firms in connection with the administrative authorization;

3) Announce that the *Chambre Consulaire* is free to establish, at its convenience, a service office (*guichet unique* or *cellule de formalités*) for the purpose of informing and representing private economic operators who wish to register their new businesses with the GOC.

The CTA reviewed the list of obligations of *commerçants* provided in *Ordonnance 006*, and concluded that none except the *Registre de Commerce* was essential, all others being either normal modern sector business practices (which the economic operator can adopt where and when useful) or matters of information for GOC agencies (which are their responsibility rather than that of the private economic operator)--the *greffier* should inform interested offices whenever a new firm is registered.

A photocopy of the minutes of the CTA session of 3 September 1992 is attached as Appendix E. The measures adopted by the CTA were earmarked for submission to the HCM at the earliest convenient date; since the few remaining requests dating back to the 1991 seminar were those specific to informal sector economic activity, submission was expected with little delay. If these recommendations go forward to the HCM, and if the GOC implements them, a simplified procedure for registering new businesses will be in place, its implementation schedule completed at one stroke. This consultant recommends that once the administrative authorization has been abolished, private economic operators and the GOC should observe how the change affects the markets over a period of months, and then decide whether a *guichet unique* is desirable. Although several private sector operators on the CTA strongly backed creation of a *guichet unique* within an independent *Chambre de Commerce*, M. Beremadji pointed out that it is the responsibility of the CTA to simplify and lighten the procedure for registering a business, not to create new institutions.

With respect to the ideas outlined in the draft ordinance on private economic operators, particularly the recommendation concerning a clear recognition in law of the legitimacy and economic utility of Chad's traditional sector, the CTA's decided to hold them for further study and discussion. Despite argument that the draft ordinance would enable the government to exempt large areas of economic activity from existing regulation and taxation, several CTA members expressed fear that recognition of the traditional sector's existence after ignoring it for so long might provide the government a doorway into that sector, creating an opportunity to be exploited later (through new taxes, for example) that would work to the disadvantage of very small economic operations. [Experienced observers in the donor community had expressed similar reservations.]

If the administrative authorization is abolished, removing the Ministry of Commerce as an obstacle, the *Registre de Commerce* becomes once again a one-stop office for registering new enterprises, thus meeting part of the condition precedent under the AMTT agreement between the GOC and USAID. All other steps, including resolution of tax and labor matters, will occur after business registration has been accomplished and the operator is able to engage in business. In fact, the economic operator currently has three months from date of authorization to pay the *patente*.

If the implementing regulations accompanying *Ordonnance 006*, particularly the onerous one percent capital levy under *Arrêté 011* creating the *droit d'obention*, are eliminated along with the administrative authorization, the process will cost much less, at least for economic operators establishing commercial firms. This fulfills the rest of the AMTT condition precedent.

IV. Follow-up Activities for USAID/Chad

If the *Haut Comité Ministériel* adopts the three recommendations concerning business registration as put forward by the *Cellule Technique d'Appui*, an additional step will be essential: issuance of an ordinance amending *Ordonnance 006* and abolishing *Arrêté 011*. In making these changes, Chad will take a major step forward in simplifying the procedure and reducing its cost, thus opening up possibilities for new business formation. For this reason, USAID/Chad should maintain its active participation in the CTA and check with those involved in the simplification process (especially *Maître* Dombal at the *Registre de Commerce* and M. Marcel Djékadom, director general at the Ministry of Commerce) to identify and help respond to any problems that may arise.

A. Additional simplifications and cost reductions

There are other possibilities worth pursuing:

1) Abrogation of *Ordonnance 006* and all its implementing regulations. Elimination of the administrative authorization can be achieved most effectively if the entire legal/regulatory structure is nullified. A new ordinance (see next item) on private economic operators should take its place, in effect constituting their bill of rights and obligations. [The draft ordinance prepared during the project can be further liberalized, for example by eliminating several of the constraints on business activity by various classes of operators (bankrupts, the mentally handicapped, minors, etc.).]

2) Definition of the modern and traditional sectors. Even at such time as business registration again takes place at the *Registre de Commerce* through a simple and inexpensive process, it will probably remain true that the vast majority of potential private economic operators in Chad will not bother to register because they operate outside the modern system. The writing of laws and regulations that pretend otherwise defies common sense. If the GOC will recognize a distinction in law, its legislation, regulation, and judicial processes can be adapted better to Chad's social and economic realities. Private economic operators and GOC officials are urged to continue examining the need to revise Chad's legal code to provide clear definitions of private enterprise, private economic operators of various classes, the modern economic sector, and the traditional economic sector. In this connection, perhaps the language of the draft ordinance (Appendix D-2) may yet prove useful.

3) Reduction of the cost of registering company statutes. One area where the distinction between modern and traditional economic activity is already clear in practice (although unclear in law) is in the treatment of corporations. *Personnes physiques* appear to be assumed to be traditional sector entities, inasmuch as they are already exempt from certain costs. Although in principle the GOC would like to encourage private economic operators to enter the formal sector, in practice it imposes discriminatory costs upon anyone who chooses to create a corporate entity.

The cost of creating a corporation (*société*) can and should be reduced by eliminating, phasing out, or reducing the 3 percent *droit d'enregistrement* at the directorate of registration, Ministry of Finance. Since the rate is established by a ministerial memorandum (*Memento Enregistrement et Timbre*), presumably an amendment or a new memorandum can be issued by the directorate of registration to change the rate.

4) Extending the deadline for paying the *patente*, which is calculated at the directorate of taxes and levied upon anyone creating a new business. The information collected during the project is unclear as to when the *patente* must be paid, and a visit to the directorate of taxes by Professor Madjimbaye of the BEC failed to produce a clear picture of how the *patente* is calculated, although officials at the directorate provided rates (*Tarif de la contribution des patentes et licence 1990*) and pro forma returns illustrating the complexity of individual tax returns. Given the ambiguity surrounding calculation of the *patente*, the Ministry of Finance should issue a taxpayer's guide or bill of rights: a brochure describing taxes due, records to keep and for how long, limits to the authority of tax officials, statute of limitations on reviewing past returns, appeals open to taxpayers, etc. [Such a brochure is published in two languages by the Ministry of Finance in Burundi.]

According to one source, new business owners have a grace period of three months for paying the *patente*; this should be extended, if possible to a full year. Although a one-year grace period contravenes the purpose of a *patente* (a prepaid license to conduct business), the obligation to pay the *patente* before an earnings stream can be generated also reduces the probability that the business can become profitable and survive to pay taxes in the future.

B. Future roles for the CTA and the HCM

Under the leadership of M. Beremadji Madingar, the CTA itself works so impressively well that it will be a loss to Chad's economic development if the committee does not survive the Donor Roundtable for which it was created. The dialogue between government and business that takes place within the committee is a valuable resource in itself, one that should be protected and nurtured. The CTA provides an excellent sounding board for all kinds of ideas concerning economic policy as it bears upon private sector activity, because both officials and economic operators are able to speak freely and the discussions usually end in consensus. The U.S. and French aid missions are wise to take part in CTA deliberations regularly, and opportunities may arise for other donors to sit in on meetings that deal with topics of particular interest to them. However, care should be taken to keep CTA meetings from expanding to unmanageable size: the current regular membership is already at or near optimal usefulness. At present, the CTA exists to generate recommendations to the HCM concerning GOC policy changes; if this purpose survives the Donor Roundtable, presumably both the CTA and the HCM should be retained past the Donor Roundtable as well.

C. Privatizing the *Chambre Consulaire*

As the business registration project was getting under way the GOC announced extension of the current terms of *Chambre Consulaire* officers (elected in 1987) pending preparation of new by-laws and creation of a new management structure, which will be followed by elections to choose new officers. (Chad's *Chambre de Commerce* lost its name and much of its independence during the previous military government, becoming only a consultative rather than a representational body.) The transformation envisaged under the recent decision is commonly referred to as "privatization" of the *Chambre*. Planning was assigned to the directorate of studies (headed by M. Sobdibet) at the Ministry of Commerce; during the weeks that followed, officials at the Ministry and the *Chambre* indicated their conviction that a true privatization is not possible, given the quasi-governmental nature of certain *Chambre* activities, and in particular given the government's financial support, which will have to continue if the institution is to survive.

Although participants in the debate are arguing over financing, the major sticking point appears to be executive control. At present the *Chambre*'s executive staff are civil servants appointed by the government. The GOC is willing to see the *Chambre* elect its own president and board of directors from among the membership (private economic operators), but not to allow the independent board to appoint a secretary general and professional staff; the government wants administration in the hands of civil servants, while the private operators want a completely private staff. Only the latter, they insist, can represent members' interests in dealings with the government.

The status of the *Chambre* is relevant to business registration only insofar as a *guichet unique*, should one prove desirable, is likely to be located there. However, the government's treatment of the *Chambre* will be to some degree a test of whether it has adopted economic liberalization as its policy or is simply bowing to donor pressure where necessary. A reorganized and updated *Chambre de Commerce* (and industry, artisans, cooperatives, etc.) will very likely be modeled on current French institutions, making it a more suitable project for French than American technical assistance; indeed, the French aid mission may wish to consider linking the Chadian *Chambre* with one in France (chambers of commerce in several large French cities have "twin" relationships with counterparts in francophone Africa). However, USAID will want to observe progress at the *Chambre* and offer assistance as appropriate.

V. Broader issues

A. Reorienting private economic operators toward competition

Tradition shapes basic feelings and attitudes. Among Chadians, social hierarchies and controls appear to provide a sense of security. The bureaucratic mentality, comfortable with its thicket of laws, regulations, and constraints introduced under colonialism, may explain part of the civil servant's impulse to control; however, the impulse to control is shared by private economic operators, the very people who should be struggling to eliminate restraints. Like officials, private economic operators use the same words to describe how to improve the economic environment:

organize, shape, guide, animate, educate, train, inform, and encourage the private sector, never simply get out of its way and let it be productive. The consultant's proposal that any foreigner who has permanent residence in Chad be allowed to engage in commerce provoked a vigorous rebuttal--the current restraints were enacted with support from Chadian private economic operators, to discourage foreign entrepreneurs from coming in to create businesses financed with local credit, taking opportunities away from local people.

Certain Chadian private sector operators may not be ideal sources of suggestions on how to improve the business environment, inasmuch as they are heirs to a system introduced by the colonial power and intended to allocate high rents to established traders--at the time, French trading houses and their local allies, but today Chadian (and some foreign, including French) importers and dealers who take advantage of a restrictive commercial regime to obtain preferential advantages in the Chadian market. To many Chadian business people, free trade and deregulation mean that just anyone can come into the market and compete, spoiling the game that has yielded such great advantages for so long. Established African economic operators feel their market environment is so bad that only highly restrictive practices permit anyone to make a profit, whereas in truth the restrictions have kept costs high, prevented new business formation, and gradually strangled the economy. Traders may see an abstract truth in this, and they would love to have the donors force the government to reduce controls in areas that constrain them directly, but they are unwilling to give up their advantages to a free market and take their chances on an expanding economy.

In promoting liberal policies in support of competitive markets and new business formation, USAID/Chad will have to bear in mind that the attitudes of business operators as well as those of officials need to be transformed.

B. Reorienting public administration toward public service

Although the Chadian government has many career employees who are conscientious and who perform their duties diligently, there are also some officials who appear to believe the country exists to serve the government, rather than the other way around. There is a need to create in government employees at every level (perhaps most urgently at the lower levels where there is a great amount of contact with ordinary citizens) that public employment means public service.

The control mentality is strong within all government services, including those concerned with economic matters, and although among certain career officials there is increasing awareness of the importance of private enterprise as a means of generating economic growth, the liberal economic philosophy is not yet widespread. To an outside observer, the GOC appears divided within itself, and fairly evenly balanced between those who can accept less government control and those who would like to reimpose central decision making on economic matters.

Attitudes toward traditional economic activity reveal a pragmatic recognition of reality (exemplified in daily dealings by government employees with informal sector providers of goods and services), which contrasts strikingly with a legal and administrative structure whose pretense is that everyone is or should be a full participant in the modern economy. Even where the government tries to adjust the legal requirements, the control mentality shows through: a draft ordinance and decree on groups and cooperatives, intended primarily for rural communities, lays out in considerable

detail the structures and procedures allowed and the mechanisms through which the GOC will exercise oversight and control. The donors, including USAID, should urge the GOC to proceed with a simple declaration recognizing the legitimacy of rural groups and cooperatives, but the GOC should dispense with efforts to intervene in their internal affairs.

On a higher policy level, the contrast is illustrated again in recent government decisions and pronouncements. Within a matter of days, for example, the GOC issued decrees that point in opposite policy directions: *Ordonnance 017* (29 August 1992) and *Décret 460* (4 September 1992) authorize disposal of state-owned enterprises and appoint a technical committee responsible carrying out the ordinance; even though the measures clearly imply a high degree of donor influence over structural adjustment, the fact that an office is established to dispose of state firms via competitive bidding implies that economic policy reform is taken seriously in Chad.

By contrast, *Décret 433* (22 August 1992) creates an interministerial committee to combat fraud, a dangerously retrograde step empowering a kind of economic police with abusively broad authority to invade enterprises, seize records, and confiscate goods; 15 percent of the value of confiscated goods will be kept for and administered by the interministerial committee. The donors, including USAID, should make a coordinated effort to persuade the GOC to rescind the decree and abolish the economic police (the Mixed Brigade), and provide assistance in combating fraud using measures less drastic and less destructive to relations between the government and the private sector. Many of the major criminals are known to the GOC; is there no place in Chadian law for a grand jury?

The government's resources are so limited that it cannot hope to police all kinds of economic activity; much of the effort is already wasted chasing minor offenders while larger (and politically more powerful) operators go unpunished. One way to deal with minor offenders is to define their offenses out of existence: for example, a minimum threshold level of import trade below which the merchant or traveler need pay no duty would free customs agents from the need to pursue (and sometimes kill) petty smugglers. If USAID intends to provide assistance in studying and reforming the customs service and its procedures, this is a small step in the right direction.

List of Appendices

A. Laws and regulations relating to business registration:

Ordonnance No. 006/PR/84 Portant Statut des Commerçants; 12-04-84.

Loi No. 20/67 Portant création d'une carte d'étranger commerçant, industriel et artisan; 09-06-67.

Décret No. 168/PR/MEC/84 Portant application de la loi No. 20/67 relative a la création d'une carte d'Etranger commerçant, industriel ou artisanal; 12-04-84.

Note de Service 001/MCI/SE/DG/DIC Relative aux Autorisations Administratives d'exercice Industriel et Artisanal; 03-02-88.

Note de Service 045/MCI/SE/DG/DC/DCI; 24-01-90.

Arrêté 011/MCI/SE/DC/89 . . . fixant le droit d'obtention d'une autorisation administrative d'exercice commercial, industriel et artisanal; 05-07-89. Fee is 1 percent of capital imputed to the firm being created.

Memento Enregistrement et Timbre (C.G.1. Article 234 à 634) issued by the *Direction des Domaines, du Timbre, et de la Conservation Foncière*, which establishes a *droit de l'enregistrement "cash" pour les actes constatant un apport en Société*; no date, but issued 1989. Fee is 3 percent of capital of the company created.

Arrêté No. 05/MEC/SE/DG/DC/DCI/86 habilitant les préfets à délivrer les autorisations administratives d'exercice commercial, industriel et artisanal; 12-03-86.

B. Procedures for business registration

GOC description (1991 *Seminaire* report)
Yumiseva exercise
VITA description

C. Revenues collected in connection with new business registrations:

revenues resulting from registration of industrial and artisanal firms
revenues resulting from registration of commercial firms
revenues resulting from registration of corporate statutes

D. Draft legislation/regulation/procedures/administration:

Decree establishing a one-stop registration office
Administrative plans for a one-stop office
Ordinance on status of private enterprises and economic operators

E. Minutes of CTA session of 3 September 1992

F. Other Government of Chad documents:

Forms for the *Registre de Commerce*, Ministry of Justice

Décret 404/PR/MCDI/92 Portant. . . Bureau de la Chambre Consulaire; 28 July 1992

Projet d'Ordonnance Portant statut général des groupements, des groupements a vocation coopérative et des coopératives en République du Tchad; not yet issued

Décret Portant application de l'ordonnance. . . relative au statut général des groupements. . . en République du Tchad; not yet issued

Odonnnance 017/PR/92 Portant autorisation du Désengagement de l'Etat dans les Entreprises; 29 August 1992

Décret 460/PR/MCDI/92 Portant Organisation et Fonctionnement de la Commission Technique Chargée du Désengagement de l'Etat dans les Entreprises; 4 September 1992

Décret 433/PR/MCDI/92 Portant création et organisation d'un Comité Interministériel de Lutte Contre la Fraude; 22 August 1992

G. List of persons contacted

Cellule Technique d'Appui
Other government of Chad
USAID and affiliates
Others

APPENDICE A

REPUBLIQUE DU TCHAD

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

UNITE - TRAVAIL - PROGRES

--oOo--

(/ISA : S.G.G. 988

()RDONNANCE N° 006 /PR/84
Portant Statut des Commerçants.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE, CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES.

(/U l'Acte Fondamental de la République ;

(/U le Décret n° 025/P.CE/SGCE/82 du 18/10/82 portant publication de l'Acte Fondamental de la République ;

(/U le Décret n° 001/PR/CAB/82 du 21/10/82 portant nomination des Membres du Gouvernement ;

(/U le Code de Commerce ;

(/U le Code du Travail ;

(/U le Code des Douanes ;

(/U le Code Général des Impôts ;

(/U la Loi n° 20/67 du 09/06/67, complétée par l'Ordonnance n° 31/PR/ET du 04/10/67 portant création d'une Carte d'Etranger Commerçant, Industriel et Artisan ;

SUR PROPOSITION du Ministre de l'Economie et du Commerce ;

LE CONSEIL DES MINISTRES entendu en sa séance du 12 JANVIER 1984 ;

()RDONNE :

CHAPITRE 1er.-

DE LA DEFINITION DU COMMERÇANT

ARTICLE 1er.- Sont commerçants ceux qui exercent des actes de commerce, et en font leur profession habituelle (art. 1er du Code de Commerce).

CHAPITRE II.-

DES CONDITIONS EXIGEES POUR L'EXERCICE DU COMMERCE

ARTICLE 2°.- Il est libre à toute personne physique ou morale d'exercer le commerce en République du Tchad, sous réserve, toutefois, des diverses conditions ci-après :

ARTICLE 3°.- L'exercice du commerce est interdit aux fonctionnaires et autres agents de l'Etat, aux avocats, aux officiers ministériels, aux architectes et d'une manière générale, à toutes les personnes dont le Statut Particulier interdit l'exercice d'une activité lucrative.

30

ARTICLE 4° est interdit le commerce dont l'objet est reconnu contraire à la moralité publique ou portant atteinte à la Santé Publique .

ARTICLE 5° les activités commerciales faisant l'objet de monopole ne peuvent être exercées que par ceux qui en ont le bénéfice .

ARTICLE 6° les activités commerciales pour lesquelles il est exigé des qualifications professionnelles ne peuvent être exercées que par les personnes qui en fournissent la preuve.

ARTICLE 7°/- L'exercice du commerce est interdit aux personnes ayant fait l'objet de certaines condamnations (art. 31 du Code pénal) et aux failliis non réhabilités.

ARTICLE 8° En ce qui concerne les Etrangers, l'exercice d'une activité commerciale est, en outre, soumis aux conditions fixées par la La loi n°20/67, complétée par l'Ordonnance n° 31 du 04/10/67, portant création d'une Carte d'Etrangers Commerçant, Industriel et Artisan et leurs décrets d'application.

ARTICLE 9° Les mineurs émancipés de l'un ou l'autre sexe et la femme mariée peuvent, lorsque les conditions fixées par les articles 2 et suivants du Code de Commerce seront réunies exercer le commerce.

ARTICLE 10° Les majeurs incapables (aliénés mentaux, faibles d'esprit etc...) ne peuvent exercer le commerce.

CHAPITRE III

DES CATEGORIES DE COMMERÇANTS

ARTICLE 11° Hormis les commerçants exerçant des activités spécifiques ceux qui se livrent au commerce général en République du Tchad sont classés en six (6) Catégories :

- Catégorie A : Fournisseurs
- Catégorie B : Importateurs/exportateurs Grossistes
- Catégorie C : Grossistes
- Catégorie B : Demi-Grossistes
- Catégorie E : Détaillants
- Catégorie F : Petits Détaillants

La liste des activités commerciales dites spécifiques sera fixée par des textes ultérieurs .

ARTICLE 12° les modalités pratiques de changement de Catégorie feront l'objet d'un arrêté du Ministre de l'Economie et du Commerce ./.

.../...

ARTICLE 13°.- Sous réserve des cas particuliers prévus à l'annexe I du Décret n° 112/E.T. du 14/06/65 déterminant les modalités de l'importation, de la répartition, de la circulation et de la distribution des produits dans la République du Tchad, seules les personnes physiques ou morales appartenant à la catégorie Importateurs/Exportateurs Grossistes sont habiletées à effectuer des opérations d'importation, d'exportation et de réexportation.

ARTICLE 14°.- Les modalités d'importation, d'exportation et de réexportation sont celles définies par les Décrets 112 et 113 du 14/06/65 et leurs annexes.

CHAPITRE IV.

DES OBLIGATIONS DU COMMERÇANT

ARTICLE 15°.- La personne physique ou morale commerçante est tenue de remplir les obligations suivantes :

1° - Obtention d'une autorisation administrative nécessaire à l'exercice de l'activité commerciale délivrée par le Ministère de l'Economie et du Commerce ;

2° - Dépôt et enregistrement des Statuts au service de l'Enregistrement, des Domaines et du Timbre, le cas échéant ;

3° - Ouverture d'un compte en Banque ou auprès de tout Etablissement agréé, en tenant lieu ;

4° - Inscription au Registre du Commerce ;

5° - Annonce légale ;

6° - Déclaration d'existence à la Direction des Impôts et Taxes et immatriculation au fichier central du Contrôle Fiscal ;

7°-Légalisation au registre d'employeur à l'Office National de la Main-d'Oeuvre et immatriculation à la Caisse de Prévoyance Sociale lorsque le commerçant emploie une ou plusieurs personnes ;

8° - Inscription au Code des Statistiques ;

9° - Tenue des livres de commerce, notamment du livre journal et du livre d'inventaire ;

10° - Conservation des livres de commerce, des correspondances reçues et des copies des lettres envoyées pendant une période de dix (10) ans ;

11° - Pour le conjoint d'un fonctionnaire, l'exercice du commerce doit être obligatoirement déclaré au Chef de service dont relève le fonctionnaire (art. 12 de la Loi n° 21/PR du 10/07/67 portant Statut Général des fonctionnaires) ;

12°. -Etablissement de la carte d'étranger commerçant et production de son titre de séjour, le cas échéant.

32

CHAPITRE V

DES DROITS DU COMMERÇANT

ARTICLE 16°.- Les Commerçants jouissent de tous les droits qui leur sont reconnus par les textes en vigueur.

CHAPITRE VI

DES SANCTIONS

ARTICLE 17°.- La non observation des dispositions du présent Statut sera, suivant le cas, sanctionnée conformément aux prescriptions du Code de Commerce, du Code des Douanes, du Code Général des Impôts, de la Loi n° 20/67 du 09/06/67 complétée par l'Ordonnance n° 31/PR/ET du 14/10/67 portant création d'une Carte d'Etranger Commerçant, Industriel et Artisan, de la Loi n° 30 du 28/12/68 relative aux prix, aux investissements économiques et à la répression des infractions économiques, de l'Ordonnance n° [illegible] portant application de réglementation des changes et création d'une direction des Changes et de l'Ordonnance n°09 du 30/06/77 portant organisation de l'industrie des assurances en République du Tchad.

CHAPITRE VII

DES DIPOSITIONS TRANSITOIRES

ARTICLE 18°.- Les commerçants de quelque catégorie que ce soit et qui exercent actuellement en République du Tchad. doivent dans un délai de trois (3) mois se mettre en règle vis-à-vis du présent Statut et ce, à partir de la date de sa publication.

CHAPITRE VIII

DES DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 19°.- Des dispositions du présent Statut feront l'objet de textes d'application.

ARTICLE 20°.- Le Ministre de l'Economie et du Commerce, le Ministre des Finances et Matériels, le Ministre de l'Intérieur et de la Sécurité, le Ministre de la Justice, Garde des Sceaux et le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application de la présente Ordonnance qui sera enregistrée et publiée au Journal Officiel de la République du Tchad./.-

N'DJAMENA, le 12 Avril 1984

)-(I S S E I N)-(A B R E

REPUBLIQUE DU TCHAD
PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

UNITE - TRAVAIL - PROGRES

- LOI N° 20/67 -

Portant créa tion d'une carte d'étranger commerçant, industriel et artisan.

L'ASSEMBLEE NATIONALE a délibéré et adopté en sa séance du 27 Avril 1967,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE promulgue la Loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER : Aucun étranger ne peut exercer une profession commerciale, industrielle ou artisanale sans être titulaire de la carte d'identité d'étranger commerçant.

Il doit en être muni préalablement à toute inscription au registre du commerce et à toute délivrance de patente.

ARTICLE DEUX : La carte d'identité d'étranger commerçant, industriel ou artisan est délivrée par le Ministre, chargé de l'Economie, après avis d'une commission ad hoc comprenant, sous la présidence de son représentant, un représentant du Ministre des Affaires Etrangères, un représentant du Ministre de l'Intérieur et un représentant du Ministre des Finances.

La demande est transmise avec son avis motivé par le Préfet du Département où l'étranger se propose d'exercer son activité ou, s'il doit l'exercer dans plusieurs Départements, par le Préfet du Lieu de son principal établissement.

La Carte, dont le refus de délivrance n'a pas à être motivé, indique le ou les professions choisies, le ou les départements où elles peuvent être entreprises et précise, s'il y a lieu, l'étendue des divers droits et obligations du titulaire dans l'exercice de cette ou de ces professions.

La carte d'identité d'étranger est, dans tous les cas, délivrée contre paiement d'un droit de timbre, dont le taux sera fixé par Décret sur proposition du Ministre des Finances. La durée de sa validité correspond à celle de la carte de séjour.

ARTICLE TROIS : Il est interdit à tout étranger de se livrer à un genre de commerce, d'industrie ou d'artisanat autre que celui qui figure sur sa carte d'étranger commerçant à la rubrique "profession" ou d'exercer cette profession hors du ou des départements indiqués sur la carte.

Il est interdit également d'outrepasser l'étendue des divers droits d'enfreindre les diverses obligations précisées sur la carte de commerçant.

Tout étranger ayant fait l'objet d'une décision de retrait de carte prévu à l'article 4 doit restituer cette carte à la requête des autorités préfectorales.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

ARTICLE QUATRE : La carte professionnelle ne peut être accordée, sauf dérogation exceptionnelle, aux étrangers qui n'ont pas reçu l'autorisation de se fixer au Tchad et y séjournant à titre temporaire sans carte d'identité à validité normale ou qui ont déclaré y revenir dans un but autre que celui d'y exercer une activité commerciale, industrielle ou artisanale.

Elle pourra être retirée dans le cas où l'étranger aura donné de fausses indications en vue de son obtention ou serait déclaré en faillite ou condamné pour crime ou délit de droit commun incompatible avec l'exercice de la profession, sans préjudice de l'expulsion qui pourra être prononcée.

ARTICLE CINQ : Les associés tenus indéfiniment et personnellement responsables des dettes sociales, les Présidents Directeurs Généraux des Sociétés Anonymes ou toutes personnes en faisant fonction, les gérants des sociétés à responsabilité limitée, les personnes qui prennent la direction d'une succursale ou d'une agence, s'ils sont étrangers, doivent être titulaires de la carte professionnelle préalablement à toute inscription au registre du commerce, mention y sera faite des numéros, date et lieu de délivrance de la carte professionnelle.

ARTICLE SIX : Dans les différentes catégories d'industrie, de commerce ou d'artisanat pour les étrangers, ressortissants de pays n'ayant pas passé avec la République du Tchad des conventions d'établissement ou n'accordant pas à ses nationaux des droits de réciprocité équivalents, la République du Tchad se réserve le droit de fixer un pourcentage des étrangers y exerçant leur activité, après avis des chambres de commerce, d'Industrie, des Chambres de métiers et des groupements économiques.

ARTICLE SEPT : La présente Loi ne s'applique pas aux professions libérales organisées par des textes particuliers, notamment à la réglementation bancaire regie par le Décret N° 20/PR/65 du 4.2.1965 portant réglementation de la profession bancaire au Tchad et création d'organisme destiné à assurer le contrôle de cette profession, ni à l'exercice de la Pharmacie organisé par l'Ordonnance N° 28 du 29.10.1965 organisant l'exercice de la Pharmacie, ni à la profession d'avocat réglementée par le Décret n° 235/PR/MJ du 3 Novembre 66.

ARTICLE HUIT : Après dix ans de séjour au Tchad, les étrangers seront considérés comme résidents privilégiés et recevront de plein droit, sur leur demande, l'autorisation d'exercer sur l'ensemble du territoire de la République, la ou les professions de leur choix dans le cadre de la législation en vigueur. Mention de cette autorisation définitive sera portée sur leur carte après versement des droits de timbres afférents.

ARICLE NEUF : A titre transitoire, les commerçants; industriels et artisans sans titulaires d'une carte de séjour et d'une patente devront régulariser situation dans un délai de six mois à compter de la promulgation de la présente loi.

ARTICLE DIX : Toute infraction aux prescriptions de la présente Loi sera passible d'une amende de 3.000 à 300.000 francs d'un emprisonnement de six mois à un an, ou l'une de ces deux peines seulement. Le Tribunal pourra, en outre, ordonner la fermeture de l'établissement en cas de récidive.

ARTICLE ONZE : Le Ministre de l'Intérieur, le Ministre chargé de l'Economie et des Transports et le Ministre des Finances, chacun en ce qui le concerne, sont chargés de l'application de la présente Loi qui sera publiée selon la procédure d'urgence et exécutée comme Loi de l'Etat./.-

FORT-LAMY, le 9 JUIN 1967

35

F. TOMBALBAYE

MINISTERE DE L'ECONOMIE ET DU COMMERCE /R -oOo-

(/ISA: S.G.G.

-o- /) D E C R E T - N° 168 /PR/MEC/84 -o-

Portant application de la Loi n°20/67 complétée par les Ordonnances n°31/PR/ET du 4 Octobre 1967 et N° 003/PR/ /84 du 2/2/ 1984 relatives à la création d'une carte d'Etranger commerçant, industriel ou artisanal.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES,

(/U l'Acte Fondamental de la République,
(/U le Décret n° 025/P.CE/SGCE du 11 Octobre 1962, portant publication de l'Acte Fondamental,
(/U le Décret n°001/PR/CAB/82 du 21 Octobre 1982, portant nomination des Membres du Gouvernement,
(/U le Code de commerce,
(/U le Code de Travail,
(/U le Code des Douanes,
(/U la Loi n°20/67 du 9 Juin 1967, portant création d'une carte d'Etranger Commerçant, Industriel et artisanal,
(/U l'Ordonnance n°31/PR/ET du 4 Octobre 1967 complétant la loi n°20/67
(/U l'Ordonnance n° 003 /du. 2/2/....1984 modifiant la Loi n°20/67 du 9 Juin 1967,
/U l'Ordonnance n° 006 /PR/ /84 du 12/04/1984 portant statut général de commerçants en République du Tchad,
UR proposition du Ministre de l'Economie et du Commerce,
e Conseil des Ministres entendu en sa séance du 12/1/84

D E C R E T E

TITRE PREMIER

DISPOSITIONS GENERALES

rticle 1°: Outre les dispositions prévues dans le statut général de commerçant et sous réserve de celles prévues à l'article 13 ci-dessous, les étrangers désirant exercer le commerce au Tchad sont soumis aux règles édictées par le présent décret.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

Le présent décret ne s'applique pas aux professions libérales régies par des textes particuliers.

ARTICLE 2: L'exercice d'une profession commerciale, industrielle ou artisanale par un étranger est soumis à l'obtention préalable d'une carte dite " carte de commerçant étranger ".

ARTICLE 3: Certaines professions commerciales peuvent/doivent être reservées aux Nationaux.

La liste des activités commerciales reservées est arrêté par le Ministre de l'Economie et du Commerce.

TITRE II

De la définition et de la délivrance de la carte de commerçant étranger

CHAPITRE Ier

De la définition de la carte de commerçant étranger

ARTICLE 4: La carte de commerçant étranger est une autorisation administrative qui donne droit à une personne de nationalité étrangère d'exercer une ou plusieurs professions commerciales dans une ou plusieurs circonscriptions administratives de la République du Tchad.

La carte de commerçant étranger n'est accordée qu'aux étrangers détenteurs des cartes de séjour.

CHAPITRE II

De la délivrance et du renouvellement de la carte de commerçant étranger

ARTICLE 5: La carte de commerçant étranger est délivrée par le Ministre de l'Economie et du Commerce sur avis de la commission ad-hoc prévue au chapitre III ci-dessous.

ARTICLE 6: La carte de commerçant étranger est délivrée contre paiement du droit de timbre.

ARTICLE 7: La carte de commerçant étranger doit comporter les indications suivantes:

- Nom et prénom de l'intéressé,
- Date et lieu de naissance,
- Nationalité,
- Profession (s) autorisée (s),
- Préfecture (s) dans lesquelles l'exercice d'activité est autorisé,
- Régistre de commerce (N°)
- Patente,
- Carte de contrôle fiscal.

ARTICLE 8: La carte de commerçant étranger est personnelle et incessible. Elle ne doit comporter ni rature, ni surcharge.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

ICLE 9: Le dossier de demande de carte de commerçant étranger comprend:

- Une demande timbrée en double exemplaire,
- Carte de séjour,
- Une copie d'acte de naissance
- Un extrait de casier judiciaire de son pays d'origine,
- Un certificat Médical,
- Des références Bancaires.

TICLE 10: Le dossier de demande de carte de commerçant étranger doit être déposée à la Mairie pour les commerçants qui désirent exercer à N'Djamena et aux bureaux des Préfectures pour ceux qui se proposent d'exercer leurs activités dans les Préfectures.

Si le commerçant étranger veut exercer dans plusieurs Préfectures, sa demande doit être déposée au bureau de la Préfecture où il désire installer son principal établissement.

RTICLE 11: Après enquête de moralité, le dossier de demande de carte de commerçant étranger est transmis, avec avis motivé du Préfet ou du Maire, au Ministère de l'Economie et du Commerce.

ICLE 12: La commission AD HOC se prononce sur les dossiers de demande de carte de commerçant étranger qui lui sont soumis. Au vu du procès verbal de la commission, une attestation est délivrée au postulant pour lui permettre d'accomplir les formalités judiciaires et fiscales.

CLE 13: Après dix ans de séjour au Tchad, les étrangers seront considérés comme résidents privilégiés et pourront recevoir, sur leur demande, l'autorisation d'exercer sur l'ensemble du territoire de la République, le ou les professions de leur choix dans le cadre de la législation en vigueur. Mention de cette autorisation sera portée sur leur carte après versement des droits de timbre afférents.

E 14 La carte de commerçant étranger est renouvelable tous les 3 ans après acquittement du droit de timbre prévue à l'article 6 ci-dessus.

CHAPITRE III

De la commission AD HOC

E 15 La commission ad hoc est composée de:

- Directeur du Commerce, Président
- Directeur des Contributions Directes Membre
- Directeur de l'Intérieur, Membre
- Directeur des Relations Economiques Internationales du Ministère des Affaires Etrangères et de la Coop. Membre
- Directeur des Affaires Administratives et Financières au Secrétariat d'Etat à l'Inspection Générale et au Contrôle d'Etat
- Président du Tribunal de commerce.

Le secrétariat de la commission est assuré par le chef de Division du Commerce intérieur.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

16: La commission ad hoc siège à N'Djamena, elle se réunit sur convocation de son président.

La commission se réunit au moins 2 fois par an et chaque fois que son président le juge utile.

Elle peut faire appel, pour consultation à toute personne dont le concours lui paraît nécessaire.

ICLE 17: Les délibérations de la commission ad hoc sont consignées dans un procès verbal signé par le président et les membres.

ICLE 18: L'avis de la commission conditionne l'octroi ou le refus de la carte.

TITRE III

Des obligations du commerçant étranger

ICLE 19: Tout étranger qui veut exercer une activité commerciale doit avoir un compte en banque au Tchad.

CLE 20 Il est interdit au commerçant étranger de se livrer à des activités commerciales différentes de celles pour lesquelles il a été autorisé.

Le commerçant étranger doit respecter les limites territoriales des circonscriptions administratives dans lesquelles il est autorisé à exercer.

CLE 21 Le commerçant étranger autorisé à exercer plusieurs activités est tenu de confier la gérance de ses succursales et agences aux nationaux. Dans tous les cas le personnel d'appui et d'exécution doit être composé de nationaux.

Toutefois pour les professions requérant une certaine technicité reconnue par le Ministre de l'Economie et du Commerce, une autorisation de recrutement du personnel étranger peut être accordée par le Ministre du Travail s'il est constaté qu'il n'existe pas de cadres tchadiens qui puissent répondre aux critères de cette technicité.

LE 22 Après cinq ans d'exercice le commerçant étranger est tenu d'investir au moins 50 % des bénéfices nets cumulés au Tchad. Cependant le commerçant étranger qui a signé des accords et/ou des conventions avec l'Etat Tchadien n'est engagé que par les clauses de ces accords et / ou Conventions. La nature de ces investissements sera déterminée par le Ministre de l'Economie et du Commerce.

TITRE IV

Des sanctions

LE 23: La carte de commerçant étranger doit être retirée si le titulaire est déclaré en faillite ou s'il est condamné pour crime ou délit de droit commun incompatibles avec l'exercice de la profession, sans préjudice de l'expulsion qui pourra être prononcée par les autorités compétentes.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

ARTICLE 24: Sur le rapport des autorités préfectorales ou communales au Ministre de l'Economie et du Commerce, la commission ad hoc se prononce sur l'opportunité de retrait de la carte.

La décision de retrait de la carte est prise par le Ministre de l'Economie et du Commerce sur proposition de la commission ad hoc.

ARTICLE 25 Sera passible d'une amende de 50.000 à 1.000.000 francs CF. et d'un emprisonnement de six mois à un an ou de l'une de ces deux peines seulement, le commerçant étranger qui aura enfreint aux dispositions du présent décret.

TITRE V

Dispositions transitoires

ARTICLE 26 Un délai de 3 mois, pour compter de la publication du présent décret est accordé aux commerçants étrangers pour régulariser leur situation.

ARTICLE 27 Le Ministre de l'Economie et du Commerce, le Ministre de l'Intérieur et de la Sécurité, le Ministre des Finances et Matériels, Le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération, le Ministre de la Justice, Garde des Sceaux et le Ministre du Travail, de la Promotion Féminine et des Affaires Sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent décret qui sera communiqué et publié partout où besoin sera./-

Fait à N'Djamena, le 14 AVRIL 1984

P. le Président de la République
Le Ministre de l'Economie et du Commerce

ALI-DAHLEBOU DIARD

/-/ISSEIN /-/ ABRE

BEST AVAILABLE COPY

(J.ASKEOU)

REPUBLIQUE DU TCHAD

MINISTERE DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE

SECRETARIAT D'ETAT

DIRECTION GENERALE

DIRECTION DU COMMERCE

Division du Commerce Intérieur

-- UNITE - TRAVAIL - PROGRES --

-----oo00oo-----

NOTE DE SERVICE N°045 /MCI/SE/DG/DC/DCI

Pour une application effective de l'Ordonnance N° 006/PR/84 portant Statut des commerçants et pour un contrôle rationnel de la délivrance de l'Autorisation Administrative d'exercice commercial, il est exigé à tous les postulants de joindre à leur demande les pièces suivantes :

- Pour les postulants de nationalité tchadienne :

1°)- 1 Casier judiciaire datant de moins de 3 mois ;
2°)- 1 Certificat médical datant de moins de 3 mois.

- Pour les postulants de nationalité étrangère :

1°)- 1 copie de carte de séjour ;
2°)- 1 Certificat médical datant de moins de 3 mois ;
3°)- 1 Casier judiciaire du pays d'origine datant de moins de 3 mois.

Cette note de service prendra effet pour compter de la date de sa signature.

Fait à N'Djaména, le 24 Janvier 1990

Le Directeur Général du Ministère
du Commerce et de l'Industrie

DADI MARADJIRMI

BEST AVAILABLE COPY

41

REPUBLIQUE DU TCHAD — UNITE-TRAVAIL-PROGRES

MINISTERE DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE

SECRETARIAT D'ETAT

DIRECTION GENERALE

DIRECTION DE L'INDUSTRIE ET DES COOPERATIVES

DIVISION DE LA PLANIFICATION, DE LA PROMOTION ET DE LEGISLATION INDUSTRIELLE

NOTE DE SERVICE N° 001/MCI/SE/DG/DIC
Relative aux Autorisations Administratives d'exercice Industriel et Artisanal.

Le Directeur de l'Industrie et des Coopératives porte à la connaissance des industriels et artisans que pour compter de la date de la signature de cette présente, toute demande d'autorisation administrative d'exercice industriel ou artisanal doit être appuyée par les pièces justificatives suivantes :

- Un projet des statuts de l'entreprise ;
- Un programme détaillé d'investissement à réaliser et les sources de financement ;
- Un programme de la main-d'oeuvre à utiliser en faisant ressortir clairement le programme de formation ;
- Une liste exhaustive des activités à réaliser au Tchad.

Le demandeur aura également à remplir sur place une fiche de renseignements.

Aucune suite ne sera donnée aux demandes qui ne se conformeraient pas à la présente note.

A N'Djamena, le 03 Février 1983

Le Directeur de l'Industrie et des Coopératives

BEST AVAILABLE COPY

MATHERAYE NADJALINGAR

AMPLIATIONS

MCI..... 2
DG..... 2
DC..... 2
ARCHIVES..... 2

42

(J. ASKECU)

REPUBLIQUE DU TCHAD
MINISTERE DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE
SECRETARIAT D'ETAT
DIRECTION GENERALE
DIRECTION DU COMMERCE
Division du Commerce Intérieur

-- UNITE - TRAVAIL - PROGRES --

(/ DA : - BUDGET
- D.G.C.T.
- D.G.C.

ARRETE N°011 /MCI/SE/DG/DC/DOI/09

Portant modification de l'arrêté n° 01/MCI/SE/DG/DC/DOI/06 fixant le droit d'obtention d'une autorisation administrative d'exercice commercial, industriel et artisanal.-

LE MINISTRE DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE,

(/ l'Acte Fondamental de la République ;
(/ le Décret n° 25/P.CE/SGOE/82 portant publication de l'Acte Fondamental de la République ;
(/ le Décret n° 044/PR/CAB/89 du 03/09/89 portant remaniement ministériel ;
(/ la Loi n° 30/68 du 28/12/68 relative aux prix, aux interventions économiques et à la repression des infractions économiques ;
(/ l'Ordonnance n° 006/PR/84 du 12/4/84 portant Statut des commerçants ;
(/ l'Ordonnance n° 042/PR/88 portant Budget Général pour 1989.

-°- ARRETE -°-

ARTICLE 1er/- Tout commerçant est tenu de se faire enregistrer au fichier central du Ministère du Commerce et de l'Industrie conformément à l'ordonnance n° 006/PR/84 du 12 Avril 1984.

BEST AVAILABLE COPY

.../...-

ARTICLE 2°/- La catégorie A (relative aux activités industrielles et artisanales) fera l'objet d'un arrêté ultérieur du Ministère du Commerce et de l'Industrie.

Pour les différentes catégories de commerce, le capital minimum et le droit de délivrance sont fixés comme suit :

Catégorie B :

- Catégorie B1 : Import
  - 20 000 000 F CFA : 1 %
- Catégorie B2 : Export
  - 10 000 000 F CFA : 1 %

Catégorie C : Grossistes
- 10 000 000 F CFA 1 %

Catégorie D : Demi-grossistes
- 5 000 000 F CFA 1 %

Catégorie E : Détaillants
- 1 000 000 F CFA 1%

Catégorie F : Petits détaillants
à partir de 250 000 F CFA : 5 000 F CFA

ARTICLE 3°/- L'enregistrement de toute autorisation administrative d'exercice commercial, industriel et artisanal est soumis au paiement d'un timbre fiscal de 3 000 F F CFA.

ARTICLE 4°/- Les catégories des activités dites spécifiques seront fixées ultérieurement par arrêté du Ministre du Commerce et de l'Industrie.

ARTICLE 5°/- Sont abrogés l'arrêté n° 003/MCI/SE/DG/DO/DCI/86 et toutes dispositions antérieures contraires.

BEST AVAILABLE COPY

ARTICLE 6/- Le présent arrêté qui prend effet pour compter de la date de sa signature sera enregistré et publié partout où besoin sera./-

N'Djaména, le 5 Juillet 1989

AMPLIATIONS :

- [illegible] 2
- [illegible] 2
- [illegible] 2
- [illegible] 10
- [illegible] 2
- Trésor public 2
- [illegible] (Pour diffusion) 2
- [illegible] 2
- [illegible] 2
- Tous Préfets et S/Préfets 14
- Chambre Commerce 20
- [illegible] 2
- Archives 10

Le Ministre du Commerce et de l'Industrie

AMOS REOULENGAR

BEST AVAILABLE COPY

45

/ Mme MEGY S.D./

REPUBLIQUE DU TCHAD

MINISTERE DES FINANCES ET DE L'INFORMATIQUE

SECRETARIAT D'ETAT

DIRECTION GENERALE

DIRECTION DE L'ENREGISTREMENT DES DOMAINES, DU TIMBRE ET DE LA CONSERVATION FONCIERE

UNITE - TRAVAIL - PROGRES

/)/) ENEMTO ~~ENREGISTREMENT~~ ET TIMBRE (C.G.I. ARTICLE 234 A 634

II - L'ENREGISTREMENT " CASH " AUX DOMAINES -

Les droits d'enregistrement sont fixés proportionnels ou progressifs suivant la nature des actes et mutations qui y sont assujettis.

A)- LE DROIT FIXE

Sous reserve de dispositions particulières, le droit fixe s'applique aux actes civils, judiciaires et extra-judiciaires qui ne constatent ni transmission de propriété, d'usu-fruit ou de biens meubles ou immeubles, ni obligation ni condamnation de sommes et valeurs, ni apport en mariage, en société, ni partage de biens meubles ou immeubles ni marché et d'une façon générale, à tout acte même exempts d'enregistrement qui sont présentés volontairement à la formalité.

Les droits à percevoir sont fixés aux taux et quotités ci-après : (Loi des Finances 1989)

- 3.000 frs (art. 388) en dehors des actes visés ci-après tous les actes et mutations dont les sommes et valeurs ne produisent pas 3.000 frs de droit proportionnel ou progressif.
- 6.000 frs (art. 389) - jugements et autres décisions judiciaires 1ère Instance qui ne donnent pas ouverture au droit proportionnel ou pour lesquels le droit proportionnel n'atteint pas 6.000 frs.
- 10.000 frs (art.390)= Arrêtés définitifs de la Cour d'Appel qui ne donnent pas ouverture au droit proportionnel ou dont le droit proportionnel est inférieur à 10.000 francs.
- 20.000 frs (art.390 bis)= Pouvoirs ou procuration Générale, et contrats d'assistance ou représentation ne stipulant aucune rémunération.

BEST AVAILABLE COPY

...../.....

46

B.)- LE DROIT PROPORTIONNEL ET PROGRESSIF

Le droit proportionnel ou le Droit progressif est établi pour les transmissions de propriétés, d'usu-fruit, de jouissance de biens meubles ou immeubles, soit entre vifs, soit par décès, les obligations et condamnations de sommes et valeurs ainsi que pour les actes constatant un apport en mariage, ou en Société, un marché, un partage de biens meubles et immeubles.

Les droits à percevoir sont assis sur les sommes et valeurs arrondies au millier de francs inférieur. Ils sont perçus suivant les quotités ci-après :

- 1% (art.406)= Droit d'inscription de créance en matière de vente ou mantissement de fond de commerce.
- 3% (art.392)= Abandonnements pour fait d'assurance...
  (art.393)= Cessions de parts (actions, obligations, part d'intérêt)
  (art.395)= Baux à durée limitées aux des biens domaniaux
  (art.399)= Actes constitutifs d'emphythéose.
  (art.403)= Contrat de mariage ne contenant d'autres dispositions que les apports sans stipulation avantageuse pour chacun des futures époux.
  (art.405 dernier al.) (en matière de mutation à titre onéreux de fond de commerce). Les marchandises désignées article par par article pour lesquels il est stipulé un prix particulier.
  (art.407)= Jugements ou arrêts prononçant l'homologations de liquidation ou de partage et les sentences arbitrales ayant lesmême objet.
  (art.408)= Jugements et Procès-Verbaux portant adjudication de meubles et d'immeubles soit devant un tribunal sont devant un notaire commis par décision de justice.
  (art.415)= Adjudication au rabais, et marchés pour constructions, reparations et entretien, approvisionnements et fournitures passés par l'Etat, les Communes et Etablissements publics. Les factures ou mémoire (Loi n° 36 TP).
  (art.416)= Adjudication ou rabais, marchés pour constructions, reparations et entretien et tous autres objets susceptibles d'estimations faits entre particuliers qui ne contiennent ni vente ni promesse de livrer.

BEST AVAILABLE COPY

(art.418 1er alinéa)= Actes contitutifs de créances, trancactions, promesse de payer, arrêts de comptes et billets mandats, transports subrogations, cessions et délégations de créances ~~à terme, délégations~~ de prix stipulés par un contrat pour acquitter des créances envers un tiers, reconnaissances cautionnement, tout acte contenant obligation de sommes ou valeurs sans que llobligations soit le prix d'une transmission de biens actes resolutoires de créances si les actes constitutifs de créance auxquels ils mettent fin n'ont pas fait l'objet d'un enregistrement.

(art.436)= Partage de biens meubles et immeubles entre ex-propriétaire Co-héritiers et associés..

(art.439)= Constitutions de rentes perpetuelles ou viagères et de pensions à titre onéreux ainsi que les cessions, transports et délégations qui en sont faits au même titre.

(art.440)= Actes de formation de Sociétés, d'augmentation de Capital et prorogation qui ne contiennent ni obligation de Capital, ni libération, ni transmission de biens meubles et immeubles.

(art.444)= Acte de fusions de Sociétés

(art.447)= Procès-Verbaux de vente de marchandises avariées

(art.448)= Les ventes de meubles et marchandises faits conformément à l'article 486 du Code de Commerce.

- 3% (art.409)= Jugements et arrêts et autres décisions judiciaires contenant des dispositions définitives. Lorsque le droit a été acquitté sur un jugement rendue par défaut, la perception sur le jugement contradictoire n'aura lieu que sur le supplement des condamnations. Il en sera de même des jugements en appel.

S'il n'y a pas de supplement de condamnation, le jugement ou arrêt sera enregistré au droit fixe.

- 4% (art.431)= Dons et legs aux Sociétés reconnues d'utilisé publique dont les ressources sont affectées d'instruction et d'éducation populaire gratuite subventionnées par l'Etat ou les communes.

BEST AVAILABLE COPY

- 5% (art.396)= Locations verbales ou non enregistrés.

- (art.434)= Billets à ordres notariés contenant constitution d'hypothèque. Tout titre d'obligation hypothècaire dont la cession pour être parfaite n'est pas soumise aux dispositions de l'article 1690 du Code Civil.

- (art.434)= Obligations hypothècaires nominatives constatant ou autorisant la création des billets à ordre en représentation des dites obligations.

(art.435)= Obligations hypothècaires au profit du porteur de la grosse

(art.443)= Actes portant augmentation de Capital de Société par incorporation de bénéfice, de reserve ou de provision de toute nature en matière de fusion, partie de l'actif apporté qui excède le Capital appelé et non remboursé des sociétés.

6% (art.397 1er al.)= Baux de biens meubles illimités

(art.400)= Election ou Déclarations de commande ou d'ami sur adjudication ou contrat de vente de biens meubles...

(art.413)= Parts et portions acquises par licitation de biens meubles indivis.

(art.437 1er al.)= Retour de partage de biens meubles

(art.446)= Tout acte civil ou judiciaire translatif à titre onéreux de propriété de meubles, recoltes de l'année sur pied, coupe de bois, et autres mobiliers même fait par l'Administration.

8% (art.430 dernier alinéa)= Dons et legs aux Etatblissements d'utilité publique ou publics autres que ceux cités au 1er alinéa.

10% (art.397 dernier alinéa)= Baux des biens immeubles à durée illimitée.

(art.390)= Toutes cession d'un droit à un bail ou bénéfice d'une promesse de bail quelqu'en soit la forme.

(art.401)= Election ou déclaration de commande ou d'ami par suite d'adjudication ou contrat de vente de biens immeubles.

(art.405)= Mutations de propriété à titre onéreux de fond de commerce et clientèle.

(art.437 2e al.)= Retour de biens immeubles.

(art.444 - 445)= Tout acte civil et judiciaire translatif de propriété ou d'usu-fruit de biens immeubles à titre onéreux.

BEST AVAILABLE COPY

49

- ACTES DE NANTISSEMENT DE MARCHES ET DE NANTISSEMENT MATERIELS D'EQUIPEMENT (ART. 418)

1°/- Jusqu'à 5.000.000 frs.... ..... 1 %
2°/- de 5.000.000 frs à 7.500.000 (soit 2.500.000 frs) 0,75 %
3°/- de 7.500.000 frs à 10.000.000 (soit 2.500.000 frs) 0,50 %
4°/- Au-dessus de 10.000.000 francs..... 0,25 %

- MUTATIONS PAR DECES ET DONATIONS ENTRE VIFS (CF-CGI ARTICLE 433 à 449)

TAXE SPECIALES SUR LES CONVENTIONS D'ASSURANCE (ART.449 à 452)
L. F. 1985

- 1% pour les opérations d'assurance crédit et assurance vie
- 5% pour les opérations d'assurance "contre les risques de navigation maritime, fluvial, aérienne et terrestre"
- 15% pour les opérations d'assurance "Automobile" et divers risques de dommage et responsabilités -
- 25% pour les opérations d'assurance " Incendie ".

II - L'ENREGISTREMENT EN DEBET (RECOUVREMENT A POURSUIVRE PAR LE SERVICE DU TRESOR)

(art.289)= Actes, jugements et arrêts relatifs à la procédure pour la rectification des mentions portées au casier judiciaire.

(art.290)= Actes de la Cour d'Appel pour
- le recours pour exès de pouvoirs administratif
- les requetes contre la concession ou le refus de pensions
- les requetes en matière de contentieux administratif

(art.291)= Jugement de faillite et appel.

(art.292)= Jugements et arrêts en matière de simple police, police correctionnelle ou criminelle.

(art.294)= Actes faits à la requête de Ministère Publics en matière de simple police, correctionnelle ou criminelle et les déclarations d'appel des jugement et arrêts rendus en ces matières.

(art.295)à 299)= L'assistance judiciaire

NB: Les taux et quotités des droits sont les mêmes que ceux prévus pour l'enregistrement "CASH" (fixes, proportionnels ou progressifs).

III - L'ENREGISTREMENT GRATIS = CF - CGI ART. 301 & 309

En généralité tout acte contenant des dispositions legalement approuvées dans ce sens.

IV - LES DELAIS D'ENREGISTREMENT (SOUS PEINE DE PENALITE 100%)

a) - ACTES PUBLICS

(art.358)= 10 jours = exploits et procès-verbaux des agents d'exécution et autres
+ 45 jours pour les mêmes actes dressés dans une localité sans bureau d'enregistrement.

(art.356)= 15 jours = Actes des notaires - 30 jours pour les mêmes actes dressés dans une localité sans bureau d'enregistrement sauf actes constatant des adjudications judidiaire d'immeubles 45 jours.

(art.357)= 30 jours = Actes judiciaires établis en minute - 45 jours pours les mêmes actes dressés dans un localité sans bureau d'enregistrement et pour les actes constatant les adjudications d'immeubles.

(art.360)= 15 jours ou 30 jours selon les localités = ventes publiques mobilières par le Commissaire prisseur.

b) - ACTES CIVILS=)(art.361 à

(art.361 à 370)= Généralement trois mois sauf les déclarations de succession = 6 mois à 1 an.

V - LE DROIT DE TIMBRE

(art.506)= La contribution du timbre est établie sur tous les papiers destinés aux actes civils et judiciaires et aux écritures qui peuvent être produites en justice et y faire foi.

(art.526)= Le tarif de timbre à apposer sur les papiers (chaque feuille) est déterminé comme suit :

Demi feuille normal	(021-27) =	600 frs
Papier normal	(027-42)=	900 frs
Papier Registre	(042-054)=	1.500 frs.

51

(J.ASKEOU)

REPUBLIQUE DU TCHAD
MINISTERE DE L'ECONOMIE ET DU COMMERCE
SECRETARIAT D'ETAT
DIRECTION GENERALE
DIRECTION DU COMMERCE
DIVISION DU COMMERCE INTERIEUR

— UNITE - TRAVAIL - PROGRES —

.....

ARRETE N°05 /MEC/SE/DG/DC/DCI)86

Habilitant les Préfets à délivrer les autorisations administratives d'exercice commercial, industriel et artisanal

LE MINISTRE DE L'ECONOMIE ET DU COMMERCE

(/U l'Acte Fondamental de la République ;
(/ Le Décret N° 025/P.CB/SGCE/82 du 18/10/82 portant publication de l'Acte Fondamental de la République ;
(/U les Décrets N° 298/PR/CAB/84 du 24/7/84 et N° 666/PR/CAB/85 du 28/9/85 portant remaniements ministériels ;
(/U la Loi N° 30 du 28/12/68 relative aux prix, aux interventions économiques et à la repression des infractions économiques ;
(/U l'ordonnance N° 006/PR/84 du 12/4/84 portant statut des commerçants ;
(/U l'Arrêté N° 001/MEC/SE/DG/DC/DCI/86 du 10/1/86 fixant le droit d'obtention d'une autorisation administrative d'exercice commercial, industriel et artisanal.

— ARRETE —

ARTICLE 1er/- Les Préfets sont habilités à délivrer dans le ressort de leur circonscription, les autorisations administratives d'exercice commercial, industriel et artisanal.

.../...-

52

ARTICLE 2°/- Le présent arrêté qui prend effet à partir de sa date de signature, sera enregistré au journal officiel de la République et publié partout où besoin sera./-

FAIT A N'DJAMENA, LE 12 MARS 1986

LE MINISTRE DE L'ECONOMIE ET DU COMMERCE

ADOUM MOUSSA SEIF

AMPLIATIONS :

- Présidence de la République..... 2
- S. G. G..... 2
- I.G.C.E..... 2
- Ministère Economie et Commerce.....10
- Ministère Finances et Matériels..... 2
- Ministère Information (diffusion)..... 4
- Ministère de la Justice..... 2
- Ministère de l'Intérieur..... 2
- Trésor Public..... 2
- Préfectures.....14
- Chambre Consulaire..... 2
- Journal Officiel..... 2
- Bureau Régional des Aff.Econo. Moundou..... 2
- Bureau Régional des Aff.Econo. Sarh..... 2

50

APPENDICE B

ANNEXE II

FICHE RELATIVE A L'OBTENTION DE L'AUTORISATION ADMINISTRATIVE D'EXERCICE COMMERCIAL

Par Monsieur VISSIA NOURANGA, Chef de Division du Commerce Intérieur.

L'ordonnance N° 006/PR/84 du 12 avril 1984 portant statut des commerçants, institue l'Autorisation Administrative d'exercice commercial. Cette ordonnance précise clairement que "la personne physique ou morale commerçante" doit remplir certaines obligations et en premier lieu "l'obtention d'une autorisation administrative nécessaire à l'exercice de l'activité commerciale" délivrée par le Ministère du Commerce et de l'Industrie.

L'Autorisation Administrative est donc un document préalable à l'exercice de toute activité lucrative et sont obtention est soumise à la constitution d'un dossier.

Ce dossier doit comprendre les pièces suivantes :

- une (1) demande manuscrite ou imprimée à laquelle sont jointes les pièces suivantes instituées par la note de service N° 045/MCI/SE/DC/DCI du 24 janvier 1990 à savoir :

  * pour le postulant de nationalité tchadienne :

  - un casier judiciaire datant de moins de 3 mois ;
  - un certificat médical datant de moins de 3 mois;
  - des statuts s'il s'agit d'une société anonyme ou à responsabilité limitée ;

  * pour le postulant de nationalité étrangère :

  - un casier judiciaire du pays d'origine datant de moins de 3 mois ;
  - un certificat médical datant de moins de 3 mois ;
  - une copie de la carte de séjour de l'intéressé ;
  - des statuts s'il s'agit d'une société anonyme ou à responsabilité limitée à laquelle l'Administration tchadienne (le Ministère du Commerce et de l'Industrie) exige la participation des opérateurs nationaux à son capital à hauteur d'un minimum de 15 %.

Cette demande accompagnée de ces pièces, est adressée au Directeur du Commerce qui la transmet à ses Services Techniques (Division du Commerce Intérieur et Service du Contrôle des Formalités Administratives) pour étude et nécessaire à faire. Le Service technique convoque alors le postulant pour remplir une fiche appelée "fiche de renseignement" dont l'exemplaire est présenté ci-joint.

SS

Cette fiche de renseignement comporte un certain nombre de visas

- visa du service du Contrôle des formalités administratives;
- visa du Chef de Division du Commerce intérieur ;
- visa du Directeur du Commerce ;
- la décision du Directeur général (autrefois la décision du Ministre) qui peut accorder ou ne pas accorder l'octroi de l'Autorisation administrative.

Après la décision du Directeur général, le dossier est retourné à la Direction du Commerce (Services Techniques) pour communiquer aux postulants la suite réservée à leur demande. Le postulant dont le dossier a requis l'avis favorable du Directeur général, obtient du Service Technique un reçu indiquant le montant du droit d'obtention de l'Autorisation administrative à verser au Trésor Public. Ce montant de droit est conforme aux dispositions de l'arrêté N° 011/MCI/SE/DC/89 à savoir :

- 200.000 F CFA si le capital déclaré est égal ou supérieur à 20.000.000 F CFA ;

- 100.000 F CFA si le capital déclaré est compris entre 10.000.000 et 20.000.000 F CFA ;

- 50.000 F CFA si le capital déclaré est compris entre 5.000.000 et 10.000.000 F CFA ;

- 10.000 F CFA si le capital déclaré est compris entre 1.000.000 et 5.000.000 F CFA ;

- 5.000 F CFA si le capital est compris entre 250.000 F CFA et 1.000.000 F CFA.

L'établissement de l'Autorisation Administrative, signée par le Directeur général est alors possible lorsque le postulant fournit aux Services Techniques :

- la quittance du Trésor portant le montant du droit d'autorisation exigé ;
- les timbres de 3.000 F CFA du Domaine ;
- 2 photos d'identité de l'intéressé.

FICHE POUR L'OBTENTION D'UNE AUTORISATION ADMINISTRATIVE (INDUSTRIE)

L'obtention d'une autorisation administrative d'exercice industriel ou artisanal est soumise aux pièces et démarches suivantes :

1. Le promoteur est appelé à remplir une demande accompagnée de deux pièces administratives jointes :

   - un certificat médical
   - un casier judiciaire

Le promoteur doit signaler, s'il est en activité ou pas. Si la demande requiert un avis favorable du Directeur de l'Industrie et des Coopératives, le promoteur est invité de nouveau à remplir une fiche de renseignement relative à l'obtention de l'Autorisation Administrative appuyée des pièces justificatives suivantes :

- un projet des statuts de l'entreprise ;
- un programme détaillé d'investissement à réaliser et les sources de financement ;
- un programme de la main-d'oeuvre à utiliser en faisant ressortir clairement le programme de formation ;
- une liste exhaustive des activités à réaliser au Tchad.

Cette fiche doit être soumise à quatre visas :

1. observation du Chef de service de la Promotion des Industries.
2. avis du Chef de Division de la Planification et de la Promotion des Industries.
3. avis du Directeur de l'Industrie et des Coopératives.
4. avis du Directeur Général du Commerce et de l'Industrie.

Si tous les avis sont favorables, le promoteur est appelé à donner les pièces suivantes pour l'établissement de l'Autorisation Administrative :

- 2 photos d'identité
- une quittance de 5.000 F CFA
- un timbre de 3.000 F CFA.

...L'autorisation Administrative provisoire d'exercice est alors suspendue.

CHAD: AGRICULTURAL MARKETING POLICIES

Dr. Hilda Yumiseva
Consultant

May 1990

AGRICULTURAL MARKETING IMPROVEMENT STRATEGIES

Sponsored by the

U.S. Agency for International Development

Assisting AID Missions and Developing Country Governments
to Improve Agricultural Marketing Systems

Prime Contractor: [illegible]

Subcontractors: [illegible]

AID Contract No. [illegible] AID [illegible] 936-5477

58

obtaining bank credit is the inability of SMEs to present the required guarantees. Thus, OPIT believes that a guarantee fund, possibly handled by the Development Bank of Chad (BDT), must be established to increase SMEs' access to credit. However, BDT is undergoing serious financial difficulties and such a scheme could not be established for some time.

The type of support OPIT could provide the private sector is clearly needed. However, the institution has suffered difficulties due to the lack of definition of its target group, the types of projects to be supported and the size of the funding required. In addition, its personnel did not have the technical expertise and experience necessary to evaluate different projects.

Since 1986, OPIT has identified some 40 SMEs, advised eight on enterprise organization, conducted three sessions on formation of enterprises, and advised the Government on legal and administrative measures, such as reform of the investment code. Out of over 100 requests for project evaluation and financing, OPIT produced only one bankable project. It would be advisable for OPIT to become independent and self-financing, although it will be difficult to cover all costs, given the clientele. At present, an evaluation of the program is planned to give the directives for a new reorganization of the institution. The Government is aware of the need for the services which OPIT could provide and will support its reorganization.

4.2 Process of Formalizing a Business

4.2.1 Registration Process

The process of registering a business is complex, expensive, and time consuming. The following laws and regulations govern this process:

- Ordinance 006/PR/84 of December 4, 1984 on the statute for commercial trade;
- By-law 11/MCI/SE/DG/DC/DC/89 of July 5, 1989 on the right to obtain administrative approval to operate a business;
- Decree 168/PR/MEC/84 on the process of registering businesses run by foreigners; and
- Decree 282/PR//MCI/89 and Decree 113/ET on the process of importing and exporting.

The process of registering a business involves the following steps:

1. Direction de Commerce

The initial step is to submit an application to obtain an Administrative Authorization, which must be accompanied by a "casier judicier" or police record and a health certificate. The first prerequisite permits checking to see if the applicant has a criminal record or has had a business failure, in which case the law obliges him to undergo rehabilitation. The objective of the second prerequisite is to eliminate applicants with diseases threatening public health.

Costs incurred:

Stamp tax	3,000 CFAF
Delivery Fee	1 percent on the minimum capital fixed according to seven categories:

Category	Min. Capital	Del. Fee
	----------CFAF----------	
A: Productive Activities	Over 20 mn	Over 200,000
B1: Import	20 mn	200,000
B2: Export	10 mn	100,000
C: Wholesaler	10 mn	100,000
D: Small Wholesaler	5 mn	50,000
E: Retailer	1 mn	10,000
F: Small Retailer	From 250,000	5,000
G: Itinerant Trade	Less than 250,000	-

2. At the Bank

Opening a bank account is a requirement for modern or organized activities. It is not obligatory for informal businesses. Note however that informal businesses are obliged to go through the same formalities for registration.

3. At the Ministry of Justice

At the Ministry of Justice the applicant carries the authorization from the Direction de Commerce in order to obtain the Registration of Commerce. If the business is related to sale of beverages, the applicant obtains his registration at the Ministry of the Interior.

Costs incurred:

In the case of individuals:

Registration fee	3,000 CFAF
Municipal Tax	3,000 CFAF

If the applicant is a company:

Registration	3,000 CFAF
Stamp tax	3 percent of capital

At the Agence Tchadienne de Presse:

Public notice fee	25,000 CFAF/page of statutes

4. At the Direction des Impôts

At the Direction des Impôts the applicant pays the business license tax (patente) and obtains the "Carte Fiscale." An annual tax is levied on

BEST AVAILABLE COPY

60

individuals or companies involved in commercial, industrial, or professional activities that are not expressly exempted. There are two components to this tax: (1) a fixed duty ranging from CFAF 2,000 to CFAF 292,000 depending on the activity and capital, (2) if appropriate, a variable portion according to the number of wage earners and the physical resources used. The duties are increased by 2 percent to 7 percent for the Chamber of Commerce and by 3 percent to 10 percent for the National Social Security Fund. At this stage, the applicant must present at this stage updated accounting statements.

All businesses in commerce, services, industry, handicrafts, mining and agriculture must obtain a "Carte Fiscale" except individuals engaged in family agriculture and in general, business with a turnover of less than CFAF 500,000 ($1,850). This identity card is renewable every year and the number must figure in all commercial documents.

4.2.2 Registration of Cooperatives

The process of registration of cooperatives and similar organizations is subject to Decree 166/AGRI/IC of September 30, 1961.

The law requires at least seven persons in order to form a cooperative. They must submit a Declaration of Intent to form a cooperative which is signed by all members at the Direction des Coopératives of the Ministry of Commerce and Industry. The cooperative then proceeds to prepare its statutes and submits these to an authority of the corresponding ministry, depending on the activity. The next step is to constitute its capital and elect its board of directors. The tinent documentation is submitted to the Direction des Coopératives for review the Comité d'Agrément des Coopératives. Once approved, the cooperative is cially created. The process of registration is similar to the process scribed above except that cooperatives receive some fiscal exemptions.

The Direction des Coopératives supervises the functioning of the cooperatives and provides advice in the areas of accounting and management. In N'Djamena over 40 cooperatives are registered at the Direction; most are engaged in agriculture and handicrafts. Village groups fall under the jurisdiction of the Ministry of Agriculture.

BEST AVAILABLE COPY

61

Exhibit 5

Registration Costs of an Agriculture Marketing Company

(CFA Francs)

Administrative authorization (1% of CFAF 20 mn)			20,000 error 200,000
Register of commerce	as	4,000	
Registration fee (3% x CFAF 20 mn)	abolish	600,000	
Stamp tax (120 pages @ CFAF 900/pg)	abolish	108,000	
Public notice fee	abolish	50,500	
Notary fee (0.25% x CFAF 20 mn)	abolish	50,000	(There are no notaries in Chad.)
Subtotal			812,500
License Tax (yearly)			
Export activity	263,250		
Import activity	12,000		
Employment tax 5 x CFAF 15 x CFAF 14,000	245,000		
Principal		520,250	
Chamber of Commerce (7% of principal)		36,417	
Social security (10% of principal)		52,025	
Rent tax (15% of annual rent of space)		450,000	
Rural Intervention Fund		480	
Subtotal			1,059,172 ~~1,069,172~~
TOTAL			1,891,672

2,071,672

BEST AVAILABLE COPY

62

The total cost of registration for this business is CFAF 1.9 million or 12.6 percent of its working capital. The license tax, which is rather cumbersome to calculate, is based on tax scales according to activities and investment level and is often applied arbitrarily. It is clear that the system penalizes firms with a large number of employees, as the more employees there are, the higher the employment tax is. In addition, some charges (i.e. the administrative authorization and register of commerce, are higher than the law stipulates). The entire process of registration is complicated and costly. Several requirements could be eliminated (e.g. the presentation of a health certificate, the obligatory bank account, and the requirements for obtaining the "carte de commerçant étranger"). The number of steps could certainly be reduced.

As of April 1990, 11 cooperatives and 1932 Chadian businesses were registered at the Ministry of Commerce, of which 428 were engaged in import-export, two in agribusiness, and 606 in diverse commercial activities.

4.3 Investment Code

The investment code, revised in December 1987, provides for a regime under ordinary law, four preferential regimes, and the possibility that enterprises considered to be of a priority nature could enter into founding agreements with the Government. It also guarantees foreign-owned enterprises and subsidiaries and foreign workers the same rights that are granted to domestic investors and wage earners.

The code has been criticized because it favors capital-intensive imports and investments in a country where the unemployment rate is high and fiscal advantages are excessively generous. The code gives enterprises the opportunity to negotiate advantages suited to their needs based on dubious eligibility criteria. The common duty regime grants the following advantages to investments greater than $71,000 or SMEs that invest more than $35,000: (1) reduction of all import duties and taxes to 5 percent for raw materials, chemical products, machines and equipment; (2) temporary fiscal exemptions for the first five years.

The preferential regime A for SMEs grants the following advantages for up to 10 years for enterprises that are mostly Chadian with an initial capital investment of between $55,000 and $1.8 million: reduction to 5 percent of all import duties and taxes; reduction of export duties; several fiscal exemptions. Enterprises must be engaged mostly in transformation activities and manufacturing of mass consumption items.

The code was revised without a deep examination of its prior effectiveness or comparison with codes of neighboring countries. However, some SMEs could benefit from advantages of the code, although many of them are not aware of its existence. Procedures for eligibility are complex and often take from six months to a year. Some improvements could be introduced to simplify the administrative process, particularly the necessity for the Committee of Ministers or Head of State to intervene rather than simply the technical committee presided over by the Minister of Commerce and Industry. The present policy of the Government favors the utilization of the advantages of the code to promote SMEs which desire to start businesses in the interior of the country.

V.

AUTORISATION ADMINISTRATIVE D'EXERCER LE COMMERCE

(Revisé le 7 Mai 1992)

DEMARCHES CONCERNANT LA DELIVRANCE DES AUTORISATIONS ADMINISTRATIVES D'EXERCER COMME UN OPERATEUR ECONOMIQUE, LES PROCEDURES A SUIVRE ET LES COUTS RELATIFS A L'OBTENTION DES DOCUMENTS

1) Exercice du Commerce

A) Catégorie: Import/Export

* Eléments de dossier: (à déposer au niveau de la Direction du Commerce)

- 1 certificat médical
- 1 casier judiciaire
- 1 fiche de renseignements à remplir sur place
- 2 photos d'identité

* Droits à payer: (en Fcfa)

	Quittance trésor	Timbre	Total
- Importateur	200.000	3.000	203.000
- Exportateur	100.000	3.000	103.000
- Grossiste	100.000	3.000	103.000
- 1/2 Grossiste	50.000	3.000	53.000
- Détaillant	10.000	3.000	13.000

B) Catégorie: Industrie et Artisanat

* Elément de dossier (à déposer au niveau de la Direction de l'Industrie et des Coopératives)

- 1 fiche de renseignements à remplir (à retirer à la direction de l'Industrie)
- 1 certificat médical
- 1 casier judiciaire
- 1 programme d'investissement et de la main d'oeuvre pour les entreprises individuelles
- 1 exemplaire du statut pour les sociétés
- 2 photo d'identité

* Droits à payer:

Quittance trésor 5.000 Timbres 3.000 Total 8.000

2) Titre foncier

a) Conditions:

- construction en dur ou semi-dur
- avoir un arrêté de cession de gré à gré
- avoir un plan de mise à jour (surface bâtie et non bâtie)

b) Eléments de dossier: (à déposer à la Mairie)

- 1 demande manuscrite
- 1 arrêté de cession de gré à gré
- 1 plan de mise à jour

c) Une commission d'évaluation composée de:

- 1 représentant des Domaines
- 1 représentant du Cadastre
- 1 " de la Voirie
- 1 " de l'Urbanisme
- 1 " de la Mairie
- 1 " du Génie sanitaire

La commission a la charge d'évaluer l'immeuble pour lui attribuer une valeur vénale.

Le procès-verbal d'évaluation sera signé par les membres de la commission sous la présidence du Maire. Il sera retourné ensemble avec le dossier aux services des Domaines pour confirmation définitive de la valeur vénale de la propriété.

* Droit à payer

- Frais de l'Etat 4°/00 de la valeur vénale à verser au trésor public.

- Droit de la conservation foncière: 15.000 à verser à la direction des Domaines.

NB: Le délai maximum est de 8 à 12 mois (les dossiers sont étudiés par lot, ce qui allonge le délai...).

3) Registre de Commerce

Elément de dossier: (Dépôt de dossier au Palais de justice)

- 1 photocopie de l'Autorisation Administrative d'exercer
- produire l'identité du demandeur plus son adresse (nom, prénoms date et lieu de naissance)
- régime matrimonial

* Droits à payer

Frais de dossier: 3.000

APPENDICE C

Etat des autorisations administratives

A/ Division industrie / artisanat / services

I. Nombre d'entreprises

Année 1989

Industries	Artisans	Services
☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ 1	☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑	☑ ☑ ☑ 1
Total : 65 dont 7 ont un C.A. compris entre 30 et 240.000	Total 55	Total 16

Année 1990

Industries	Artisans	Services
☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☑	☑ ☑ ☑ ☑ ☑ ☐	☑ ☑ ☑ ☑ ☐
Total : 60 dont 15 ont un C.A. compris entre 30 et 240 M	Total 25	Total 23

BEST AVAILABLE COPY

Année 1991

Industries	Artisans	Services
☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
Soit un total de 65 dont 3 ont un CA compris entre 30 et 240 M	Soit un total de 19	Soit un total de 24

Année 1992 fin Août

Industries	Artisans	Services
☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
Soit un total de 27 dont 1 avec un CA de 50 M	Soit un total de 37	Soit un total de 27

Remarque : La plupart des industries concernent les boulangeries et entreprises des bâtiments

Les entreprises au capital élevé jouent l'appartenance extérieure.

BEST AVAILABLE COPY

II. Etat des droits administratifs perçus de 1989 à Août 1992

Type d'entreprise / Années	Industries	Artisanat	Services	Total
1989	66 x 5000 F = 330.000 F	55 x 5000 F = 275.000 F	16 x 5000 F = 80.000 F	685.000
1990	60 x 5000 F = 300.000 F	28 x 5000 F = 140.000 F	23 x 5000 F = 115000 F	555.000
1991	65 x 5000 F = 325 000 F	19 x 5000 F = 95 000 F	24 x 5000 F = 120.000 F	540.000
1992 (→ 31 Août)	27 x 5000 F = 135.000 F	37 x 5000 F = 185 000 F	27 x 5000 F = 135 000 F	455.000

Sous-Total 1989, 1990 et 1991 : 1780 000

1992 455 000

BEST AVAILABLE COPY

Total global de 1989 à Août 1992 2.235.000

69

B/ Division commerciale

I.- Nombre de commerçants

A Fournisseurs	B - Exp./Imp - Importr.	C - Exporth. - Grossistes	D Demi-Gross.	E Détaillant	F Petits-détail
	1989				
5	80	54	30	201	144
	1990				
7	33	18	16	166	confondus aux détaill.
	1991				
6	58	23	22	161	confondus aux détaill.
	1992 (au 02-03-92)				
1	15	10	11	30	confondus aux détaill.

BEST AVAILABLE COPY

II - Cas spécifiques

totals	Bar-Restaurants	Bars, débits de boisson	Alimentation	Pharmacie et dépots
1989	3	1		
1990	4	3	4	1
1991	3	14	12	3
1992 (au 02-09-92)	1	18	10	6

BEST AVAILABLE COPY

TIL — Etat des droits administratifs recouvrés

A	B	C	D	E	F
1989					
5 × 200 000 F = 1.000 000 F	80 × 200 000 = 16.000.000 F	54 × 100 000 = 5.400.000 F	30 × 50.000 = 1.500 000 F	201 × 10.000 = 2.010.000 F	144 Convergents → 1.100 000 F
1990					
7 × 200 000 F = 1.400.000 F	33 × 200 000 F = 6 600.000 F	18 × 100 000 = 1.800.000	16 × 50.000 = 800.000	166 × 10.000 = 1.660.000	
1991					
5 × 200 000 F = 1.200.000 F	58 × 200.000 = 11.600.000	23 × 100.000 = 2.300.000	22 × 50.000 = 1.100.000	161 × 10.000 = 1.610.000	
1992 (au 02-09-92)					
200.000 F = 1.000.000 F	15 × 200.000 F = 3000 000	10 × 100 000 = 1.000.000	11 × 50.000 = 550.000	30 × 10 000 = 300 000	

BEST AVAILABLE COPY

Stat des droits administratifs des cas spécifiques

	Bar-Restaurants	Bar/Débit de boisson	Alimentation	Pharmacie
1989	3 x 30.000 F = 90.000 F	1 x 15.000 F = 15.000 F	/	/
1990	4 x 30.000 F = 120.000 F	3 x 15.000 F = 45.000 F	4 x 20.000 F 80.000 F	1 x 20000 = 20.000 F
1991	3 x 30.000 F = 90.000 F	14 x 15.000 F = 210.000 F	12 x 20.000 F = 240.000	3 x 20000 F = 60.000 F
1992	1 x 30.000 F = 30.000 F	18 x 15000 F = 270.000 F	10 x 20.000 F = 200.000 F	6 x 20000 F = 120.000 F

BEST AVAILABLE COPY

Remarque : Il est imposé un capital de :

- 20.000.000F pour les Fournisseurs et les Export-import sur lequel on prélève 1% de droit adm.
- 10.000.000F pour les Grossistes et Exportateurs pour lequel on prélève 1% de droit administratif
- 5.000.000F pour les demi-grossistes pour lequel on prélève 1% de droit administratif.
- 1.000.000F pour les détaillants (depuis juillet 89) sur lequel on prélève 1% de droit adm.

En ce qui concerne les spécifiques, un capital de :

- 3.000.000F est imposé aux Bar-Restaurants avec 1% de droit administratif
- 1.500.000 F est imposé pour les Bars, Débits de boisson avec 1% de droit adm.
- 2.000.000 F est imposé aux Alimentations et Pharmacies avec 1% de droit adm.

BEST AVAILABLE COPY

État de la Conservation Foncière

(Direction des Domaines)

3 % sur le capital déclaré dans le statut, toutes entreprises confondues.

	1990	1991
	278.334.000 F	10.119.000 F
Corrected:	41,067,000	9,817,000

BEST AVAILABLE COPY

1990		1991
~~60.000~~		
~~60 000~~		
~~30~~		
~~200~~		
~~87~~		
60.000	300 000	90.000
60 000	60 000	300 000
30 000	750 000	3 000
200 000	150 000	180 000
4770 000	300 000	60 000
60 000	300 000	180 000
30 000	75 000	39 000
165 000	3 000	6 000
60 000	12.330.000	600 000
3 000	3000	60 000
300.000	30 000	600 000
30 000	3000 000	300 000
90 000	1.159 000	150 000
75 000	70 000	300 000
3 000	~~15853~~	750 000
600 000		1098 000
174 000	278.334.000	300 000
30 000	41,067000	1200 000
18 000		75 000
60 000	~~38367~~	30 000
450 000	16550	150 000
3 000		3 000
7.200.000		150 000
315 000		52 000
73.000		1.200 000
300.000		1.200 000
30 000		30 000
300 000		600.000
75 000		60 000
3 000		30 000
1.200 000		15 000
150 000		6 000
5000 000		
		10.119 000

BEST AVAILABLE COPY

76

APPENDIX D

PRELIMINARY DRAFT DECREE

Draft No.2
27 August 1992
Benjamin Hardy
USAID

DEALING WITH ESTABLISHMENT OF AN ENTERPRISE

1. Every private economic operator, physical or moral, who desires to establish a new formal sector enterprise of whatever character (industrial, commercial, artisanal, professional) is required to register the existence of the firm with the Ministry of Justice.

2. No administrative authorization shall be required of a new enterprise. The Minister having commerce, industry, and artisans under his authority, who is responsible for support and encouragement of the private sector, examines information concerning the enterprise prior to its registration at the Ministry of Justice. The Ministry of Commerce and Industrial Development may recommend against such registration for cause, citing reasons based upon national security, public health and safety, moral fitness of owner or managing director, etc.

3. Other ministries and agencies of the government of Chad that exercise official functions bearing upon the operation of a private enterprise (for example, the Ministry of Finance, the Ministry of Labor) must be informed of the registration, and the firm must comply with all laws and regulations in effect.

4. There is hereby established within the Chambre Consulaire an office responsible for the registration of all new enterprises covered by this ordonnance. This office, known as the Formalities Unit for establishment of new enterprises, provides support to economic operators who desire to register new firms. The Formalities Unit is empowered to charge a fee or fees sufficient to cover the expense of its services to economic operators.

5. Each interested office of the government of Chad shall provide the Formalities Unit all information and guidance needed by economic operators of new enterprises in order to comply with laws and regulations in effect. The staff of the Formalities Unit is charged with informing and counseling operators of new enterprises concerning all applicable laws and regulations. Officials of interested government offices may visit the Formalities Unit in order to counsel economic operators directly.

6. The Formalities Unit will create a single form, to be known as the "Proposed Enterprise Form", upon which the economic operator reports information about the new firm to the Minister having commerce, industry, and artisans under his authority, and to the several ministries and offices of the government of Chad.

The form will include the following information:

Name of firm;
Location of head office;
Postal address of head office;
Name(s) of owner(s) or principal shareholder(s);
Name of managing director, if different from owner;
General nature of economic activity to be undertaken;
Main products or services to be offered;
Location of production facilities, main commercial outlet, or professional office, as appropriate;
Approximate number of employees at date of establishment.

7. The staff of the Formalities Unit will ensure that the form is completed in sufficient copies to submit to all interested ministries and offices of the government of Chad. Clearly legible photocopies of the original form are permitted, but each copy must be signed and dated by the person registering the firm. Only the principal owner or managing director may sign the registration forms. The Director of the Formalities Unit may establish such steps as are necessary to verify the identity of economic operators creating new enterprises. A photocopy, attested by an official of the Formalities Unit, of the economic operator's identity card becomes a part of the Formalities Unit dossier. For a foreign economic operator, the dossier must contain a similarly attested photocopy of the operator's residence permit.

8. Each copy of the announcement form will bear a tax stamp in the amount of ???? CFA francs. No other taxes or fees may be collected by any interested office of the government of Chad in connection with registration of a new enterprise.

9. The staff of the Formalities Unit is charged with acting as representative of the economic operator(s) to the government of Chad in all matters pertaining to proposal of the new firm, and in particular with delivering the proposal forms to each interested office of the government. The forms must be delivered within two business days of the date of signature.

10. Economic operators not resident in N'Djamena may obtain and return the forms by mail, along with sufficient funds to pay for the necessary tax stamps. In such cases the Formalities Unit has two business days from date of receipt to deliver the forms. Forms received more than thirty days after signature will be considered invalid and will be returned to be redated. [Discuss whether OEs can apply at a regional office of the Chambre Consulaire, and how the time lag can be handled in such instances; this implies creating several Formalities Units around the country.]

11. In cases where the Minister having commerce, industry, and artisans under his authority accepts the registration, his ministry is charged with inscribing the new firm on the Registry of Commerce at the Ministry of Justice and forwarding the resulting documentation to the Formalities Unit within forty-five days of

receipt of the registration form signed by the economic operator.

12. An interested ministry or other office of the government of Chad may oppose the registration only on grounds specified in law or regulations. Any such opposition must be submitted in writing to the Minister having commerce, industry, and artisans under his authority and to the Formalities Unit within thirty days of the date an information copy of the registration form is received. The Minister having commerce, industry, and artisans under his authority may take such objections into consideration in determining whether to recommend against registration of the new firm.

13. An interested ministry or other office of the government of Chad may not object to registration solely on the grounds that the economic operator has not yet fulfilled all requirements for a specific industrial, commercial, artisanal, or professional activity. The economic operator(s) of a registered enterprise must meet such standards as may be required by law and regulation within six months of registration of the firm. The staff of the Chambre Consulaire is charged with responsibility for acting in behalf of any such economic operator to meet the qualification requirements of any interested office of the government of Chad. The Chambre Consulaire may undertake to help economic operators to acquire skills and training needed to meet such requirements.

14. Following a period of forty-five days, absent a specific recommendation against the firm's registration from the Minister having commerce, industry and artisans under his authority, the registration shall be considered automatically approved, in which case all interested ministries and other offices of the government of Chad are obliged to provide any relevant services, with resulting documentation, to the Formalities Unit within ten days.

15. From the date of signing of registration forms by the economic operator, each new enterprise is a moral person empowered to carry out the purposes of the business and to create its goods and services and to furnish them to clients. The owner(s) and management may conduct such business without penalty up until the day following the date upon which the Minister having commerce, industry and artisans formally recommends against registration.

16. In case of recommendation against registration, the owner(s) and management of the firm may appeal directly to the Minister having commerce, industry and artisans under his authority, who must consider the appeal and render judgment anew within fifteen days. During the appeal period, the business may continue to operate without penalty unless the Minister having commerce, industry and artisans under his authority indicates in writing that continued operation will be injurious to national security, public health and safety, or public morals.

17. In any case where registration is rejected for cause and rejected again on appeal, or where the Minister having commerce,

industry and artisans under his authority acts to require the firm to cease operations, the firm may proceed to the Tribunal Administratif or directly to the civil courts. The firm may not conduct operations during this period.

18. In any case where the government of Chad determines after the fact that the registration forms contain false information submitted with intent to defraud, the registration shall be considered null and void from its inception, the firm must cease operations immediately, and the economic operators concerned shall be punished as the law may prescribe. In any such case, the economic operators may appeal the determination to the Administrataive Tribunal or directly to the courts.

Simple error of information shall not be considered as having intent to defraud.

19. Certain aspects of the present statute will be the subject of texts of application.

20. The Ministers having commerce, industry, artisanat, the liberal professions, finances, interior, justice, public health, and foreign affairs among their approbations are charged, each one according to his concerns, with the application of the present ordonnance, which takes effect upon signature and will be registered and published in the Journal Officiel of the Republic of Chad.

ADMINISTRATION OF THE GUICHET UNIQUE

Location

The Guichet Unique (GU) should be established as soon as possible within the framework of the existing Chambre Consulaire. When the Chambre Consulaire is reorganized under new statutes and holds elections among its members to select its chairman and board of directors, the GU should continue to operate under the new Chamber of Commerce. With repect to officers of the Chamber of Commerce, USAID and other donors should work to make sure that the government of Chad does not simply assign civil servants to those positions. The new statutes must empower the privately elected board to take a major role in the selection of the Chamber's officers and in the design, adoption, and execution of the program of activities undertaken under Chamber auspices.

Personnel

The staff of the GU must be no larger than is needed to carry out its responsibilites under the decree that establishes it. In order to get the GU operating with minimum delay, it should open for business as soon as a director or even an acting director can be appointed. An assistant director is likely to become necessary early, as GU activities will require considerable time outside the office making contact with government ministries, and the office should be covered to take care of walk-in registrants.

The director, acting director, and assistant director, as the case may be, should be civil servants with training in public administration and economics. Experience outside the civil service, especially in private enterprise, will be very desirable. The Director should have at least five years experience as a civil servant in one or more ministries involved in economic activity, preferably one having close relations with the private sector. Once the Chamber is restructured, the civil servants on the GU staff can be put on detached service for the duration of their assignments there.

Although the director and other senior staff will be civil servants, their attitudes toward public service and toward private enterprise will be as important to the the GU's success as any education, training, or experience. The GU will exist to serve and to promote private enterprise first, and to assure compliance with law and regulation second; the senior staff will have to support these priorities vigorously.

For the purpose of choosing the director, acting director, and assistant director, the government of Chad should establish a selection board, comprising private economic operators (including members of the Chamber) as well as civil servants, to pass on the qualifications of candidates and to make appropriate selections.

If it becomes necessary for the GU to have administrative support such as secretarial, custodial, and transport services, these should be provided at first on a part-time basis by the Chamber. Additions to permanent staff should be considered only when and if the workload becomes more than the existing staff can handle.

Equipment

It will increase the GU's efficiency considerably if the office has word processing capability, in which case the registration data form can be designed and stored in the word processor. Empoloyees of the GU can then retrieve the blank data form and type in the information provided orally by the registrant. Alternatively, the blank data form can be printed so that the registrant can complete it by hand, and the data can be entered into the computer data form from the handwritten copy.

Another important piece of equipment will be a good photocopier, as many elements of the registrant's dossier (see below) will be photocopies of existing documents.

Office space, ordinary office furnishings, and utilities should be provided by the Chamber. Office supplies will be purchased out of an interim budget to be established by the GU director and his superiors within thirty days of his appointment.

Transportation will be provided within the framework of the Chamber. For a limited period, staff members should be reimbursed for any use of their private vehicles for GU activities.

Budget and revenues

The GU can raise revenues by private charging economic operators a fee for its services. Note: can the Chamber absorb this fee? Can it be absorbed into the registration fee and dues charged to a new member of the Chamber, in order to encourage new registrants to join the Chamber at the same time they arrange for registration?

Activities

Purposes. As specified in the establishing decree, the purpose of the GU will be to help economic operators register new firms. The main mecanism for doing so will be collection of data from the registrant and providing it to interested ministers, notably the minister having industry, artisans, and commerce among his responsibilities. The GU will provide tax stamps to be affixed to each copy of the data form, and collect reimbursement fees for the stamps.

Documents and records. Each registration will occasion the opening of a dossier on the new enterprise. As time will be of the

essence in registering a new enterprise, processing of documents will proceed according to a timetable; the dossier will contain the following elements:

At the time of opening:

Copy of registration data form, with tax stamp;

Photocopy of carte d'identité;

Photocopy of carte de sejour if a foreigner.

Each of these documents must be signed, dated, and sworn to by the registrant.

Notation on the dossier of the date that these documents, with tax stamps, were received at the Guichet Unique.

Notation on the dossier of the date that copies of the registration data form were sent to interested ministries.

Notation of the expiration date of the forty-five day rejection period.

Within forty-five days of application:

Photocopies of objections from interested ministries and/or of the letter of rejection from the Minister of Commerce. In such cases:

Notation on the dossier that the originals of same have been sent to the registrant;

Photocopy of letter from the director of the GU to the registrant indicating rights to appeal the rejection, the procedure to be followed in pursuing an appeal, and an offer of assistance from the Guichet Unique in pursuing an appeal.

OR

Photocopy of Ministry of Justice certificate or letter attesting to registration on the Registre de Commerce;

Notation on the dossier that the original of same has been transmitted to the registrant.

If neither registration nor rejection has taken place within forty-five days of filing, the dossier should contain a letter from the director of the GU to the minister responsible for commerce, industry, and artisans requesting evidence that the firm has been enrolled on the Register of Commerce at the Ministry of Justice.

Within sixty days of filing:

The dossier should contain a response to the above-mentioned letter providing the requested evidence of registration.

If evidence of registration has not been received within sixty days of filing, the President of the Chamber of Commerce should take up the matter with the Minister of Commerce before proceding to the Tribunal Administratif.

Within six months of registration:

A medical certificate stating that the applicant is of sound mind;

A casier judiciare stating that the applicant is not prohibited under the Code Pénal from engaging in private enterprise.

If a Société is created, a photocopy of each of:
the enterprise's statuts;
its programme d'investissement et de la main d'oeuvre.

Processing of dossiers:

Every photocopy in the dossier must be attested to as a true copy by the director of the Guichet Unique or his representative.

The Director and his representative need to have attesting powers; does this mean notarial powers?.

Dossiers will be stored by date of expiration of the forty-five day period during which the Minister of Commerce may refuse to proceed with registration, and within a given expiration date, in alphabetical order.

Dossiers of firms in process of appeal will be kept in an active appeals file.

Dossiers of firms not pursuing appeal or whose appeals have been denied will be kept for a period of five years.

Dossiers of firms registered at the Ministry of Justice will be kept until the firm is deregistered.

Information. The Guichet Unique should provide economic operators a free guide describing:

- the Guichet Unique's services;
- the Guichet Unique's fees;
- the government's registration requirements;
- all government fees and taxes required for various business activities;
- other services of the Chambre Consulaire;
- procedures for becoming a member of the Chambre Consulaire.

Along with the guide, the Guichet Unique should provide copies of blank forms and instructions for completing them.

The guide should be simple and inexpensive, basically a word processor document printed on plain paper, because the contents are likely to require frequent updating.

If the Chambre Consulaire or the "privatized" Chambre de Commerce prints a publicity brochure, it should give prominent display to a general description of the purpose and services of the Guichet Unique.

Relations with ministries. The Guichet Unique will be an important bridge between private economic operators and the government of Chad. As a result, good relations between the Guichet Unique and its clients will be essential. This will be a service office whose focal activity will be representing the private sector to the government, not the other way around. The director and other employees of the Guichet Unique must have a service mentality, not a control mentality. In addition, they must have a clear idea of the importance of private sector economic activity to the future of Chad, including expansion of the tax base upon which future government revenues will depend. The staff must bear in mind that private sector operators who are not in compliance with the law and regulations may be in that condition because:

- the existing laws and regulations are inappropriate to morally sound, efficient, productive, and socially desirable private economic enterprise;
- the laws and regulations are misadministered by agents of the state, in some cases out of ignorance, but in others for personal advantage;
- the economic operator is unaware of his obligations;
- the economic operator is unaware of his rights.

Where GU employees become aware of misadministration of law and regulation, they are charged with informing the interested ministry and, in clear cases of corruption, the police.

Where they become aware of lack of compliance on the part of a private economic operator, they are charged with explaining the law and regulation to him, and with presenting information about any extenuating circumstances to the interested ministry (without necessarily revealing the operator's identity) in order to argue for revision. In clear cases of deliberate fraud, they are to report the case to the police.

The GU will collect and maintain current law and regulation governing all aspects of private economic activity. It will organize seminars and meetings so that government officials can

present information to private economic operators, and in general it will promote free exchanges of information and opinions between the government and private economic operators.

In each case, the director and employees of the Guichet Unique are in a position to improve relations between the government and the private sector by providing information and making recommendations for changes, either in government law and regulation or in private business practices. In this sense, the director and employees are "diplomats" serving both public and private economic interests.

PRELIMINARY DRAFT ORDINANCE

CONCERNING STATUS OF ECONOMIC OPERATORS

Draft No. 3
27 August 1992
Benjamin Hardy
USAID

TITLE ONE

ON PRIVATE ENTERPRISE AND ECONOMIC OPERATORS

CHAPTER I

DEFINITIONS

ARTICLE 1 All economic activity intended to produce a profit through production (industrial or artistic), service, or commerce (resale of purchased goods) in exchange for compensation either in money or other goods and services, is private enterprise. No activity by the State, by its employees in their official capacities, nor by any corporations in which the State holds more than fifty (50) percent of the capital, is considered private enterprise.

ARTICLE 2 Economic activity by individuals to produce goods or services for their own consumption directly, or by associations of individuals (families, groups, cooperatives) for the sole consumption of the association, does not fall within the definition of private enterprise. Nevertheless, to the extent that such individuals or associations dispose of a portion of their production in the market, they engage in private enterprise.

ARTICLE 3 Whoever conducts private enterprise regularly and makes it his occupation is a private economic operator.

ARTICLE 4 Whoever buys the goods or services produced by economic operators (private or public) is a client. A client may be an individual or a corporation, private or public.

CHAPTER II

REQUIREMENTS GOVERNING CONDUCT OF PRIVATE ENTERPRISE

ARTICLE 5 Any individual or corporation may conduct private enterprise in the Republic of Chad, subject, however, to fulfilling the requirements below:

ARTICLE 6 Members of the civil service and the armed forces, agents of the State, ministers, and in general any other persons specifically identified by statute, are forbidden to conduct private enterprise.

ARTICLE 7 Private enterprise whose purposes are contrary to public morality or dangerous to public health are forbidden.

ARTICLE 8 Private enterprise intended to create monopoly may not be conducted.

ARTICLE 9 Private enterprise for which professional qualifications are required may not be conducted except by persons who can substantiate their qualifications.

ARTICLE 10 Conduct of private enterprise is prohibited to persons who have been convicted of certain crimes (Article 31 of the Criminal Code) and to bankrupts who have not been rehabilitated.

ARTICLE 11 With regard to foreigners, conduct of private enterprise is limited to those individuals who have permits as permanent residents and to those corporations that have agreements with the State. Nevertheless, foreigners may visit Chad to learn about economic conditions and to discuss business with economic operators (private or public) in anticipation of future enterprise.

ARTICLE 12 Emancipated minors of either sex and married women other conditions under Chadian law being met, may conduct private enterprise.

ARTICLE 13 Adults lacking mental capacity (mentally ill, mentally retarded) may not conduct private enterprise.

CHAPTER III

CLASSES OF MERCHANTS

ARTICLE 14 Other than merchants engaged in activities specified by law, whoever engages in general commerce in the Republic of Chad belongs to one of seven (7) classes:

- A : Wholesale importer
- B : Wholesale exporter
- C : Wholesaler
- D : Distributor
- E : Retailer
- F : Small retailer
- G : Itinerant retailer

General commerce is the resale of purchased goods that have not been processed except for changes in amount per unit offered and/or repackaging.

A list of specified activities will be established under future regulation.

ARTICLE 15 A merchant may belong to one or more classes. Procedures for changing from one class to another will be the subject of an Arreté to be issued by the Minister having authority over commerce.

ARTICLE 16 Procedures for importing, repackaging, transporting, a:

- Ask that the Minister having authority over commerce, industry, and crafts enroll his firm on the Register of Commerce at the Ministry of Justice;
- Inform other interested Ministry's of the request for registration;
- Within a period of six (6) months of the date of the said request, conform to all laws and regulations of the Republic of Chad that affect the conduct of private economic activities (taxes, etc.).

CHAPTER VII

RIGHTS OF ECONOMIC OPERATORS

ARTICLE 22 Economic operators enjoy all the rights accorded to merchants, industrialists, craftsmen, and providers of services under the laws and regulations in force.

CHAPTER VIII

PENALTIES

ARTICLE 23 Failure to comply with the provisions of the present ordinance will be penalized in conformity, as the case may be, with the criminal code and the cdicraft, creating unique objects for the market or to order for a specific client.

CHAPTER V

PROVIDERS OF SERVICES

ARTICLE 20 Providers of services are those who undertake activities intended to satisfy the specific requirements of a client. A service can involve the transformation or management of goods.

CHAPTER VI

OBLIGATIONS OF ECONOMIC OPERATORS

ARTICLE 21 Every economic operator is required to fulfill the following requirements:

- Ask that the Minister having authority over commerce, industry, and crafts enroll his firm on the Register of Commerce at the Ministry of Justice;
- Inform other interested Ministry's of the request for registration;
- Within a period of six (6) months of the date of the said request, conform to all laws and regulations of the Republic of Chad that affect the conduct of private economic activities (taxes, etc.).

CHAPTER VII

RIGHTS OF ECONOMIC OPERATORS

ARTICLE 22 Economic operators enjoy all the rights accorded to merchants, industrialists, craftsmen, and providers of services under the laws and regulations in force.

CHAPTER VIII

PENALTIES

ARTICLE 23 Failure to comply with the provisions of the present ordinance will be penalized in conformity, as the case may be, with the criminal code and the codes of commerce, tariffs, and taxes, as well as ordinance No. ____/ of ???? on foreign exchange, [ordinance No. ____/ of ???? on the organization of the insurance industry in the Republic of Chad], and Decree No. ____ of _____ 1992 on establishment of a private enterprise.

TITLE TWO

SECTORS OF THE CHADIAN ECONOMY

CHAPTER I

THE STRUCTURE OF THE ECONOMY

ARTICLE 24 In order to promote the economic development of the Republic of Chad through the free conduct of economic activities for private gain by persons physical or moral, the government of Chad hereby recognizes and distinguishes between major sectors economic activity, and consequently between major types of economic operators. Subsequent legislation and regulation will distinguish between these types and specify their objective characteristics in order to provide measures adapted to the economic and social realities existing in the Republic of Chad.

ARTICLE 25 Within the Republic of Chad, private economic activity occurs in two sectors, the formal and the informal.

CHAPTER II

THE FORMAL SECTOR

ARTICLE 26 In general, activities within the formal sector resemble those observed in the countries of the industrialized world. Business relationships are based upon legal principles and often upon written contracts and other agreements. Formal sector economic activities may involve medium and large operations that require considerable investment of capital as well as accumulation of substantial real and personal property. Their markets may be extensive. They may provide employment to a substantial number of workers, whose rights and obligations are defined by law. They may require access to financing from outside sources such as banks. They usually maintain written records and accounts. They contribute to the national budget through payment of taxes and fees. They operate within the framework of the national constitution, laws, and regulations, and have recourse to the judicial system for the protection of their rights and for the settlement of civil disputes.

ARTICLE 27 An economic operator whose activities fall within this description is defined to be a formal sector economic operator.

CHAPTER III

THE INFORMAL SECTOR

ARTICLE 28 In general, activities within the informal sector are based upon custom and tradition rather than modern legal principles. They involve medium and small activities that require limited investment of capital as well as limited accumulation of real and personal property. Their markets are limited to a single location or a small region. They provide employment to a limited number of workers, who may be engaged for short periods and for low wages. They rarely obtain financing from outside sources such as

banks. They rarely maintain written records and accounts. Their contribution to the national budget is limited, as they may pay few or no national taxes. Nevertheless, they may contribute to community revenues through local taxes and fees; in addition, economic operators in the informal sector at times provide goods and services to the community within the framework of tradition and custom. They often operate outside the framework of the constitution, laws and regulations, and rarely have recourse to the judicial system.

ARTICLE 29 An economic operator whose activities fall within this description is defined to be an informal sector economic operator.

Subsequent legislation and regulation will specify the objective characteristics (size of investment, number of employees, etc.) of informal sector economic operators.

CHAPTER IV

FREEDOM OF CHOICE OF SECTOR

ARTICLE 30 An economic operator whose activities fall partly within the formal sector and partly within the informal sector may choose to be governed by the law and regulations of one sector or the other. However, choice of sector determines the obligations of the state to the economic operator, as well as the economic operator's obligations to the state; it also determines the rights and benefits available to the economic operator. For example, an informal economic operator may be denied certain state benefits by reason of operating in the informal sector, or may be subject to taxation on certain properties (land, buildings, vehicles, inventories of trade goods, etc.) at rates differing from those applied to formal sector operators.

ARTICLE 31 An economic operator may change from one sector to the other by written notice to the appropriate office of the government of Chad.

CHAPTER V

CHARACTERISTICS OF FORMAL AND INFORMAL OPERATORS

ARTICLE 31 [Incorrect numbering retained to corresponding numbers in the French version] Subsequent legislation and regulation will specify the objective characteristics (size of investment, number of employees, etc.) of formal sector economic operators.

TITLE THREE

OTHER PROVISIONS

CHAPTER I

TRANSITIONAL PROVISIONS

ARTICLE 32 Economic operators of whatever class already conducting business in the Republic of Chad must conform to provisions of the present ordinance within six months of the date of its publication.

CHAPTER II

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 33 Provisions of the present ordinance will be the subject of regulations governing its implementation.

ARTICLE 34 All existing provisions contrary to the current ordinance are hereby abolished, including in particular ordinance No. 006/PR/84 of 12 April 1984 and all of the regulations governing its implementation, notably:

- Law No. 20/67, ordinances No. 31/PR/ET of 4 October 1967 and No. 003/PR/84 of 2 February 1984, and decree No. 168/PR/MEC/84 of 12 April 1984 having to do with creation of an identity card for foreign merchants, industrialists, and craftsmen;

- Arreté No. 011/MCI/SE/DC/89 specifying the fee for obtaining an administrative authorization to engage in commerce, industry, or crafts;

- Service Note No. 001/MCI/SE/DG/DIC of 3 March 1988 on administrative authorizations to engage in industry and crafts.

- Service Note No. 045/MCI/SE/DC/DCI of 24 January 1990 on administrative authorizations to engage in commerce.

ARTICLE 35 The ministers having authority over the economy, commerce, industry, crafts, groups, cooperatives, finance, interior, justice, and foreign affairs are responsible, each in accordance with his portfolio, with the application of this ordinance, which will be registered and published in the Official Journal of the Republic of Chad.

Done at N'Djaména, the ____th day of _____, 1992

APPENDICE F

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE N'DJAMÉNA

(Registre du Commerce Modèle)
(Décret du 14 avril 1928)
(Annexe à l'Arrêté du 23 mars 1929

DÉCLARATION AUX FINS D'IMMATRICULATION

Déposé le _____ à _____ H _____ Mn _____

N° _____ du Registre Chronologique,

N° _____ du Registre Analytique, .

Le Soussigné _____ demeurant à N'Djaména

Agissant : _____ requiert son immatriculation dans le Registre du Commerce du Tribunal de N'Djaména avec les mentions suivantes :

1 — Raison de Commerce : _____

Nom sous lequel est exercé le commerce :

Enseigne de l'établissement commercial : _____

2 — Nom, Prénom (Surnoms et Pseudonyme) : _____

3 — Date et lieu de naissance : _____

4 — Nationalité d'origine, s'il y a lieu : _____

(Autre nationalité, mode et date d'acquisition) : _____

5 — Date d'autorisation de domicile au Tchad : _____

(Autorisation de faire le commerce pour le mineur ou une femme mariée) :

6 — Régime matrimonial : _____

7 — Objet du Commerce : _____

8 — Adresse du principal établissement : _____

9 — Succursales ou Agence au Tchad, (à l'étranger) : _____

10 — Fondés de pouvoirs (nom, prénom, domicile, état-civil, nationalité) : _____

_____

11 — Etablissements précédemment exploités

(Actuellement exploités dans le ressort d'autres tribunaux)

12 — Date du commencement d'exploitation de l'établissement commercial : _____

13 — Brevet d'invention exploité _____

14 — Marque de fabrique de commerce employé : _____

Fait en 3 exemplaires à N'Djaména, le _____

SIGNATURE :

Partie réservée à la légalisation de signature s'il y a lieu, Le Greffier en Chef du Tribunal du Commerce de N'Djaména soussigné, certifié que le contenu de la présente déclaration a été porté au Registre Analytique du Registre du commerce et que le requérant a été immatriculé audit Registre sous le N° _____/A/19_____

N'Djaména, le _____ 19__

LE GREFFIER EN CHEF

96

TRIBUNAL
DE COMMERCE
de

Société Commerciale

(Art. 6, 7 et 9 du décret)

REGISTRE DU COMMERCE
DECRET 14 AVRIL 1928

Modèle B
annexé à l'arrêté
du 23 mars 1929

DECLARATION
AUX FINS D'IMMATRICULATION

Déposée le à h. m.

No du Registre chronologique,

No du Registre analytique :

Le soussigné demeurant à

, agissant en qualité d de la

Société requiert l'immatriculation

de ladite Société dans le registre du Commerce du Tribunal de commerce de

avec les mentions suivantes, dont il affirme l'exactitude :

1° Raison de commerce, Raison sociale ou dénomination de la Société,

Enseigne de l'Etablissement :

2° Associés (autres que les actionnaires et commanditaires) et tiers autorisés à administrer, gérer ou signer pour la Société :

IDT 83 7290

NOMS Prénoms et	QUALITE	DATE ET LIEU de NAISSANCE	NATIONALITE d'origine	AUTRE Nationalité (Mode et date d'acquisition)

97

3° Objet de la Société.

4° Adresse du siège social ou principal établissement

5° Succursale ou agence (indiquer la principale succursale ou agence en France) { en Afrique : / dans un territoire autre que celui de l'Afrique :

6° { Fondés de pouvoirs (noms, prénoms, domicile, état-civil et nationalité)

Directeur ou Chef de la succursale principale en Afrique (noms, prénoms, domicile, état civil et nationalité) :

7° Montant du capital social, sommes à fournir par les actionnaires ou commanditaires, capital minimum (si la Société est à capital variable) :

8° { Nature de la Société :

Epoque où elle a commencé :

Epoque où elle doit finir :

9° Brevet d'invention explicité :

10° Marques de fabrique ou de commerce déposées employées :

Fait en double exemplaire, à , le 19

(Signature)

Cadre réservé à la législation de la signature, s'il y lieu

Le Greffier du Tribunal de commerce de soussigné, certifie que le contenu de la présente déclaration a été reporté au Registre analytique du Registre de Commerce et que la Société requérante est immatriculée audit Registre sous le n°

Le Greffier,

98

TRIBUNAL DE COMMERCE
DE N'DJAMÉNA

REGISTRE DU COMMERCE :
DÉCRET DU 14 AVRIL 1928
ANNEXÉ A L'ARRÊTÉ DU 23 MARS 1929

DÉCLARATION

AUX FINS D'INSCRIPTION MODIFICATIVE DE L'IMMATRICULATION

Déposé le à h mn.

N° du Registre Chronologique

N° du Registre Analytique

Le soussigné demeurant à

, agissant

requiert l'inscription au Registre du Commerce du Tribunal de Commerce de N'Djaména de la mention suivante modificative de l'immatriculation faite audit Registre, sous le N° du Registre Analytique au nom de
et dont il affirme l'exactitude :

Fait en double exemplaire, à N'Djaména, le

Signature

Le Greffier du Tribunal de Commerce de N'Djaména, soussigné, certifie que le contenu de la présente déclaration a été porté au Registre Analytique du Registre du Commerce où l'inscription de la mention modificative requise a été effectuée au N°

Le Greffier en Chef,

99

DECRET N° 404/PR/MCDI/92

Portant prorogation du mandat du Bureau de la Chambre Consulaire issu des élections consulaires de 1987.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

SUR PROPOSITION DU MINISTRE DU COMMERCE ET DU DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL :

- D E C R E T E -

Article 1°/- En attendant la révision des statuts de la Chambre Consulaire et la mise en place de ses nouveaux organes directeurs, le mandat de l'ancien Bureau issu des élections consulaires de 1987 est prorogé jusqu'à la mise en place d'un nouveau Bureau.

Article 2°/- Durant cette période, le Bureau de la Chambre assumera cumulativement et provisoirement la mission de l'Assemblée Générale et prendra les dispositions nécessaires conduisant aux nouvelles élections qui permettront la mise en place de nouveaux organes directeurs, conformément aux nouveaux statuts.

Article 3°/- Le Ministre du Commerce et du Développement Industndustriel est chargé de l'application du présent Décret qui sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

BEST AVAILABLE COPY

Fait à N'Djaména, le 20 juillet 1992

PROJET D'ORDONNANCE N° /PR/ 92

PORTANT STATUT GENERAL DES GROUPEMENTS, DES GROUPEMENTS A VOCATION COOPERATIVE ET DES COOPERATIVES

EN REPUBLIQUE DU TCHAD

TITRE I : DES GROUPEMENTS

CHAPITRE I : DISPOSITIONS GENERALES

Article 1 : Les groupements sont des organisations volontaires de producteurs ou de consommateurs à caractère économique et social ayant des intérêts communs, et jouissant de la personnalité morale.

Article 2 : Les groupements visent l'amélioration des conditions socio-économiques de leurs membres.

Article 3 : Plusieurs groupements dont le siège et/ou les activités se trouvent dans la même région ou localité peuvent par décision de leurs Assemblées Générales s'unir et former une union de groupements.

CHAPITRE II : CONSTITUTION ET RECONNAISSANCE

Article 4 : Peuvent constituer un groupement des personnes physiques habitant la même localité (village, hameau, quartier, campement ou zone pastorale ...) et poursuivant les mêmes objectifs.

Article 5 : La reconnaissance d'un groupement doit faire l'objet des dispositions fixées par les autorités administratives après avis des ministères techniques concernés.

Article 6 : Tout groupement ou union des groupements peut se transformer en groupement à vocation coopérative lorsque ses activités économiques prennent de l'importance et lorsqu'il aura démontré sa capacité d'organisation et de gestion.

TITRE II : DES GROUPEMENTS A VOCATION COOPERATIVE (G.V.C.)

CHAPITRE I: DISPOSITIONS GENERALES

Article 7 : Le groupement à vocation coopérative, société de personnes à but non lucratif est basé sur l'union, la solidarité, l'entraide et la prévoyance. Il peut bénéficier des avantages économiques et fiscaux prévus par les textes en vigueur.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

Il vise :

- l'augmentation et l'amélioration de la production végétale, animale et artisanale de ses membres.
- l'amélioration de l'approvisionnement et de l'écoulement des produits de ses membres.
- la création des emplois.
- la familiarisation de ses membres avec les principes et pratiques coopératifs.
- la solidarité, l'entraide et la prévoyance.

Article 8 : Plusieurs groupements à vocation coopérative dont le siège et/ou les activités se trouvent dans la même région ou localité peuvent par décision de leurs Assemblées Générales s'unir et former une union de groupements à vocation coopérative.

CHAPITRE II : CONSTITUTION ET RECONNAISSANCE

Article 9 : Peuvent constituer un groupement à vocation coopérative des personnes physiques habitant la même localité et visant les mêmes objectifs et pratiques coopératifs.

Article 10 : Un groupement à vocation coopérative peut solliciter auprès du Ministère de Tutelle sa reconnaissance conformément aux textes en vigueur.

Article 11 : Les groupements à vocation coopérative, après une certaine période se transforment en coopératives lorsqu'ils peuvent tenir correctement et régulièrement leur comptabilité.

TITRE III : DES COOPERATIVES

CHAPITRE I : DISPOSITIONS GENERALES

Article 12 : La coopérative, société civile de type particulier, est une union de personnes qui se sont volontairement groupées et dont chaque membre participe activement aux activités pour atteindre un but commun, par la constitution d'une entreprise dirigée et gérée démocratiquement en fournissant une part équitable du capital et en acceptant une juste participation aux risques et résultats.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

Article 13 : Les organismes coopératifs adhèrent et appliquent les principes et pratiques coopératifs admis par le mouvement coopératif international qui sont :

- l'adhésion volontaire (la pratique de la porte ouverte, entrée et sortie libres);
- la gestion démocratique et autonome (une personne : une voix);
- la rémunération modérée du capital;
- la répartition équitable entre les membres des excédents nets au prorata des transactions et opérations faites au cours de chaque exercice par chaque membre;
- l'éducation et la formation des membres;
- l'intercoopération sur le plan national, régional et international;
- la neutralité politique et religieuse;

Article 14 : Les objectifs coopératifs sont atteints par des activités économiques et sociales de tout genre et de toute nature liées au travail et aux productions de coopérateurs.

Les organismes coopératifs ne visent pas des fins spéculatives se distinguant ainsi des sociétés de capitaux.

CHAPITRE II : CONSTITUTION ET RECONNAISSANCE

Article 15 : Le nombre minimum nécessaire pour constituer valablement une coopérative est fixé à sept personnes. Toute personne âgée de 18 ans révolus sans distinction de sexe ou de religion habitant à titre permanent et exerçant sa profession principale dans la zone d'activité de l'organisme coopératif, peut devenir membre.
Chaque menage est représenté par un seul membre à la fondation.

Le siège social de l'organisme coopératif est fixé dans sa zone d'activité.

Article 16 : La demande de constitution d'une coopérative dûment signée par les membres fondateurs est adressée à l'autorité de tutelle. Elle précise l'objet de la coopérative, sa dénomination, sa circonscription et son siège social, le lieu et la date de la tenue de l'Assemblée Générale Constitutive.

.../... BEST AVAILABLE COPY

L'autorité de tutelle après l'enregistrement de la lettre d'intention de création de la coopérative, délivre à cette dernière un certificat valable pour une année renouvelable une fois avant l'agrément.

Article 17 : Aucune coopérative n'a d'existence légale avant son agrément et son enregistrement conformément aux dispositions des textes en vigueur.

Article 18 : Les coopératives constituées conformément à la présente ordonnance sont les mandataires de leurs membres pour exercer certaines fonctions économiques répondant à des besoins communs de ceux-ci ou liés à leur travail dans le respect de l'ordre public et de bonnes moeurs.

CHAPITRE III : ADHERENTS, USAGERS

Article 19 : Nul ne peut faire partie d'une coopérative s'il ne justifie pas d'intérêt dans le ressort territorial de la société.

Les conditions d'admission, de retrait, de refus et d'exclusion des adhérents sont fixées par les statuts de la coopérative.

Article 20 : Toute coopérative peut, dans les limites fixées par les statuts, réaliser des opérations avec des usagers non sociétaires, dans la proportion n'excédant pas 15%.

CHAPITRE IV : GESTION ADMINISTRATIVE

Article 21 : Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de délibération et de décision, chaque membre ne dispose que d'une seule voix quelque soit le nombre de parts sociales qu'il détient.

Les décisions prises en Assemblée Générale sont obligatoires pour tous les membres.

Article 22 : Les statuts et le règlement intérieur fixent les modalités de fonctionnement de l'Assemblée Générale ordinaire et extraordinaire.

Article 23 : Conseil d'Administration
Le Conseil d'Administration est un organe collégial de direction de gestion et de représentation de la coopérative dont il assure le bon fonctionnement.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

Les membres du Conseil d'Administration sont en nombre impair égal ou supérieur à trois. Ils sont élus par l'Assemblée Générale parmi les adhérents (personnes physiques) pour une période définie dans les statuts.

Les attributions et le fonctionnement du Conseil d'Administration sont fixés par les statuts de la coopérative.

Article 24 : Autres organes
Dans les conditions fixées par les statuts et les dispositions du code du travail, la coopérative peut avoir un Directeur ou Gérant et d'autres personnes salariées chargées d'effectuer les tâches quotidiennes de gestion.

Article 25 : L'Assemblée élit parmi ses membres en même temps que le Conseil d'Administration deux ou plusieurs conseillers de surveillance. Leurs attributions sont fixées par les textes en vigueur.

CHAPITRE V : GESTION FINANCIERE

Article 26 : Le capital social est constitué par les apports des adhérents sous forme de parts sociales. Les conditions de souscription, de libération et le montant des parts sociales sont déterminés par les statuts.

Article 27 : Le capital peut être augmenté à la suite d'admission de nouveaux membres ou de souscription de parts nouvelles par les sociétaires. Il peut être diminué par suite de démission, exclusion, décès.

Article 28 : Le montant en dessous duquel le capital ne peut être réduit est fixé à la moitié du capital initial ou augmenté.

Article 29 : Le capital social ne doit pas être réduit suite à des sorties d'adhérents et ceci aussi longtemps que les prêts contractés valablement par la coopérative ne sont pas dûment remboursés.

Les limites de la responsabilité financière de chaque adhérent sont fixées par les statuts.

Article 30 : L'utilisation des excédents d'exercice est détaillée dans les statuts de la coopérative.

BEST AVAILABLE COPY

CHAPITRE VI : L'AUTORITE DE TUTELLE

Article 31 : Un décret pris en conseil de Ministres en application de la présente ordonnance désigne le Ministère de Tutelle et en fixe les attributions.

Article 32 : Le Ministère de Tutelle peut confier l'exécution de ses tâches à une institution dans les conditions fixées par les textes en vigueur.

TITRE IV : DISPOSITIONS COMMUNES

CHAPITRE I : MONOPOLE

Article 33 : La constitution du groupement à vocation coopérative ou de la coopérative ne doit pas entraîner une situation de monopole.

CHAPITRE II : AVANTAGES AUX COOPERATIVES ET AUX GROUPEMENTS A VOCATION COOPERATIVE

Article 34 : Les coopératives et leurs unions visées à l'Article 41 peuvent recevoir des dons, legs et subventions des personnes physiques ou morales publiques et/ou privées et en acquérir définitivement le bénéfice qu'à la condition de conserver pendant dix ans leur caractère strictement coopératif.

Article 35 : Dans le cadre du mouvement coopératif, les coopératives et leurs unions peuvent contracter auprès des organismes spécialisés des emprunts destinés à leur propre activité.

Article 36 : Les coopératives en raison de leur statut particulier ainsi que leur mission économique et sociale, bénéficient de la part de l'Etat des avantages sous forme d'exemption d'impôts, de franchises douanières, de prêts à court et à long termes, d'exemption des droits d'agrément et d'enregistrement conformément aux dispositions des textes en vigueur.

Article 37 : Pour les groupements à vocation coopérative l'Etat peut leur accorder des facilités d'emprunts et des avantages fiscaux dans les mêmes conditions que les coopératives. A partir du moment où ceux-ci se transforment en de véritables coopératives, ils peuvent bénéficier de tous les avantages prévus à l'article 36.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

CHAPITRE III : SANCTIONS

Article 38 : Conformément aux statuts du groupement, groupement à vocation coopérative, et de la coopérative, le conseil d'administration peut par décision motivée infliger à un adhérent dont les agissements nuisent manifestement aux intérêts du groupe (collectivité) une sanction.

Article 39 : Toute personne qui emploie indûment ou frauduleusement dans ses activités économiques ou dans ses diverses relations (fisc, douanes, banques...) le terme groupement, groupement à vocation coopérative ou coopérative ou qui emprunte abusivement la raison sociale de ces organismes associatifs encourt outre la responsabilité civile, des sanctions d'emprisonnement et des amendes prévues par le code pénal.

Article 40 : Toute gestion frauduleuse, vols de biens, détournement de fonds, ou toute tentative de vols ou de détournement commis par les membres élus, le Directeur ou gérant sont sanctionnés par les dispositions prévues par le code pénal.

La condamnation d'un membre élu, du Directeur ou gérant peut entraîner sa révocation.

CHAPITRE IV : UNION, FUSION, SCISSION

Article 41 : Deux ou plusieurs organismes coopératifs poursuivant les mêmes buts et dont les sièges sont proches peuvent s'unir ou fusionner par décision de leurs Assemblées Générales.

Article 42 : Par décision motivée de l'Assemblée Générale, une coopérative peut se scinder en deux ou plusieurs organismes coopératifs. Les nouveaux organismes doivent entreprendre toutes les formalités d'enregistrement et d'agrément prévues par les textes en vigueur.

CHAPITRE V : DISPOSITIONS DE RECOURS

Article 43 : Les coopératives et leurs unions peuvent avant dissolution et liquidation bénéficier auprès de l'autorité de tutelle d'un recours suspensif à titre exceptionnel dans les cas suivants :

- diminution du nombre des adhérents en dessous du nombre minimum exigé par la présente ordonnance;
- perte sensible du capital social;

.../...

BEST AVAILABLE COPY

- lorsqu'elles ne respectent plus les principes et pratiques coopératifs;

- déviation des buts coopératifs;

Article 44 : Le contenu, la procédure et la durée du recours suspensif sont laissés à l'appréciation de l'autorité de tutelle en accord avec l'organisme coopératif supérieur.

CHAPITRE VI : DISSOLUTION, LIQUIDATION

Article 45 : La dissolution d'un groupement à vocation coopérative ou d'un organisme coopératif peut être soit volontaire, soit prononcée par l'autorité de tutelle :

- La dissolution volontaire intervient par décision de l'Assemblée Générale extraordinaire au cas où le groupement à vocation coopérative ou l'organisme coopératif a terminé ses activités prévues dans les statuts ou lorsqu'il se heurte à des difficultés empêchant la réalisation de ses objectifs en cas de perte ou de diminution du nombre de ses adhérents en dessous du nombre exigé.

- La dissolution par décision de l'autorité de tutelle après avis de quelques organismes coopératifs similaires ou de la fédération de coopérative intervient au cas où le groupement à vocation coopérative ou l'organisme coopératif ne respecte pas les principes et pratiques coopératifs, les dispositions légales et statutaires aussi bien qu'en cas de déviation de ses buts. Il en est de même lorsque le groupement à vocation coopérative ou l'organisme coopératif n'est plus viable ou reporte le commencement de ses activités ou néglige ou abandonne ses activités pendant deux années consécutives.

Article 46 : La liquidation de l'avoir (biens, fonds) du groupement à vocation coopérative ou de l'organisme coopératif se fait selon le droit commun en vigueur.

Par décision motivée de l'autorité de tutelle, le patrimoine est affecté à un autre groupement à vocation coopérative ou organisme coopératif poursuivant les mêmes buts.

BEST AVAILABLE COPY

.../...

TITRE V : DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Article 47 : Les dispositions de cette ordonnance seront complétées par des textes d'application.

Les groupements à vocation coopérative et organismes coopératifs constitués antérieurement à la présente ordonnance disposent d'un délai de six mois à compter de son entrée en vigueur pour se conformer à la nouvelle réglementation.

La présente ordonnance abroge toutes les dispositions légales antérieures contraires régissant le mouvement coopératif en République du Tchad pour compter de la date de publication et sera publiée au journal officiel et communiqué partout où besoin sera.

./-

BEST AVAILABLE COPY

DECRET N° PR/ 92 PORTANT APPLICATION DE L'ORDONNANCE N° PR/ 92 RELATIVE AU STATUT GENERAL DES GROUPEMENTS, DES GROUPEMENTS A VOCATION COOPERATIVE ET DES COOPERATIVES

EN REPUBLIQUE DU TCHAD

BEST AVAILABLE COPY

111

TITRE I : DES GROUPEMENTS

CHAPITRE 1 : RECONNAISSANCE

Article 1 : Le groupement est reconnu par l'autorité administrative locale sur la base d'une demande de reconnaissance après avis du service technique concerné.

CHAPITRE II : AGREMENT

Article 2 : La demande de reconnaissance est soumise au comité d'agrément pour examen. Elle doit être accompagnée des copies des statuts et de règlement intérieur.

Article 3 : Le comité d'agrément est composé :

- de l'autorité administrative locale (Sous/Préfet, Chef de Poste Administratif);
- d'un représentant de la société civile (ONG, Union des groupements et autres ...);
- du service technique concerné;

Article 4 : Le comité d'agrément dans un délai de 15 jours à compter de la date de réception de la demande doit se prononcer sur l'approbation ou le rejet de celle-ci.

Dans le cas où aucune décision n'est intervenue dans ce délai, le groupement est réputé reconnu.

Article 5 : Si les conditions de reconnaissance sont réunies le comité établit un certificat de reconnaissance au groupement.

TITRE II :

DES GROUPEMENTS A VOCATION COOPERATIVE (GVC)

CHAPITRE I : RECONNAISSANCE

Article 6 : Le groupement à vocation coopérative est reconnu par le Ministère du Ministère de Tutelle sur la base d'une demande d'agrément.

BEST AVAILABLE COPY

.../...

CHAPITRE II : AGREMENT

Article 7 : Cette demande est soumise au comité d'agrément pour examen. Elle doit être accompagnée des documents suivants :

- copies du procès-verbal de l'Assemblée Générale constitutive du groupement à vocation coopérative;
- copies des statuts et règlement intérieur dûment signées par tous les membres du conseil d'administration;
- inventaire des biens, fonds du groupements à vocation coopérative;

Article 8 : Le comité d'agrément est composé :

- de l'autorité administrative locale (Préfet, Maire, Sous/Préfet, Chef de Poste Administratif);
- du service technique concerné;
- d'un représentant de la société civile (ONG, Union des groupements à vocation coopérative et autres ...);

Article 9 : A compter de la date de réception de la demande, le comité d'agrément dans un délai de quarante cinq (45) jours doit se prononcer sur l'approbation ou le rejet de celle-ci.

Dans le cas où aucune décision n'est intervenue dans ce délai, le Groupement à Vocation Coopérative est réputée agrée.

Article 10 : Si les conditions d'agrément sont réunies, le comité établit une attestation d'agrément au groupement à vocation coopérative.

TITRE III : DE LA COOPERATIVE

CHAPITRE I : RECONNAISSANCE

Article 11 : La reconnaissance d'une coopérative se fait sur la base d'une demande d'agrément adressée au Ministère de Tutelle.

CHAPITRE II : AGREMENT

Article 12 : La demande d'agrément doit être accompagnée des documents suivants :

- les copies des statuts et règlement intérieur dûment signées par les membres fondateurs;
- le programme détaillé et précis des activités pour l'année en cours;

.../...

BEST AVAILABLE COPY

- les noms, prénoms, domicile et profession des membres fondateurs;

Les statuts et le règlement intérieur doivent comporter les objectifs et activités de la coopérative. Tout changement doit être mentionné dans les statuts qui doivent être modifiés en conséquence.

Article 13 : Le Ministère de Tutelle saisit le comité d'agrément qui prend dans un délai de quarante cinq (45) jours une décision d'agrément ou de rejet. En cas de rejet, la décision du comité doit être motivée.

Dans le cas où aucune décision n'est intervenue dans ce délai, la société coopérative est réputée agréée.

Article 14 : Le comité d'agrément est composé d'un représentant:

- du Ministère de l'Economie et des Finances;
- du Ministère de Développement Rural;
- du Ministère de l'Elevage;
- du Ministère du Travail;
- de la Société Civile (ONG, Fédération des Coopératives et autres ...);

Le Ministère de Tutelle en assure la présidence.
L'avis du ministère technique est requis.

Article 15 : Si les conditions d'agrément sont réunies, le comité délivre une attestation d'agrément à la coopérative.

Article 16 : Dès qu'une société coopérative est régulièrement agréée, le Ministère de Tutelle assure au nom et pour le compte de la coopérative, les formalités suivantes :

- immatriculation de la coopérative sur un registre tenu spécialement à cet effet par le Ministère de Tutelle;
- insertion au journal officiel de la République du Tchad d'un extrait de ses statuts;
- dépôt au greffe du Tribunal de première instance d'une copie de la délibération de l'Assemblée Générale constitutive ainsi que deux exemplaires de l'extrait des statuts visés ci-dessus;

Article 17 : Les formalités d'enregistrement, de publication et d'agrément sont gratuites.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

CHAPITRE III : ADHERENTS

Article 18 : La demande d'adhésion est adressée au conseil d'administration de la coopérative lequel doit prendre et notifier sa décision au candidat dans un délai de trente jours au maximum.

En cas de refus, la demande d'adhésion est renvoyée à la prochaine Assemblée Générale pour examen même si le sujet ne figure pas à l'ordre du jour.

Le conseil d'administration doit remettre à chaque adhérent, une carte d'adhésion dûment signée par son président et des copies de statuts et règlement intérieur de la coopérative.

Article 19 : Nul ne peut faire partie de plusieurs coopératives ayant le même objet à moins qu'une partie de son activité ne s'exerce en dehors de la circonscription de la coopérative à laquelle il appartient.

Article 20 : L'exclusion d'un adhérent est prononcée par décision motivée du conseil d'administration pour des raisons graves, notamment s'il a été condamné pour diffamation, détournement de fonds, vol, tentative de détournement ou de vol.

Article 21 : L'adhérent exclu définitivement peut prétendre au remboursement de son apport, déduction faite des dettes contractées par ou auprès de la coopérative et des pertes subies par le capital social.

CHAPITRE IV : CONSEIL D'ADMINISTRATION

Article 22 : Le conseil d'administration assure la direction et la promotion de la coopérative.

Article 23 : Le conseil d'administration veille à la saine gestion et au fonctionnement régulier et efficace de la coopérative dans l'intérêt des membres en tenant des comptes exacts et précis.

Article 24 : Le conseil d'administration présente à l'Assemblée Générale Annuelle un rapport complet sur les activités de l'exercice antérieur, un budget et un plan d'activités pour l'année suivante.

Article 25 : Toute personne physique ou morale reconnue pour sa compétence technique peut être consultée par le conseil d'administration.

 BEST AVAILABLE COPY

Article 26 : Le président ou le vice-président de la coopérative este en justice à la place de la coopérative. Il la représente auprès des autorités et autres institutions. Il convoque et préside les Assemblées Générales.

Article 27 : Les membres du conseil d'administration ne sont pas rémunérés. Toutefois, ils peuvent prétendre aux remboursements des frais de déplacement dans les limites fixées par décision de l'Assemblée Générale.

Article 29 : Les statuts fixent le nombre des membres du conseil d'administration, la procédure de leur élection et les attributions de chacun.

CHAPITRE V : ASSEMBLEE GENERALE

Article 30 : L'Assemblée Générale est l'organe suprême de délibération et de décision.

Tous les autres organes détiennent leurs pouvoirs d'elle. L'Assemblée Générale siège et délibère valablement si les 2/3 des adhérents sont présents ou représentés. Les décisions sont prises à la majorité absolue.

Si le quorum n'est pas atteint à la première et deuxième convocation, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement à la troisième.

L'Assemblée Générale est dirigée par le président ou le vice président en cas d'empêchement du président.

Article 31 : L'Assemblée Générale ordinaire se tient au moins une fois l'an selon les statuts de la coopérative.

Article 32 : Les adhérents peuvent être convoqués en Assemblée Générale Extraordinaire chaque fois que les organes de la coopérative le jugent nécessaire ou à la demande d'un tiers de ses membres.

En cas de carence du conseil d'administration, le Ministère de Tutelle convoque directement les adhérents en Assemblée Générale Extraordinaire.

Article 33 : Les statuts et le règlement intérieur fixent les modalités de fonctionnement de l'Assemblée Générale Ordinaire et Extraordinaire.

BEST AVAILABLE COPY

CHAPITRE VI : DIRECTEUR OU GERANT ET PERSONNEL SALARIE DE LA COOPERATIVE

Article 34 : A l'exception des membres des organes élus, le directeur ou gérant peut être nommé en dehors ou parmi les membres de la coopérative. Ne peut être directeur ou gérant celui dont le conjoint participe à une activité commerciale concurrente aux activités de la coopérative, celui qui ne jouit pas de ses droits civiques.

Article 35 : Dans l'exercice de ses fonctions, le directeur ou gérant doit suivre les décisions et instructions du conseil d'administration devant lequel il est responsable.
La résiliation du contrat de travail conclu avec le conseil d'administration est soumise à la réglementation en vigueur.

Article 36 : Les statuts et le règlement intérieur déterminent les attributions du directeur ou gérant de la coopérative. Dans les mêmes conditions et limites, le conseil d'administration peut engager d'autres personnes salariées.

CHAPITRE VII : CONSEIL DE SURVEILLANCE

Article 37 : Les membres du conseil de surveillance doivent avoir une bonne moralité et jouir de leurs droits civiques.

Nul ne peut être à la fois membre du conseil d'administration et du conseil de surveillance.

Article 38 : Les membres du conseil de surveillance ont pour tâches principales :

- de présenter un rapport à l'Assemblée Générale Annuelle sur la gestion financière et économique de l'exercice écoulé;
- d'examiner régulièrement les comptes;
- de vérifier l'enregistrement correct des opérations d'entrées et de sorties, de dépôts à la banque et de stocks, tout en veillant sur l'utilisation des biens de la coopérative;

Ils sont responsables individuellement et solidairement devant l'Assemblée Générale qui seule peut les démettre de leurs fonctions.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

CHAPITRE VIII : LE MINISTERE DE TUTELLE

Article 39 : Les tâches principales du Ministère de Tutelle sont les suivantes :

- enregistrement des organismes coopératif, publication et dépôt de leur statuts;
- délivrance et retrait de tout certificat (voir article 17);
- dissolution par décision motivée;
- informer régulièrement la direction des impôts ainsi que des douanes de l'agrément ou de la dissolution des organismes coopératifs survenus au cours de l'année;
- obtention d'allégements fiscaux et douaniers;
- conception et diffusion d'une politique d'éducation et de formation coopératives avec production de matériel éducatif;
- poursuite en justice de toute personne qui transgresse les dispositions légales en vigueur régissant les coopératives;
- les fonctions d'agrément et de dissolution des organismes coopératifs sont remplies par le ministère de tutelle au sein d'un comité d'agrément dont le fonctionnement est fixé par arrêté ministériel.

Article 41 : Le Ministère de Tutelle peut confier l'exercice de ses tâches à une autre institution lorsqu'il s'agit précisément du suivi des organismes coopératifs.

Article 42 : Pour toutes les questions d'organisation et de fonctionnement concernant les organismes coopératifs, ceux-ci doivent s'adresser au Ministère de Tutelle.

CHAPITRE IX : DISPOSITIONS FINALES

Article 43 : Sont abrogées toutes les dispositions légales antérieurement contraires régissant les groupements, les groupements à vocation coopérative et les coopératives au Tchad notamment le Décret N°166/AGRI/IC du 30 Septembre 1961 et les textes modificatifs subséquents.

Article 44 : Le présent décret qui prend effet pour compter de la date de la signature sera publié dans le Journal Officiel et communiqué partout où besoin sera.

./- BEST AVAILABLE COPY

REPUBLIQUE DU TCHAD
PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

UNITE-TRAVAIL-PROGRES

ORDONNANCE N° 017 /PR/92

VISA : S. G. G.

Portant Autorisation du Désengagement de l'Etat dans les Entreprises.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

VU la Charte Nationale ;
VU le Décret n° 001/PR/91 du 01.03.91 portant publication de la Charte Nationale ;
VU l'Ordonnance n° 007/PR/92 du 19.05.92 portant révision de la Charte Nationale ;
VU le Décret n° 297/PR/92 du 20.05.92 portant nomination du Premier Ministre ;
VU le Décret n° 420/PR/92 du 12.08.92 portant remaniement Ministériel ;
VU le Décret n° 060/PR/91 du 15.05.91 portant organisation du Gouvernement ;
VU le Décret n° 360/PR/92 du 06.06.92 portant attributions du Premier Ministre ;
VU le Décret n° 062/PR/91 du 15.05.91 portant délégation de pouvoirs au Premier Ministre et aux Ministres ;

Convaincu de la nécessité de promouvoir le Développement Economique dans le cadre d'une économie de marché et par là même désengager l'Etat ;

Le Conseil des Ministres entendu en sa séance du 23 Avril 1992.

ORDONNE

Article 1/ Le Gouvernement est autorisé à céder, en faveur de personnes physiques et morales de droit privé, les participations que l'Etat détient dans les entreprises dont la liste figure en annexe.

Le Chef de l'Etat peut autoriser le désengagement de l'Etat d'autres sociétés ou entreprises par Ordonnance portant modification de l'annexe.

Article 2/ Les opérations de désengagement de l'Etat pourront s'effectuer par toutes modalités de transfert de la propriété (vente des actifs, vente des actions, cession à titre onereux) ou de la gestion.

Article 3/Le désengagement de l'Etat dans les entreprises doit dans tous les cas intervenir à la suite d'une étude diagnostique préalable conduite par les Experts indépendants.

Article 4/ Il est crée une Commission Technique chargée du suivi du désengagement de l'Etat. La composition de cette commission technique, les modalités de son fonctionnement et la mise en oeuvre de son programme seront définies par Décr

Article 5/ Les opérations du désengagement de l'Etat sont autorisées par le " de l'Etat et exécutées au nom du Gouvernement et par le Ministre du Commerce et du Développement Industriel sur recommandation de la Commission Technique.

Article 6/ Pour chaque cas d'entreprise, la Commission Technique remet ses recommandations au Ministre du Commerce et du Développement Industriel en précisant notamment :
- la méthode de désengagement ;
- l'évaluation de l'entreprise ou des éléments faisant l'objet du désengagement envisagé ;
- le moyen, la procédure et les critères permettant de désigner le ou les acquéreurs ;
- toutes les mesures de nature à faciliter le désengagement ;
- les autres modalités pratiques non prévues ci-dessus.

BEST AVAILABLE COPY

119

Article 7/ Sur la base des recommandations de la Commission Technique, qu'il approuve ou modifie, le Ministre du Commerce et du Développement Industriel fixe par arrêté, les modalités pratiques des opérations de désengagement.

Article 8/ Le Ministre du Commerce et du Développement Industriel une fois connaissance prise du rapport de la Commission Technique publiera par arrêté diffusé par voie de presse les modalités pratiques des opérations de désengagement de l'Etat.

Article 9/ Lors de la vente et/ou cession d'actifs détenus par l'Etat la priorité est accordée aux personnes physiques ou morales de nationalité tchadienne. L'arrêté du Ministre du Commerce et du Développement Industriel pris en vertu de l'article 7 de la présente Ordonnance fixe le nombre ou la proportion des titres qui seront offerts en priorité de même que la période de validité de l'offre. A l'expiration de la période fixée, la vente des titres restants n'est plus assujetti à cette priorité.

Article 10/ Sauf dérogation spéciale autorisée par décret, la vente et/ou la cession des actions ou des actifs détenus par l'Etat doivent suivre la procédure d'appel d'offres publiques.

Article 11/ Le transfert des titres détenus par l'Etat dans les Entreprises s'effectue au comptant sauf dérogation spéciale autorisée par décret.

Article 12/ Au sens de la présente ordonnance l'acquéreur peut être le ou les salarié(s) de l'entreprise, les personnes physiques et/ou morales de droit privé.

Article 13/ Les produitsde vente provenant de ces opérations du désengagement sont versés dans le compte spécial au trésor public.

Article 14/ Le Ministre du Commerce et du Développement Industr [illegible] r proposit de la Commission Technique chargéede désengagement, adjuge [illegible] tivement l biens, actions ou actifs.

Article 15/ La déclaration signée du Ministre du Commerce et du Développement Industriel à l'effet qu'il a cédé les biens y décrits constitue un t[illegible] valable sans qu'il soit besoin d'autres formalités.

Article 16/ Les cessions d'actions ou d'actifs effectuées dans le cadre [illegible] gramme de désengagement sont exonérées du paiement de droits d'[illegible] d'impôts et toutes autres taxes normalement exigibles lors de ces [illegible] valeurs mobilières, biens mobiliers ou immobiliers.

Article 17/ La présente Ordonnance sera publiée au Journal Officiel comme Loi de l'Etat.

Fait à N'Djaména, le 29 Août

Colonel IDRISS DEBY

BEST AVAILABLE COPY

ANNEXE

ORGANISMES PUBLICS

A - SOCIETES D'ECONOMIE MIXTE :

1. Air Tchad
2. Centre Pharmaceutique du Tchad (PHARMAT)
3. Société Tchadienne d'Assurance et de Réassurance (STAR)
4. Société Textile du Tchad (STT)
5. Société des Télécommunications Internationales du Tchad (TIT)
6. Société Cotonnière du Tchad (COTONTCHAD)
7. Société Tchadienne d'Exploitation des Ressources Animales(SOTERA)
8. Société Tchadienne pour l'Eau et l'Electricité (STEE)
9. Société Nationale Sucrière du Tchad (SONASUT)
10. Manufacture des Cigarettes du Tchad (MCT)
11. Société Hôtelière du Tchad (SHT)
12. Société Industrielle de Matériels Agricoles (SIMAT)
13. Société Tchadienne d'Exploitation Hôtelière (SOTEXHO)

B - BANQUES :

1. Banque de Développement du Tchad (BDT)
2. Banque Tchadienne de Crédits et de Dépôts (BTCD)
3. Banque Internationale de l'Afrique au Tchad (BIAT)
4. Banque Internationale pour le Commerce et l'Industrie au Tchad (BICIT)

C - SOCIETES D'ETAT ET ETABLISSEMENTS PUBLICS

1. Abattoir Frigorifique de Farcha (AFF)
2. Société Nationale de Production Animale (SONAPA)
3. Société de Développement de la Région du Lac-Tchad (SODELAC)
4. Caisse de Stabilisation des Prix du Coton (CAISSE-COTON)
5. Caisse Nationale de Prévoyance Sociale (CNPS)
6. Caisse de Régularisation des Prix du Sucre (CAISSE-SUCRE)
7. Caisse Autonome d'Amortissement (CAA)
8. Fonds d'Intervention Rural (FIR)
9. Centre National d'Enseignement Artisanal et des Arts Appliqués (CNEAAA)
10. Office de Mise en Valeur de Sategui Deressia (OMVSD)
11. Office National des Routes (OFNAR)
12. Office des Anciens Combattants et Victime des Guerres (OACV
13. Office National de l'Hydraulique Pastorale et Villageoise (
14. Office National de la Main-d'Oeuvre (ONMO)
15. Office National des Céréales (ONC)
16. Office National du Développement Rural (ONDR)
17. Magasin Général d'Approvisionnement en Produits et Matériel Vétérinaires (MAGAVET)
18. Office de Promotion Industrielle (OPIT)
19. Office National du Développement de l'Horticulture (ONADEH)
20. Office National des Postes et Télécommunications (ONPT)
21. Office des Carrières (OFCAR)
22. Le Laboratoire de Farcha (
23. Société Tchadienne des Commercialisations (TCHADICOM)
24. Imprimerie Nationale du Tchad
25. Fonds d'Invention des Produits Pétroliers (FONDS PETROLIER).

BEST AVAILABLE COPY

REPUBLIQUE DU TCHAD

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

MINISTERE DU COMMERCE ET DU DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL

UNITE-TRAVAIL-PROGRES

DECRET N° 460 /PR/MCDI/92

Portant Organisation et Fonctionnement de la Commission Technique Chargée du Désengagement de l'Etat dans les Entreprises.

VISA (S.G.G.)

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES.

VU la Charte Nationale ;
VU le Décret n° 001/PR/91 du 01.03.91 portant publication de la Charte Nationale
VU l'Ordonnance n° 007/PR/92 du 19.05.92 portant révision de la Charte Nationale
VU le Décret n° 297/PR/92 du 20.05.92 portant nomination du Premier Ministre ;
VU le Décret n° 420/PR/92 du 12 Août 1992 portant remaniement Ministériel ;
VU le Décret n° 060/PR/91 du 15.05.91 portant organisation du Gouvernement ;
VU le Décret n° 360/PR/92 du 06.06.92 portant attributions du Premier Ministre;
VU le Décret n° 062/PR/91 du 15.05.91 portant délégation de pouvoirs au Premier Ministre et aux Ministres ;
VU l'Ordonnance n° 047/PR/92 du 25.06.1992 portant autorisation du Désengagement de l'Etat dans les Entreprises.

Le Conseil de Ministres entendu en sa séance du 23 Avril 1992.

D E C R E T E

Article 1/ La Commission Technique Chargée du Désengagement de l'Etat dans les Entreprises est composée comme suit :

- Le Directeur Général du Ministère du Commerce et du Développement Industriel, Président
- Le Directeur Général du Ministère des Finances, Membre ;
- Le Directeur Général du Ministère du Plan et de la Coopération, Membre ;
- Le Conseiller Technique à la Présidence Chargé des Affaires Economiques et Financières, Membre ;
- Le Directeur du Trésor et de la Comptabilité Publique, Membre ;
- Le Directeur de la Législation Générale du Ministère de la Justice, Membre
- Le Secrétaire Exécutif du Haut Comité Chargé du Suivi de Gestion Economique et Financière, Membre ;
- Le Directeur National de la BEAC, Membre ;
- Le Secrétaire Général de la Chambre Consulaire, Membre.

La Commission Technique peut en tant que de besoin, s'adjoindre toute compétence qu'elle juge utile, en matière économique, financière et juridique.

Article 2/ La Commission Technique est chargée de :

- faire procéder à l'évaluation des actions ou des actifs de l'entreprise dont l'Etat se désengage ;
- proposer d'autres sociétés dont l'Etat devrait se désengager ;
- formuler les stratégies des désengagements et proposer la nature des opérations à réaliser ;
- proposer le montant qui devrait accompagner l'offre à titre de quotion.
- recommander toutes mesures afférentes à ces opérations ;

BEST AVAILABLE COPY

../.

122

* déterminer le prix de cession des titres à céder ;
* fixer les critères permettant de désigner le ou les acquéreurs ;
* déterminer la proportion des titres à céder en priorité aux personnes physiques ou morales de nationalité tchadienne ;
* proposer le délai de réalisation.

- exercer le suivi des diverses opérations de liquidation et de transformatic d'Etablissement Public en Société d'Economie Mixte ;
- faire appel à tout organe d'études ou de conseil dont le concours est requi dans le cadre de la politique de désengagement de l'Etat.

La Commission est également chargée d'évaluer les offres réçues dans le cadre des appels d'offres, de désigner un adjudicataire provisoire, de recommander au Ministre du Commerce et du Développement Industriel d'adjuger définitivement les biens en faveur de cet adjudicataire et le déclarer adjucataire définitif.

Si après un appel d'offres régulièrement tenu, la Commission Technique décide de rejeter toutes les offres puisqu'elles les jugents insuffisantes ou inacceptables, la Commission peut par une décision écrite, motifs à l'appui, décider d'entammer des discussions de gré à gré avec le soumissionnaire le mieux dis

Article 3/ La Commission se réunit sur convocation de son Président/

Article 4/ La Commission Technique délibère valablement lorsque 2/3 de ses membre sont présents.

Les décisions sont prises à la majorité des membres présents et en cas de partage de voix, celle du Président est prépondérante.

Article 5/ La Commission établit des rapports pour chaque cas d'entreprise concernée ainsi que des rapports périodiques et annuels portant sur le suivi du processus de désengagement de l'Etat dans les entreprises.

Ces rapports sont soumis à l'approbation du Ministre du Commerce et du Développement Industriel.

Article 6/ Avant la publication des conclusions des rapports par le Ministre du Commerce et du Développement Industriel, les membres de la Commission ainsi que les personnes appelées à connaître de leurs délibérations sont astreints au secret de délibérations.

Article 7/ La Commission Technique dispose d'un Secrétariat Permanent comprenant

- un Secrétaire Général ;
- et quatre (4) experts nationaux.

Article 8/ Le Secrétaire Général est nommé par Décret sur proposition du Ministr du Commerce et du Développement Industriel après avis de la Commission Techn que.
Les experts nationaux sont nommés par arrêté du Ministre du Commerce et du Développement Industriel sur proposition du Secrétaire Général et après avis de la Commission Technique.

Les membres du Secrétariat Permanent sont nommés au regard de leur compétenc en matière économique, financière et juridique.

BEST AVAILABLE COPY

../.

Article 9/ Le Secrétaire Permanent a pour mission :

- effectuer toutes études nécessaires dans le cadre de la politique du désengagement de l'Etat dans les Entreprises ;
- constituer une banque de données sur les entreprises ;
- préparer les dossiers à soumettre aux délibérations de la Commission Technique ;
- assurer l'exécution et le suivi des décisions ;
- conserver les archives de la Commission ;
- mettre tout en ouvre pour assurer le bon fonctionnement de la Commission
- recevoir et accuser réception des offres de soumissionnaires ; conserver l offres jusqu'au moment prévu pour l'ouverture des plis. A cette fin, il doit tenir un régistre indiquant la date et l'heure de réception de chacun de plis, le nom et la signature de la personne qui a remis et de celle qui a réçu le pli. Ce régistre est confidentiel.

Article 10/ Les délibérations de la Commission Technique sont constatées par des procès-verbaux signés par le Président de la Commission Technique et le Secrétaire Général, rapporteur de ladite Commission.

Article 11/ Le présent Décret abroge toutes dispositions antérieures contraires notamment l'article 5 de l'arrêté n° 1519/PR/SGG/87 du 26 Septembre 1987 relatif à la création d'un cadre institutionnel de préparation et de négociation du programme d'ajustement structurel et l'arrêté n° 2860/PR/SGG/89 portant additif ...

Article 12/ Le Ministre du Plan et de la Coopération, le Ministre du Commerce et du Développement Industriel et le Ministre des Finances sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent Décret qui sera publié au Journal Officiel.

Fait à N'Djaména, le 4 Septembre 1992

Par le Président de la République

Le Premier Ministre

JOSEPH YONGYMAN

Colonel IDRISS DEBY

Le Ministre du Commerce et du Développement Industriel

BEADE DIONGIA

BEST AVAILABLE COPY

124

DECRET N° 433/PR/MCDI/92
Portant création et organisation d'un Comité Interministériel de Lutte Contre la Fraude.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

Sur proposition du Ministre du Commerce et du Développement Industriel ;

Le Conseil des Ministres entendu en sa séance du 6 août 1992.

DECRETE

TITRE - I

DE LA CREATION ET DE L'ORGANISATION.

ARTICLE 1/: Il est créé un Comité Interministériel de Lutte Contre la Fraude ayant compétence sur l'ensemble du Territoire National.

ARTICLE 2/: Présidé par le Premier Ministre, Chef du Gouvernement, le Comité Interministériel est composé des Ministres suivants:

1° Vice Président: - Ministre du Commerce et du Développement Industriel ;

2° Vice Président: - Ministre des Finances ;

Membres : - Ministre de l'Intérieur et de la Sécurité ;
- Ministre de la Défense, des Anciens Combattants et Victimes de Guerre ;
- Ministre du Plan et de la Coopération ;
- Ministre de la Justice, Garde des Sceaux ;
- Ministre de l'Elevage ;
- Ministre de la Santé Publique et des Affaires Sociales ;
- Ministre de l'Information et de la Culture.

ARTICLE 3/: Le Comité Interministériel de Lutte Contre la Fraude est doté d'un pouvoir de décision pour tous les problèmes relatifs à la Fraude.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

ARTICLE 4/: Le Comité Interministériel se réunit un- fois par mo
session ordinaire.
Il peut aussi se réunir en session extraordinaire si
circonstances l'exigent, sur convocation de son Prés

ARTICLE 5/: Le Comité Interministériel ne peut valablement délib
que si les 2/3 des membres au moins sont présents ou
présentés.

ARTICLE 6/: Les décisions sont prises à la majorité simple des v
des membres présents. En cas de partage, celle du Pr
est prépondérante.
Les délibérations sont exécutoires de plein droit.

ARTICLE 7/: Le Comité Interministériel peut faire appel à toute p
sonne dont la compétence est jugée nécessaire dans l
complissement de sa mission.

ARTICLE 8/: Les rapporteurs du Comité Interministériel sont dés
par le Président du Comité.

ARTICLE 9/: Les délibérations ou décisions du Comité Interminist
sont constatées par procès-verbaux signés du Présiden
contresignés des membres.

ARTICLE 10/: Le Comité Interministériel peut être consulté par to
organisme public ou privé sur toute question relati
la fraude.

CHAPITRE I.
DE LA MISSION DU COMITE INTERMINISTERIEL.

ARTICLE 11/: Le Comité Interministériel a pour mission :
1/ - de coordonner, de suivre et d'évaluer les activ
de la Brigade Mixte.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

126

2/ - de coordonner toutes les études initiées ou à initier en vue d'appréhender le problème de la fraude dans tous ses aspects ;

3/ - d'établir le champ d'action de la Brigade Mixte par rapport à celui des services de la Douane dans leur domaine de compétence ;

4/ - de lutter contre le paracommercialisme des produits pharmaceutiques ;

5/ - de détecter l'existence des commerçants irréguliers et réguliers exerçant frauduleusement ;

6/ - d'enrayer les exactions commises sur les marchés.

CHAPITRE - II.

DES RESSOURCES DU REGIME FINANCIER ET COMPTABLE.

ARTICLE 12/: Les fonds alloués au Comité Interministériel pour son fonctionnement proviennent du Trésor Public, des dons et legs.

5 % des produits des ventes des marchandises saisies sont également affectés au budget de fonctionnement du Comité.

ARTICLE 13/: Le Président du Comité Interministériel est l'Ordonnateur des dépenses du Comité. Il peut être secondé par un Ordonnateur désigné par lui.

ARTICLE 14/: Le Comité Interministériel élabore le budget de fonctionnement de la Brigade Mixte de Lutte Contre la Fraude.

ARTICLE 15/: Les fonds sont déposés dans un compte ouvert au Trésor au nom du Comité Interministériel de Lutte Contre la Fraude. Ils ne peuvent être retirés qu'sur la signature conjointe du Président et de l'un de ses Vice-Présidents ou des deux (2) Vice Présidents.

..../...

BEST AVAILABLE COPY

Ils sont affectés en priorité aux opérations de lutte contre la fraude et à toute autre action concourant à celle-ci.

TITRE - II.

DE LA BRIGADE MIXTE NATIONALE DE LUTTE CONTRE LA FRAUDE.

ARTICLE 16/: Le Comité Interministériel de Lutte Contre la Fraude est assisté d'une Brigade Mixte Nationale de Lutte Contre la Fraude, en abrégé BMNLCF.

La Brigade Mixte Nationale de Lutte Contre la Fraude est composée des agents des Ministères ci-après :

Chef de Brigade : Ministère du Commerce et du Développement Industriel

1er Adjoint : Ministère des Finances ;

2e Adjoint : Ministère de la Défense Nationale, des Anciens Combattants et Victimes de Guerre ;

Mmembres : Ministère du Plan et de la Coopération ;
- Ministère de la Justice, Garde des Sceaux ;
- Ministère de l'Elevage ;
- Ministère de la Santé Publique et des Affaires Sociales ;
- Ministère de l'Intérieur et de la Sécurité ;
- Ministère de l'Information et de la Culture.

ARTICLE 17/: Les membres de la Brigade Mixte Nationale de Lutte Contre la Fraude sont nommés par Arrêté du Premier Ministre sur propositions du Comité Interministériel de Lutte Contre la Fraude.

ARTICLE 18/: Les membres de la Brigade Mixte Nationale non assermentés doivent prêter serment devant le Tribunal de Première Instance de leur ressort avant d'entrer en fonction. La prestation de serment est enregistrée sans frais au greffe du Tribunal. L'acte de ce serment est dispensé de droits de timbre et d'enregistrement. Il est transmis gratuitement sur la commission d'emploi.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

ARTICLE 19/: Dans l'exercice de leurs fonctions les membres de la Brigade Mixte Nationale de Lutte Contre la Fraude doivent être munis de leur commission d'emploi faisant mention de leur prestation de serment ; ils sont tenus de l'exhiber à la première réquisition

CHAPITRE - I°

DE LA COMPETENCE ET DE L'AUTORITE.

ARTICLE 20/: La compétence de la Brigade Mixte Nationale de Lutte Contre la Fraude s'étend sur l'ensemble du Territoire National.

Elle est compétente pour saisir toute marchandise de quelque provenance que ce soit, introduite irrégulièrement en République du Tchad.

ARTICLE 21/: Les activités de la Brigade Mixte donnent lieu à l'établissement des procès-verbaux et des rapports qui sont transmis aux Ministres du Commerce et du Développement Industriel et de la Justice. Une copie est laissée aux intéressés et fait foi jusqu'à preuve du contraire.

En cas d'infraction, le Ministre de la Justice saisit le Directeur Général pour la mise en mouvement de l'action publique.

ARTICLE 22/: Les membres de la Brigade Mixte ont autorité pour :

- exiger de toutes entreprises industrielles, commerciales ou artisanales, de toutes sociétés, coopératives, de toutes exploitations agricoles ainsi que tous organismes professionnels ou prestataires de services, communication des documents relatifs à leurs activités.
- procéder à toute visite d'établissements industriels, commerciaux, agricoles, artisanaux, coopératifs ou autres.
- exiger copie et, le cas échéant, procéder à la saisie des documents qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leur mission. Les membres de la Brigade ont la faculté d'établir en présence du commerçant concerné,

.../...

BEST AVAILABLE COPY

129

la liste des documents saisis dont l'original sera remis, après signature, à l'intéressé contre décharge.

ARTICLE 23/: L'action des membres de la Brigade Mixte s'exerce également en cours de transport des produits. Ils doivent requérir pour mission l'ouverture de tous colis et bagages en présence soit de l'expéditeur, soit du destinataire, soit du transporteur ou du porteur.

ARTICLE 24/: Les membres de la Brigade Mixte ont libre accès dans les magasins, arrière magasins, bureaux, ateliers, dépôts d'exploitation, lieu de stockage et d'une façon générale en quelque lieu que ce soit sous réserve des locaux d'habitation à la visite desquels ils ne peuvent procéder hors de la présence d'un Officier de Police muni d'un mandat de perquisition. Le commerçant ou son représentant doit accompagner les membres de la Brigade Mixte au cours de leur visite.

ARTICLE 25/: Mandat peut être donné à tout expert de procéder à l'examen des documents visés à l'article 22 ci-dessus et de faire un rapport sur leurs constatations. Les experts ainsi mandatés jouissent du droit de communication des documents prévus audit article.

ARTICLE 26/: Les membres de la Brigade Mixte Nationale de Lutte Contre la Fraude sont sous la sauvegarde de la loi. Les autorités civiles et militaires sont tenues, à la première réquisition, de prêter main forte aux membres de la Brigade pour l'accomplissement de leur mission.

ARTICLE 27/: Sont tenus au secret professionnel dans les conditions et sous les peines prévues par le code pénal, les membres de la Brigade Mixte ainsi que toute personne appelée à l'occasion de ses fonctions ou ses attributions à exercer, à quelque titre que ce soit, des fonctions dans la Brigade Mixte ou à intervenir dans l'application des règlements de ladite brigade.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

CHAPITRE - II.

DES INFRACTIONS

ARTICLE 28/: Constituent des infractions au présent Décret :

- l'opposition à la fonction des membres de la Brigade Mixte;
- les menaces à main armée à l'endroit des membres de la Brigade Mixte ;
- les injures et voies de fait commises à leur égard ;
- l'exportation, l'importation ou la détention frauduleuse des marchandises sur le Territoire National ;
- la non communication ou le refus de communication des documents à la première demande des membres de la Brigade Mixte ;
- les pressions et interventions tendant à bloquer l'action des membres de la Brigade Mixte ainsi que les tentatives visant à arrêter toute procédure contentieuse contre un délinquant ;
- l'immixtion de tout fonctionnaire, tout agent de l'Etat, civil, militaire ou politique dans la fraude.

CHAPITRE - III.

DES SANCTIONS

ARTICLE 29/: Sera puni d'un emprisonnement de 3 mois à 3 ans et d'une amende de 5.000 à 1.500.000 FCFA ou de l'une de ces deux peines seulement, quiconque se sera opposé, de quelque façon que ce soit, à l'exercice des fonctions des membres de la Brigade Mixte.

ARTICLE 30/: Toute personne physique ou morale ayant pris part dans la corruption, l'organisation ou la mise en oeuvre de la pratique frauduleuse est passible d'une amende allant de 3.000 à 3.000.000 FCFA et d'un emprisonnement de 3 mois à un an ou de l'une de ces deux peines seulement. En cas de récidive, les peines sont portées au double.

.../...

BEST AVAILABLE COPY

ARTICLE 31/: Est puni d'un emprisonnement de 1 à 2 ans et d'une amende allant de 5.000 à 5.000.000 FCFA ou l'une de ces deux peines seulement, toute ménace à main armée à l'endroit des membres de la Brigade Mixte dans l'exercise ou l'occasion de l'exercise de leurs fonctions.

ARTICLE 32/: Les injures et voies de fait commises à l'égard des membres de la Brigade Mixte sont passibles d'une amende de 30.000 à 3.000.000 FCFA et d'un emprisonnement de trois (3) à six (6) mois ou de l'une de ces deux peines seulement.

ARTICLE 33/: La non communication ou le refus de communication des documents relatifs aux opérations intéressant le service de la Brigade Mixte est passible d'une amende allant de 5.000 à 1.500.000 FCFA et d'un emprisonnement de 3 mois à 3 ans ou de l'une de ces deux peines seulement.
En cas de retard, une pénalité de 5.000 F par jour est infligée au délinquant jusqu'au jour de la réception desdits documents par la Brigade.

ARTICLE 34/: Est puni d'une amende allant jusqu'au triple de la valeur de la marchandise et d'un emprisonnement de 6 mois à un an tout vendeur ou détenteur des marchandises frauduleusement importées.

En cas de récidive, il lui sera retiré tout document relatif à l'exercise de sa profession.

Les exportations frauduleuses sont punies des mêmes peines.

ARTICLE 35/: Toute marchandise de contrebande ou toute marchandise importée ou exportée frauduleusement sera saisie et mise en vente aux enchères publiques ou détruite immédiatement si elle est toxique ou prohibée, après établissement du procès-verbal de saisie.

.../....

BEST AVAILABLE COPY

132

Décret n° 433.../9

ARTICLE 36/ : Tout moyen logistique utilisé pour le transport des marchandises frauduleuses fera l'objet de saisie et mis à la disposition de l'Administration Publique.

ARTICLE 37/ : En cas d'utilisation de véhicule de l'Etat à des fins frauduleuses, celui-ci sera confisqué pour établissement de sa valeur relative dont le tiers sera imposé à l'utilisateur comme amende.

ARTICLE 38/ : Tout bien (concession, maison, magasin, hangar) utilisé pour dissimuler les produits issus de la fraude fera l'objet d'une expropriation et mise en vente aux enchères. En cas de location, le locataire est responsable.

ARTICLE 39/ : Toute intervention ou intimidation tendant à entraver l'enlèvement des produits frauduleux ou à libérer les fraudeurs ou complices est considéré comme délit et puni comme tel.

ARTICLE 40/ : Tout fonctionnaire ou agent de l'Etat, civil, militaire ou politique impliqué dans une affaire de fraude sera sanctionné conformément aux dispositions du code pénal et des statuts le régissant.

ARTICLE 41/ : En plus des sanctions prévues par les articles ci-dessous, toute personne jugée coupable d'avoir participé d'une manière quelconque à un délit de fraude est déclarée incapable d'être électeur ou élu à la Chambre Consulaire du Tchad et aux Tribunaux de Commerce, tant et aussi longtemps qu'il n'aura pas été relevé de cette incapacité.

ARTICLE 42/ : Les membres de la Brigade Mixte Nationale de Lutte Contre la Fraude sont tenus d'exercer leur fonction avec loyauté, efficacité et désintéressement dans le respect des lois et règlements en vigueur. Ceux qui se seraient rendus coupables de corruption, de concussion ou de toute autre action de nature à compromettre leur dignité et les intérêts supérieurs de l'Etat sont punis conformément aux textes en vigueur.

.....

BEST AVAILABLE COPY

ARTICLE 43/: Indépendamment des règles fixées par le code pénal et les lois spéciales, les membres de la Brigade Mixte sont sont protégés contre les menaces et attaques de quelque nature que ce soit dont ils peuvent être l'objet dans l'exercise ou à l'occasion de l'exercice de leur fonction.

ARTICLE 44/: Les membres de la Brigade Mixte Nationale de Lutte Contre la Fraude percevront en sus de leur salaire 25 % sur le produit des ventes des marchandises saisies.

CHAPITRE - IV.

DISPOSITIONS FINALES.

ARTICLE 45/: Toutes actions et interventions de la Brigade Mixte qui ne sont pas visées par le présent Décret sont régies par les dispositions de la Loi n° [illegible] du 23 Décembre 1968 relative aux prix, aux interventions économiques et à la répression des infractions économiques et les textes subséquents en vigueur.

ARTICLE 46/: Le présent Décret qui entre en vigueur à compter de la date de sa signature, abroge toutes dispositions antérieures contraires.

ARTICLE 47/: Les Ministres du Commerce et du Développement Industriel, des Finances, de la Défense Nationale, des Anciens Combattants et Victimes de Guerre, de l'Intérieur et de la Sécurité, du Plan et de la Coopération, de la Justice, Garde des Sceaux, de l'Elevage, de la Santé Publique et des Affaires Sociales et de l'Information et de la Culture sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'application du présent Décret qui sera publié au Journal Officiel de la République.

Fait à N'Djaména, le 22 août 1992. (ATP).

ATP - Bulletin N° 2.924 du 28 août 1992.

BEST AVAILABLE COPY

APPENDICE G

List of persons contacted

USAID Staff

Mme Anne Williams,	AID/Representative
Mme Carole Palma,	Program Officer
Mr. Paul Morris,	Program Economist
Mr. Tridib Mukerjee,	Agricultural Division Officer
Mr. Samir Zoghby,	Transportation Officer
Mr. Touba Bedingar,	Chef de Projet AMTT, USAID
Mr. Gregory Lassiter	Chief of Party AMTT
Mr. William Dalrymple	Agribusiness Development Specialist
Mr. Bruce Schulte	Market news coordinator
Mme Hor-Bira Nambatingué,	Development Program Assistant

Members of CTA

Mr. Beremadji Madingar,	Coordinateur CTA
Mr. Ali Abbas Seitchy,	Operateur Economique CNPT, membre membre CTA
Mr. Kebba Waoudo,	Dir Exploitation BTCD, membre CTA
Mr. Hamed Christin, Chambre	Opérateur Economique, membre Consulaire, membre CTA
Mr. Saleh Kebzabo,	Opérateur Economique, Secretaire General CNPT, membre CTA
Mr. Aime Katongar,	Juriste, Ministère de la Justice, membre de la CTA
Mr. Khalil Djalal,	Opérateur Economique membre CNPT
Mr. Blamsia Braoussala,	Directeur Planification, membre CTA
Mr. Djekadom Marcel,	Directeur Général Commerce, membre CTA
Mr. Madjimbaye,	Professeur Université Chad, membre BEC, membre CTA

Members of VITA

Mrs. Lusette Howell,	Directrice Adjointe, VITA
Mr. Bakari,	Agent crédit, VITA

Others names

Mr. Nagoum Yamassoum,	Doyen Faculté de Droits et Sciences Juridiques, Directeur du BEC
Mr. Yamtebaye Nadjintangar,	Directeur des Industries et Coopératives
Mr. Sobdibet,	Directeur des Etudes, Ministère de Commerce
Mr. Laugé,	Directeur Général à la MCT

Mission Française d'Aide et de Coopération

Mr. Michel Batail	Responsable Cellule d'Appui au Secteur Privé
Mr. Patrick Djian	Service Economique at FAC

Caisse Centrale de Coopération Economique

Mr. Bruno Leclerc	Responsable du Secteur Privé à la Caisse

Names of Jurist invited by AID/Rep

Mr. Doungous Moro,	Procureur Général Ministère de la Justice
Mme. Romba Yaneko, Ministère	Procureur de la République, de la Justice
Mr. Adjib Koullamalah, Ministère	1er Substitut au Procureur, de la Justice
Mr. Ngarhibi Gletching,	2eme Substitut au Procureur, Ministère de la Justice
Mme Somte Delphine,	Présidente de l'Association des Femmes Juristes du Tchad

Mr. Bireme Hamid,	Président du Tribunal, Ministère de la Justice
Mme Nadingar Therese,	Avocate au Cabinet de Mtre Amady Nathé, Avocat de l'USAID
Mr. Badje Doumsinrinmbaye,	Directeur General, Ministere de la Justice
Maitre Dombal,	Greffier en Chef au ministère de la Justice

Chambre Consulaire:

Mr. Ngarnayal Mbailemdana,	Président de la Chambre Consulaire
Mr. Adoudou Artine,	Vice- Président de la Chambre Consulaire
Mr. Mahamat Rama Saleh,	Sécretaire Général de la Chambre Consulaire
Mr. Dingamyo Mbaou,	Chef de Division Relations Publiques et Documentation